



RNA

En cualquier rama de la Industria, de la Edificación o de las grandiosas Obras Públicas de nuestros días, tiene el **asfalto** una misión concreta y trascendente que cumplir.

BITUMOX, S. L., al ofertar sus asfaltos, lo hace con la certeza de poner en manos de los técnicos el insustituible material de siempre, beneficiado por el enorme avance de la técnica en los últimos años.

Nuestro sistema de oxidación y polimeración, acrece al máximo las genuinas ventajas del asfalto, y suprime ciertos inconvenientes que habían limitado su campo de acción.

Plasticidad, ductilidad, poder dieléctrico y antiácido, inalterabilidad: cualidades básicas que hoy día se exigen a los asfaltos, para abarcar la enorme gama de aplicaciones a que están destinados, y que pueden asegurarles los **asfaltos polimerizados u oxidados BITUMOX**.

PINTURAS PLÁSTICAS: Un nuevo concepto de la decoración, del color y de la resistencia de materiales, reunidos en esta nueva **pintura plástica BITUMOX**, lanzada al mercado cuando la práctica de estos últimos años ha podido enriquecer al máximo nuestra experiencia sobre las pinturas plásticas.



asfaltos polimerizados, emulsiones asfálticas
pinturas plásticas

BITUMOX

AUSIAS MARCH, 49 - TELÉF. 37 43 47

BARCELONA





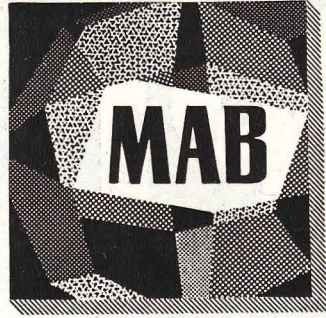
Productos

HIDRÓFUGOS E IMPERMEABILIZANTES

MEF

FUNDADA EN 1920

BARCELONA: MALLORCA, 406 - TELS. 25 55 07 - 25 56 90
MADRID: MARQUÉS DE CUBAS, 3 - TEL. 21 20 30
VALENCIA: AVENIDA JOSÉ ANTONIO, 8 - TEL. 76 43 3
ZARAGOZA: SANTA ISABEL, 14 Y 16 - TEL. 23 71 2



Marmoles Aglomerados Barcelona, S.A.

LOSETAS DE MARMOL DE 40x40x2

Ausias March, 49-4º Tel 250314
BARCELONA

**CONSTRUCTORES:
ARQUITECTOS:
APAREJADORES:**

*Construyan con "MARMOL AGLOMERADO"
simbolo de una calidad milenaria
sumada a la técnica y estilo modernos.*

SPUMCEM

CEMENTO ESPUMOSO

*Protección del calor,
frío y sonido*

DESPAC, S. A.

BARCELONA: Ausias March, 49
Tel. 22 23 67

OFICINAS:

Ferraz, 4 - 1.º - Teléfono 47 27 60

FABRICA: Tenerife, 50

ALMACÉN: Emilio Ferrari, 23

MADRID

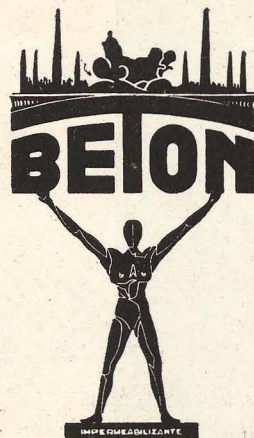
Propiedades del BETON:

Impermeabilidad, Adherencia, solidez,

Duración, Inalterabilidad, Economía,

Toda gama de colores

PROTEJA SUS MUROS
CON PINTURA



Infinidad de referencias

General de Impermeabilizantes, S. L.

Auxiliar de la Construcción.

Director Gerente: Juan Muñoz Pruneda

Comprobada su perfecta impermeabilización e inalterabilidad a las diferencias térmicas por la Dirección General de Arquitectura (Cert. 75-55)

Patente n.º 226.578

CALIZA BLANCA MONTREY

La mejor piedra de construcción para escultura, revestimiento de fachadas, decoración de interiores

MARMOLES DE TODO EL MUNDO
para muebles y gran decoración

DISTRIBUIDORES:

S. A. NICASIO PEREZ

M A D R I D

Apartado 3098 Teléfonos 33 28 06 y 33 28 07

BARCELONA

VALENCIA

ZARAGOZA

Avda. del Generalísimo,
593 al 597 Teléf. 39 36 27

Luis Oliag, 83
Teléfono 72 2 68

Apartado 159 Teléfonos
27052 y 28834

Rufino Martinicorena

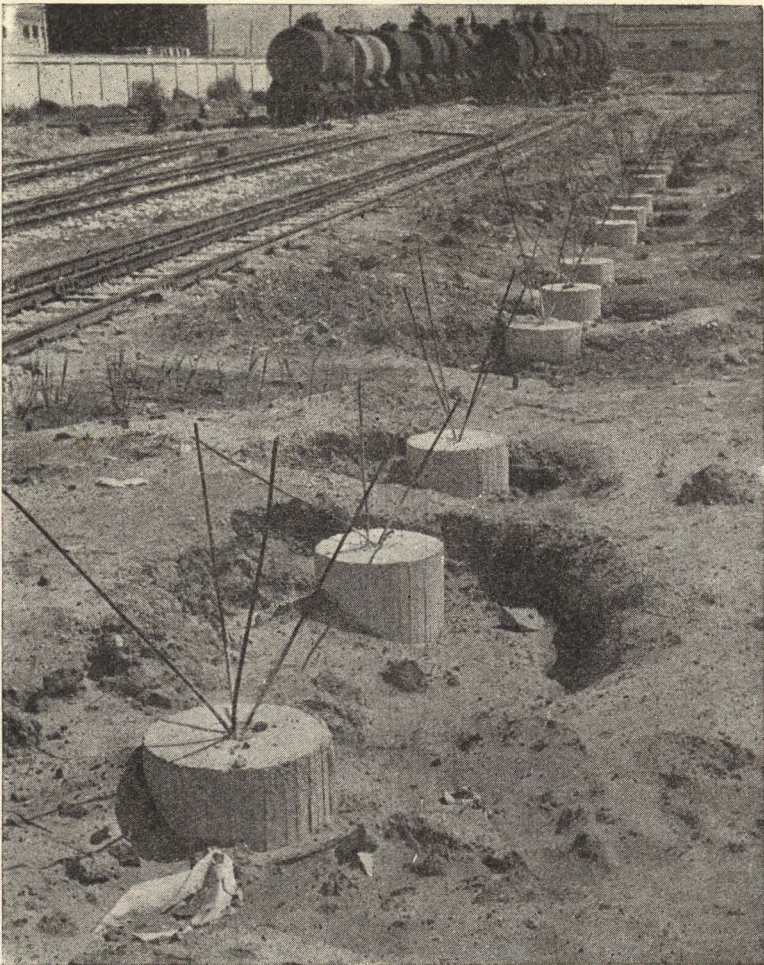
CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Fábrica de mosaicos hidráulicos en

Pamplona y Miranda de Ebro (Burgos)

Oficinas en OVIEDO: Santa Susana, 3 - Teléf. 1905

Oficinas en PAMPLONA: Leire, 12 - Teléf. 1198



PILOTES RODIO

- SONDEOS
- INYECCIONES
- CONSOLIDACION DE CIMENTOS
- GUNITA
- POZOS FILTRANTES
- ESTUDIOS GEOTECNICOS

Cimentaciones Especiales S.fl.
Procedimientos Rodio

BILBAO	MADRID	BARCELONA
GRAN VIA, 70	AV. JOSE ANTONIO, 31	ROSELLON, 118
TELEF. 19515	TELEF. 22 2970	TELEF. 303323

363463

CONSULTENOS

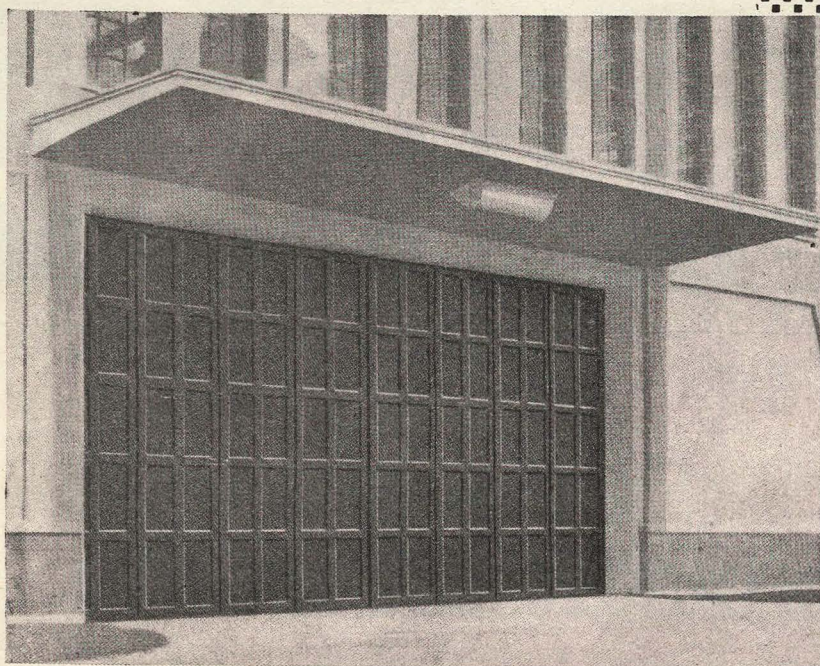
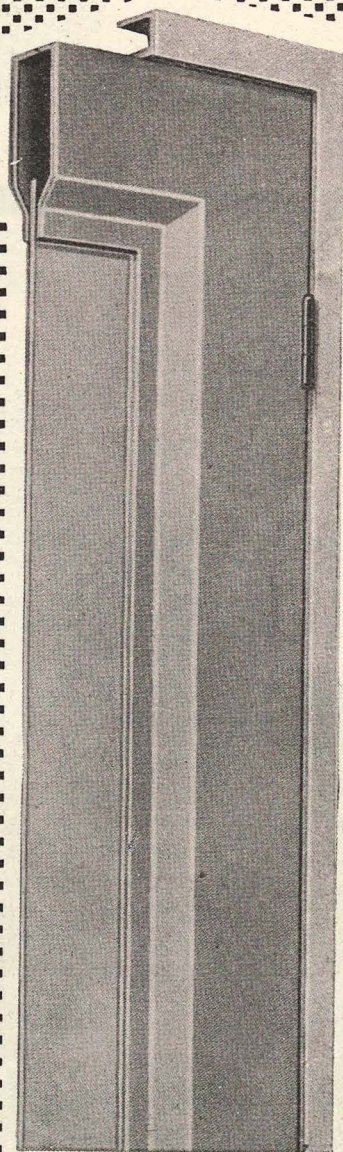
VACO S.A
 CASTELLO 55
 MADRID

IMENASA



Puertas Metálicas
ARALAR 

CON PERFILES ESPECIALES DE FLEJE
DE ACERO CONFORMADO EN FRIO.



LIMPIAS
INCOMBUSTIBLES
SOLIDAS
INDEFORMABLES
LIGERAS
INALTERABLES

PODEMOS PROYECTAR DE CUALQUIER DIMENSION Y CON DIVERSOS ACCIONAMIENTOS, CORREDERAS, LIBRILLO, OCULTAS, ETC.

INDUSTRIAS METALICAS DE NAVARRA, S. A. - PAMPLONA (ESPAÑA)

GARRETERA DE BARAÑAIN. 17

APARTADO 140

TELÉFONO 1890

ARQUITECTOS - CONSTRUCTORES - APAREJADORES - CONTRATISTAS

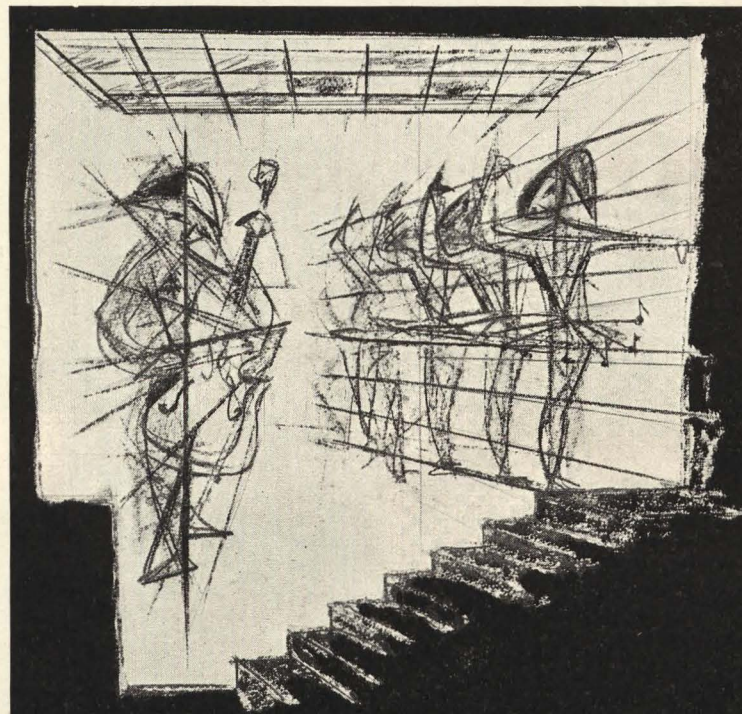
No tiréis vuestro cemento, sacad el máximo rendimiento, utilizando piedra y arena lavadas

PARA VUESTROS HORMIGONES Y MORTEROS

CANTERAS DEL JARAMA, S. A.

OFRECE PIEDRA DE RIO LAVADA Y CLASIFICADA Y ARENA LAVADA

Carretera de Aragón, 242. Teléf. 35 73 32. MADRID. Oficinas: Mayor, 27. Teléf. 31 34 17



Hoy también
la pintura
y la escultura
integran la
arquitectura.

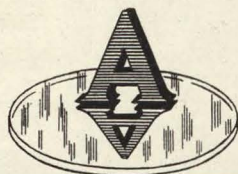


Es un grupo de especialistas.

Dirección artística: PABLO GAGO

CALLE DE LA FLORA, 4 - MADRID

Teléfono 48 86 02 (3 líneas)



ACRISTALAMIENTOS, S. L.

Almacenes de lunas. Vidrios planos y curvos. Fábrica de Espejos y Manufacturas de cristal. Grabado decorado y vidriera de arte. Hormigón traslúcido y tabiques de cristal. Acristalamiento de obras e instalaciones comerciales

Monederos, 12

Teléfono 39 32 01

MADRID

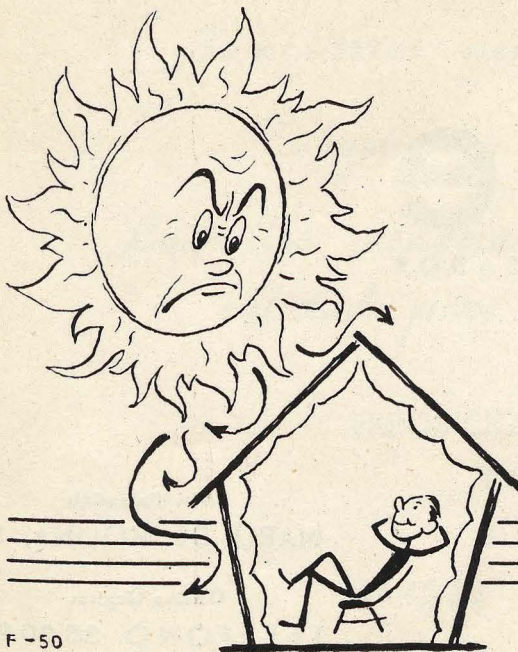
Fisile

con

FIBRA DE VIDRIO



**y aumentará
el confort
de sus edificios**

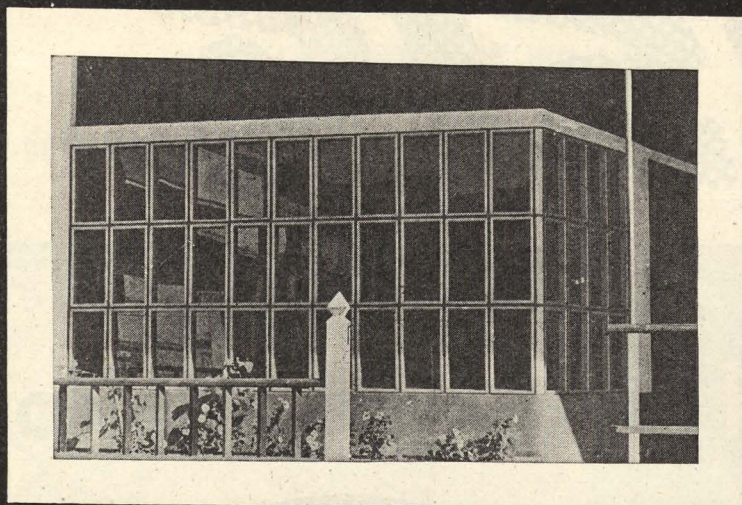


F-50



VENTANALES de HORMIGON

Sas



aplicados a grandes obras

Aragón, 268 BARCELONA - Aduana, 15 MADRID

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

s a h e

ELEMENTOS PRETENSADOS

Oficina administrativa:

JAVIER FERRERO, 6 - TELEFONO 337951

Fábrica:

JULIAN CAMARILLO. S/N

Domicilio social:

MARIA DE MOLINA, 16

Oficina técnica:

**TELEFONO 35 20 25
MADRID**

ARQUITECTOS
APAREJADORES
CONSTRUCTORES

UN PROBLEMA DE SU OBRA RESUELTO

Josapi

♦
Pidannos presupuesto y comprobarán lo interesante de nuestros precios

Solados y Alicatados

♦
Confíennos sus obras y quedarán satisfechos

EXPOSICION Y OFICINAS:

Donoso Cortés, 56

TELÉFONOS

24 45 60 • 24 64 68 • 24 45 88

♦
Contamos con mano de obra especializada en toda clase de trabajos de alicatado, solado y revestimiento de fachadas

M A D R I D

ANTONIO SAORIN FERNANDEZ

Azulejos y pavimentos

Suministros generales para la construcción

Tubería de gres - Baldosín catalán

Ladrillos especiales y plaquetas de excelente calidad para revestimiento de fachadas

EXPOSICION, OFICINAS Y ALMACENES:

Donoso Cortés, 56

TELÉFONOS

24 45 60 :: 24 64 68 :: 24 45 88

M A D R I D

No importa!

es inatacable a
cualquier mancha



4 veces más resistencia al desgaste que el ACERO

Cuartos de baño

Salas de juegos de niños

Plantas generales de oficinas

Escaleras, vestíbulos



Pavimento de Goma



TRADE

Dirijase a "TRADE". Elcano, 15 - Bilbao. Serrano, 91 - Madrid. P. Bayer, 11
Valencia.

... y un Técnico le visitará.

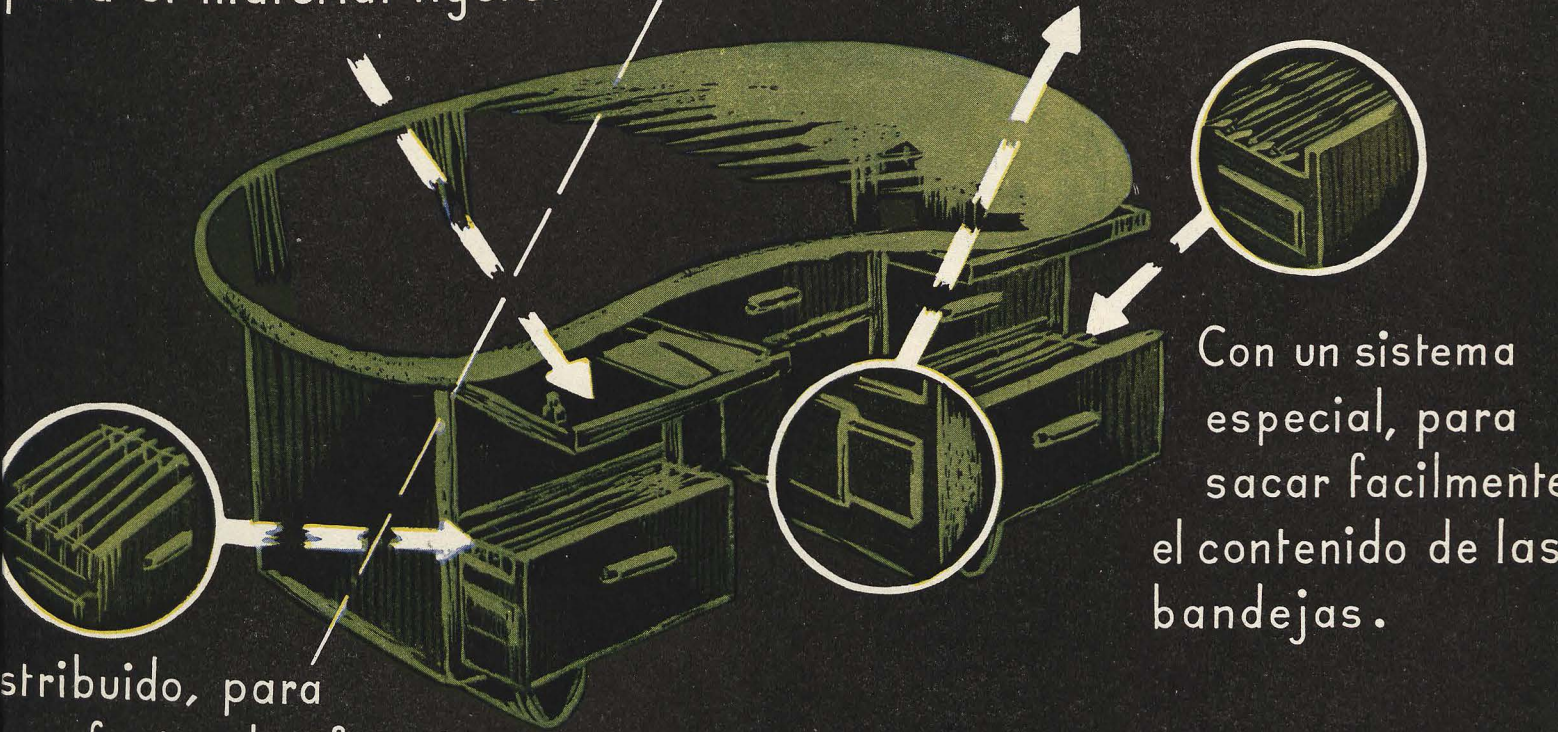


PRODUCTIVIDAD

del trabajo de oficina

Con compartimentos para el material ligero.

Montado sobre guías correderas sistema patentado con rodamientos S.K.F.



Distribuido, para perfecta clasificación un fichero.

Con un sistema especial, para sacar fácilmente el contenido de las bandejas.

MOBILIARIO DE OFICINA

Universal "DEX" S.A.

FABRICA en BILBAO, AGUIRRE, 9. Tfno. 17613
Exposición Gran Vía, 44

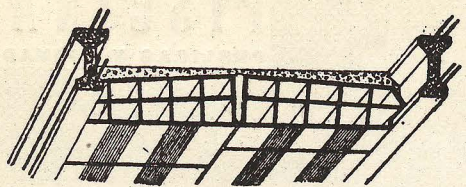
BALDOSA
SIMPLEX
MODELO E-35

Vierma

**MOLDEADOS DE VIDRIO PARA
CONSTRUCCION Y DECORACION**

**BLOQUES HUECOS
BALDOSAS Y PISABLES**

Ferraz, 35 - Teléf. 48 39 33 y 48 23 36 - MADRID
Balmes, 258 - Teléf. 28 97 95 - BARCELONA



VIGUETAS MADRID

ARMADAS Y PRETENSADAS

BOVEDILLAS CERÁMICAS ESPECIALES
PARA FORJADO DE PISOS

JAVIER SILVELA

INGENIERO INDUSTRIAL

Oficinas: SAGASTA, 13 - TELEFONO 24-98-62

Fábricas: { MIGUEL YUSTE (Canillejas)
TELEFONO 35-58-90
CAMINO DE PERALES, 2
TELEFONO 27-31-15

Acrilalamientos en general ultramodernos



ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

Sebastián Eleano, 8 - Tel. 39 73 07 (tres líneas)

C-59

CONSTRUCTORA

ALBERO AMERICANAS

ALCALA, 55 • MADRID • T^{NOS} { 250872
265659

OBRAS PUBLICAS • HORMIGON ARMADO
PRESAS • DIQUES • OBRAS URBANAS

BANCO HISPANOAMERICANO MADRID

Capital Social 550.000.000 Pts.
Capital desembolsado 525.000.000 »
Reservas 857.500.000 »

CASA CENTRAL Y DEPARTAMENTO EXTRANJERO
Plaza de Canalejas, núm. 1

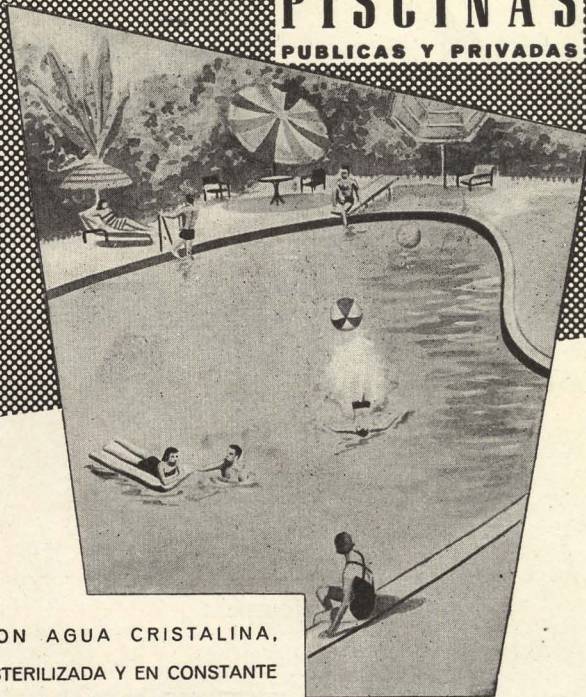
SUCURSALES URBANAS

Alcalá, núm. 68	Lagasca, núm. 40
Atocha, núm. 55	Legazpi (Gta. Beata M.ª Ana de Jesús, 12)
Avda. José Antonio, n.º 10	Mantuano, núm. 4
Av. José Antonio, 29 (esquina a Chinchilla)	Mayor, núm. 30
Avda. José Antonio, n.º 50	Narváez, 39
Bravo Murillo, n.º 300	Paseo General Martínez Campos, 31
Conde de Peñalver, n.º 49	P.ª Emperador Carlos V, 5
Duque de Alba, n.º 15	Pte. Vallecas (Avenida Albufera, 26)
Eloy Gonzalo, n.º 19	Rodríguez San Pedro, 66
Fuencarral, núm. 76	Sagasta, núm. 30
J. García Morato, 158 y 160	San Bernardo, núm. 35
	Serrano, número 46

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 2.036)

PISCINAS

PUBLICAS Y PRIVADAS



CON AGUA CRISTALINA,
ESTERILIZADA Y EN CONSTANTE
CICLO DE REGENERACION

REFERENCIAS MUNDIALES
CONSULTENOS

S. A. E. DE DEPURACION DE AGUAS

MADRID M O R E T O , 7 TELEF. 39 42 08	BILBAO APARTADO 1131 TELEFONO 13454	BARCELONA Ronda Universidad 7 6 TELEFONO NUM 27 88 71
--	---	---



**¡MODERNOS,
SEGUROS, SILENCIOSOS!**



Ascensores

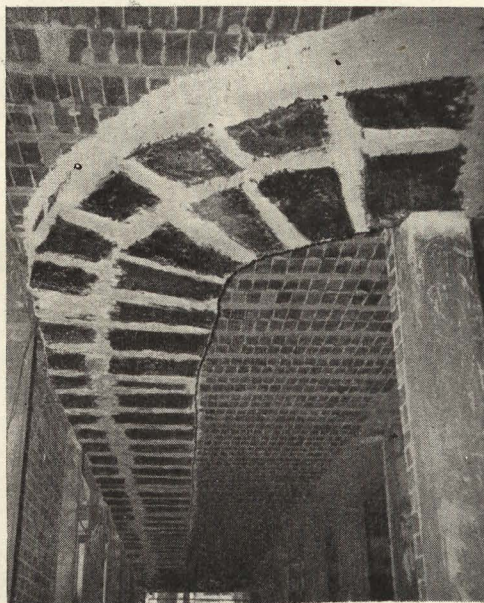
Giesa

INSTALACIONES DE GRAN
VELOCIDAD, MICROPARADAS,
CABINAS SIN PUERTA,
PUERTAS SEMIAUTOMATICAS

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S.A.

S. ANDRES, 17 - TEL 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

MADRID Conde del Valle de Súchil, 9 Teléfono 237203 Giesá	BARCELONA Latorre, 77 Teléf. 289679 Giesá	VALENCIA Angel Guimerá, 04 Teléfono 16004 Giesá	SEVILLA Arenyo, 18 Teléf. 27496 Giesá	BILBAO Calle de Larrea, 20 Teléfono 1266 Giesá	GIJÓN Marquesa de San Esteban Teléfono 485 Giesá
--	--	--	--	---	---



Canalizaciones construídas con corcho para aire acondicionado

AISLAMIENTOS SUBERINA

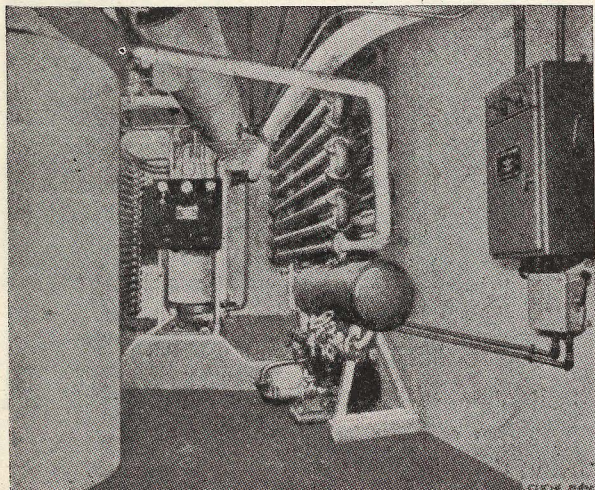
CORCHO
MAGNESIA 85 %



AMIANTO
LANA MINERAL

O'Donnell, 44 - Teléf. 35 19 41 - MADRID

CONSTRUCCIONES FRIGORIFICAS
PHENIX IBERICA



Máquina frigorífica de absorción instalada para la refrigeración de comedores y salones en un gran hotel.

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE REFRIGERACION

Máquinas industriales de absorción para acondicionamiento de aire

Instalaciones combinadas con calefacción utilizando las mismas calderas

Posibilidades de obtención de agua caliente gratuita

Instalaciones de acondicionamiento de aire y refrigeración por compresión

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

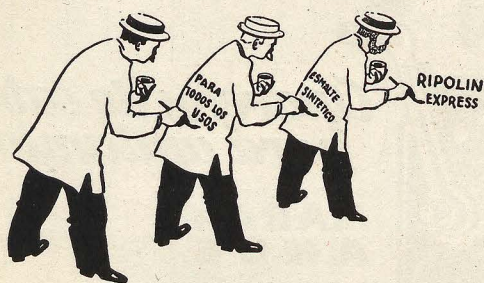
CONSTRUCCIONES FRIGORIFICAS
PHENIX IBERICA

Mártires Concepcionistas, 5 - Teléfono 26 90 52

M A D R I D

RIPOLIN

EXPRESS



*Esmalte sintético de secado rápido.
Aplicación fácil - Gran rendimiento.
Brillo y dureza extraordinarios.
Empleado en el mundo entero.*

Muñuzuri, Lefranc, Ripolin. S.A.

APARTADO 49 - BILBAO

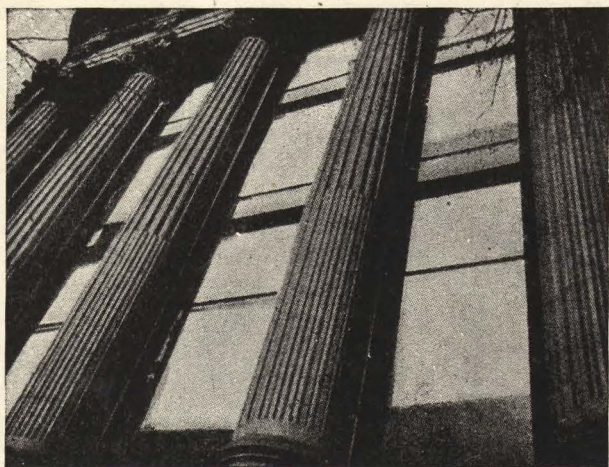
Mayor seguridad...

Los cementos que ampara la marca FRADERA se diferencian por sus uniformes características y gran rendimiento y proporcionan al constructor la máxima seguridad en sus obras.



CEMENTOS FRADERA S.A.

OFICINAS EN BARCELONA: RONDA UNIVERSIDAD, 31 - T. 21 30 67
FABRICA EN VALLCARCA (SITGES) BARCELONA



HIJOS DE FERNANDEZ, S. R. C.

ALMACENISTA DE LUNA PULIDA CRISTAÑOLA
ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL

- FACHADAS
- DECORACION
- INSTALACIONES COMERCIALES
- HORMIGON TRANSLUCIDO



Mejía Lequerica, 10

Teléfonos { 24 86 23
24 86 24
24 86 25

M A D R I D

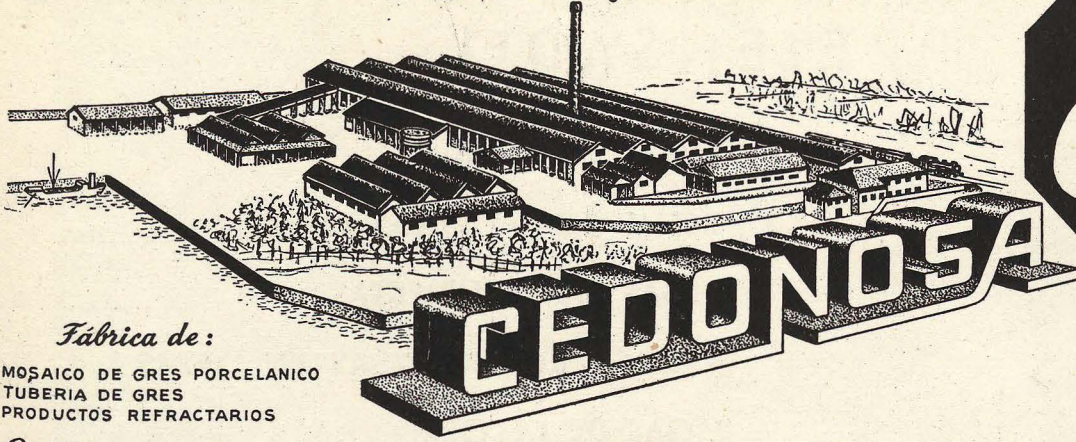
Ciparejos de cable para andamios

MARCA ARCE

- SEGURIDAD ABSOLUTA
- GRAN DURACION Y...
- MAS BARATO QUE LOS DE CUERDA

PIDALOS EN TODOS LOS ALMACENES DE MAQUINARIA PARA OBRAS
MANUFACTURAS ARCE UNAMUNO 5, BILBAO

Mosaico de gres porcelánico



Fábrica de:

MOZAICO DE GRES PORCELANICO
TUBERIA DE GRES
PRODUCTOS REFRACTARIOS

Caloira PONTEVEDRA
TELEFONOS NUMS.1Y2

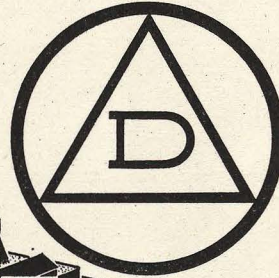
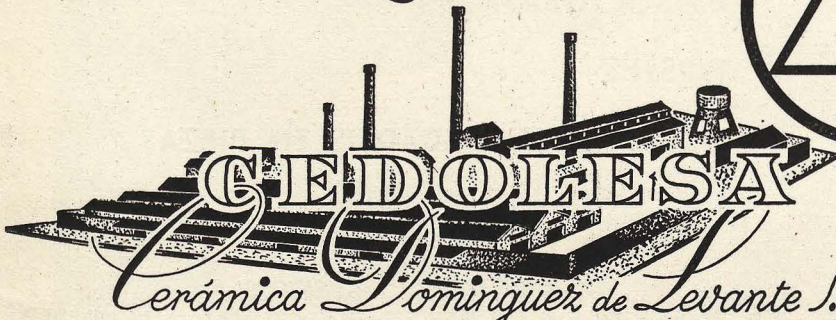
CERAMICA DOMINGUEZ DEL NOROESTE, S.A.
Antes ELOY DOMINGUEZ VEIGA

● Primerísima calidad

● Duración ilimitada

● En mate o brillo para suelos fachadas o decoraciones

Azulejos



Cerámica Dominguez de Levante S.A.
Antes ELOY DOMINGUEZ VEIGA

OFICINAS:

Fábricas en: Gobernador Viejo, 9
VALENCIA

MANISES
(VALENCIA)

Azulejos blancos, colores lisos.
Decorados y Jaspes madera.

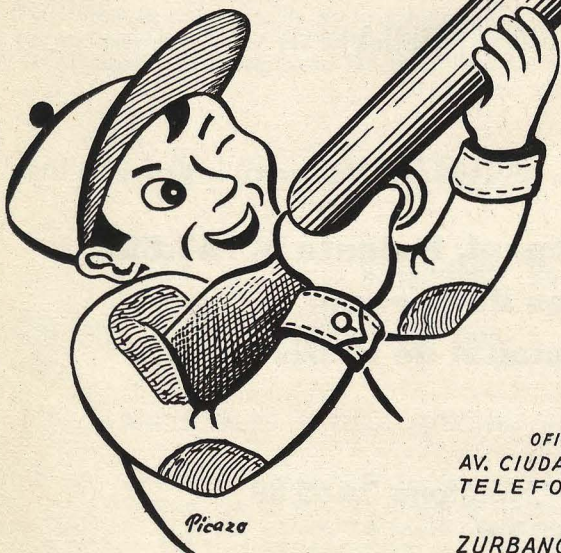
Y ONDA
(CASTELLON)

Teja plana y curva.

SAN VICENTE
(ALICANTE)

ALCUDIA
(VALENCIA)

Baldosín
Plaqueta



Picazo

acierte en la elección de sus materiales

Almacenes



Antes ELOY DOMINGUEZ VEIGA

Suministros Generales para la Edificación

Un solo proveedor

grandes existencias

Un solo presupuesto

Mejor precio

Garantía de entrega

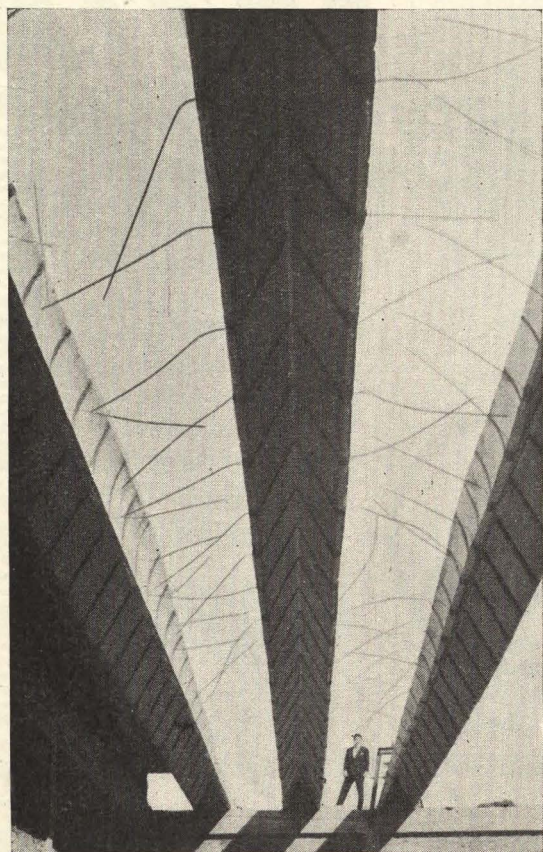
OFICINAS Y ALMACENES:
AV. CIUDAD DE BARCELONA, 80-82
TELEFONOS 3928 07 - 06-05

SUCURSAL:
ZURBANO, 65 - TELEF. 248448 - Madrid

SUCURSAL EN Valencia:
Marchalenes frente a la estación
TELEFONO 53616

LA EXPERIENCIA DE CUARENTA AÑOS AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

PROCEDIMIENTOS BARREDO PRETENSADO



VIGAS

REFUERZO DE VIGAS Y OBRAS

VIGAS PARA CUBIERTAS

VIGAS PREFABRICADAS EN PIEZAS

VIGAS DE CELOSIA

CUBIERTAS

CUBIERTAS LAMINARES

ESTRUCTURAS

POSTES

POSTES PREFABRICADOS EN PIEZAS

R. BARREDO DE VALENZUELA
Cra. de San Jerónimo, 19, 3.º - Teléfono 31 04 54 - MADRID

¡Sres. ARQUITECTOS
APAREJADORES
CONSTRUCTORES!

DIESCO

DISTRIBUIDORA ESPAÑOLA COMERCIAL

Concesionaria exclusiva de Cerrajera San Antonio, S. A., LACUNZA (Navarra) les ofrece las

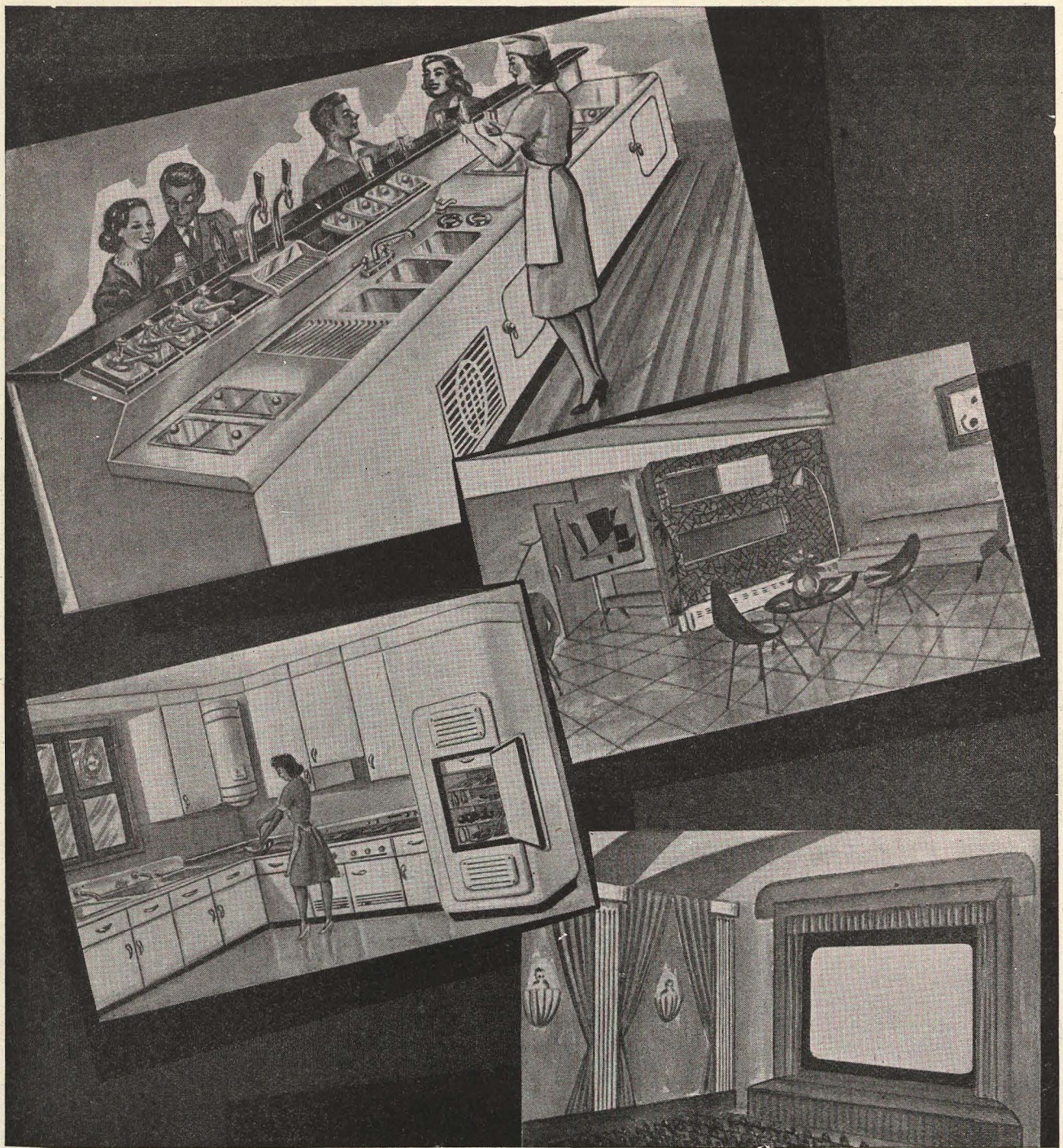
Cocinas C. I. - I. N. V. de Combustión Integral, Patente n.º 57.622

Consumo horario 500 gramos de carbón

Modelo aprobado por el Instituto Nacional de la Vivienda

Paseo de San Francisco de Sales, 1 - Teléfono 34 65 89

M A D R I D



Instalaciones completas de cocinas modernas - Calefacción y acondicionamiento de aire para locales públicos - Calefacción por radiadores y zócalo radiante para domicilios particulares - Instalaciones completas para cafeterías, bares y restaurantes
 Instalaciones especiales para laboratorios - Cámaras y armarios frigoríficos para residencias, asilos, etc. - Fábricas de hielo
 Cámaras para maduración y conservación de frutas

E. I. A. S. A. REFRIGERACION INDUSTRIAL

Villanueva, 16 - Teléfono 36 30 57 - MADRID

Central: Fernán González, 37 dup. - Teléfonos 36 16 10 - 18 y 19 - MADRID

SUCURSALES Y DELEGACIONES EN TODAS LAS PROVINCIAS DEL TERRITORIO NACIONAL

Subcentral: VALLADOLID: Pl. de los Leones de Castilla, 10 y Dos de Mayo, 19 - Teléfono 4410 - 18 - 19

Sucursales: MURCIA: Ronda de Garay, 33 - Teléfono 5332

LEON: Colón, 28 - Teléfono 4116

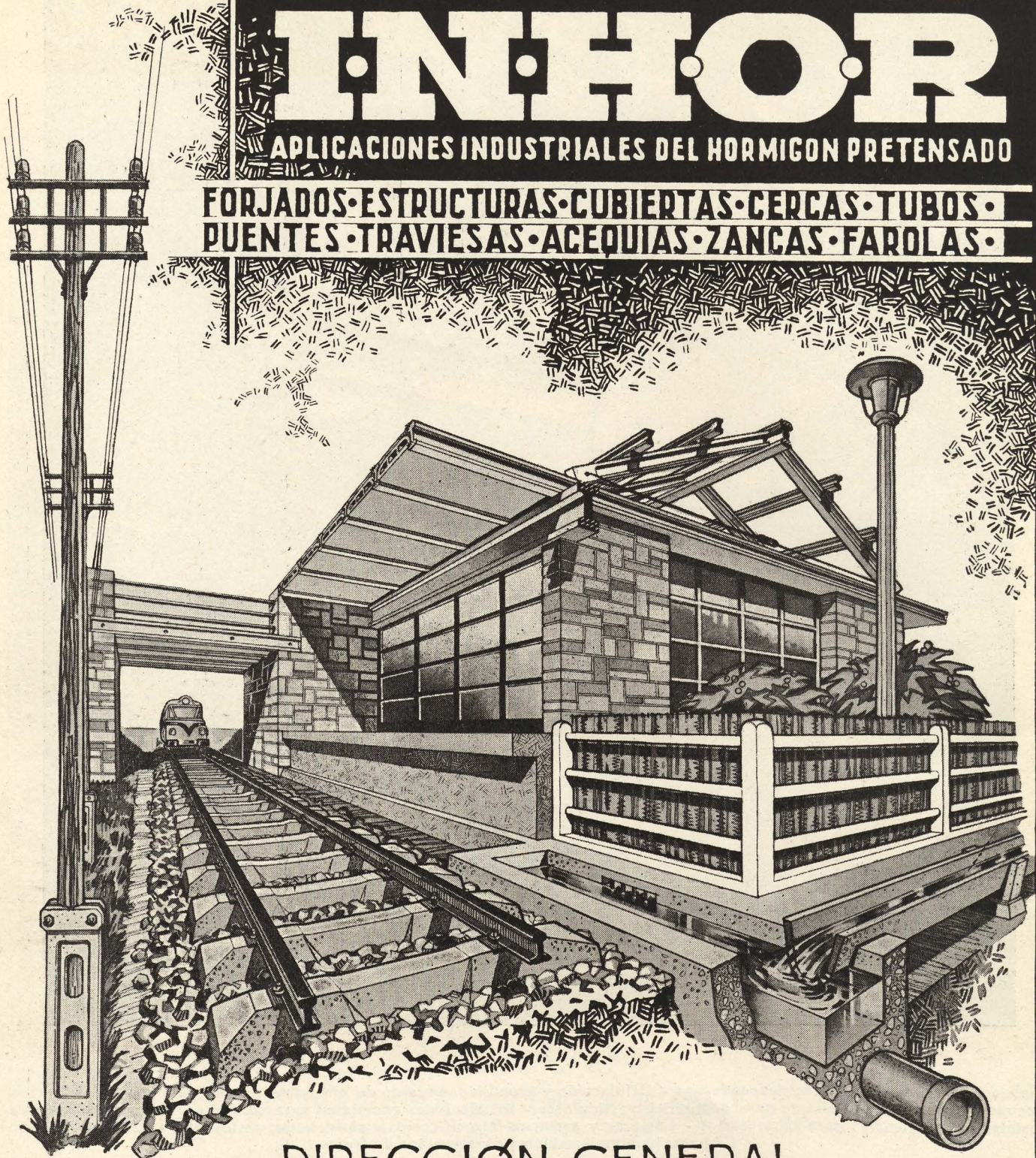
SALAMANCA: Gran Vía, 20 - Teléfono 4940

INDUSTRIAS DEL HORMIGÓN·S·A·

IN·H·O·R

APLICACIONES INDUSTRIALES DEL HORMIGÓN PRETENSADO

FORJADOS·ESTRUCTURAS·CUBIERTAS·CERCAS·TUBOS·
PUENTES·TRAVIESAS·ACEQUIAS·ZANCAS·FAROLAS·



DIRECCIÓN GENERAL

EMBAJADORES 242 * Tº 39-56-00

* MADRID *

FABRICAS

YUNCOS (TOLEDO) Tº 3

MENJIBAR (JAEN) Tº 16

MERIDA (BADAJOZ) Tº 1416

DELEGACIONES DE OBRAS

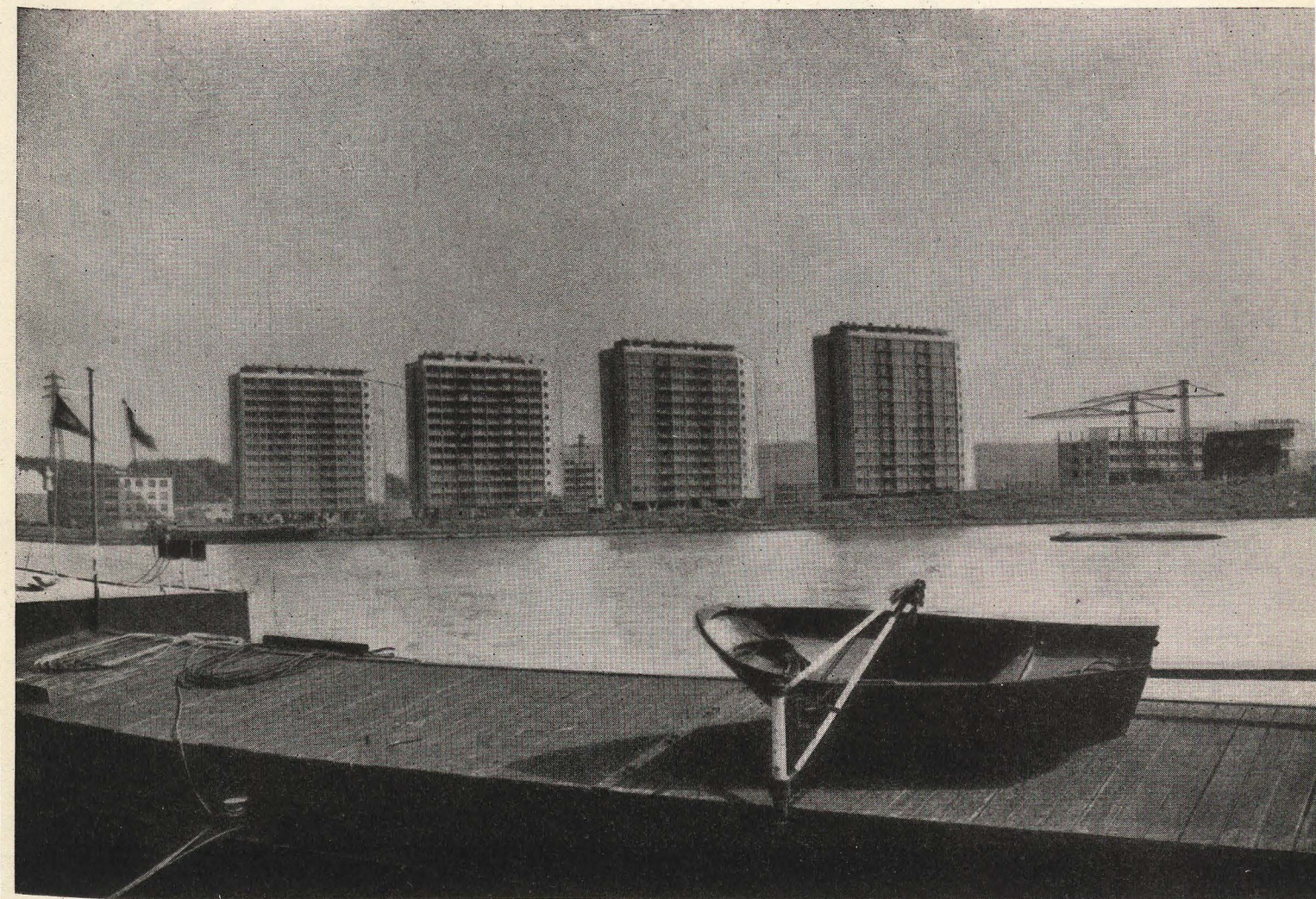
MADRID * Tº 274116

TALAVERA DE LA REINA * TOLEDO * Tº 267

JAEN * Tº 3755

Durisol

PIEZAS MOLDEADAS PARA LA CONSTRUCCION



Grupo de inmuebles en Liège, Bélgica
Albañilería en bloques DURISOL, de 30, 25, 20 cms.

Construya su edificio con DURISOL y compruebe sus ventajas

DURISOL SE FABRICA EN SUIZA, ALEMANIA, FRANCIA, BELGICA, AUSTRIA, HOLANDA, USA, CANADA, DINAMARCA Y JAPON

Durisol, S.A.E.

OFICINAS: PASEO DE GRACIA, 11 - A, 6.º, 3.º - TELÉFONO 320302

FÁBRICA EN SAN VICENTE DELS HORTS (Prov. Barcelona)

BARCELONA

cubiertas curvas articuladas de hormigón armado vibrado

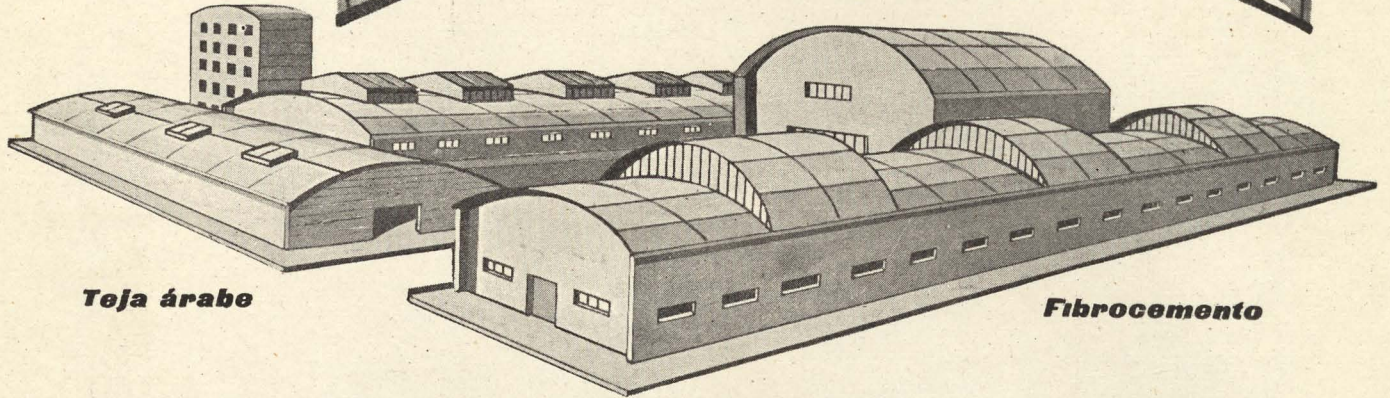
SISTEMA PATENTADO

incombustibles

Impermeables

inoxidables

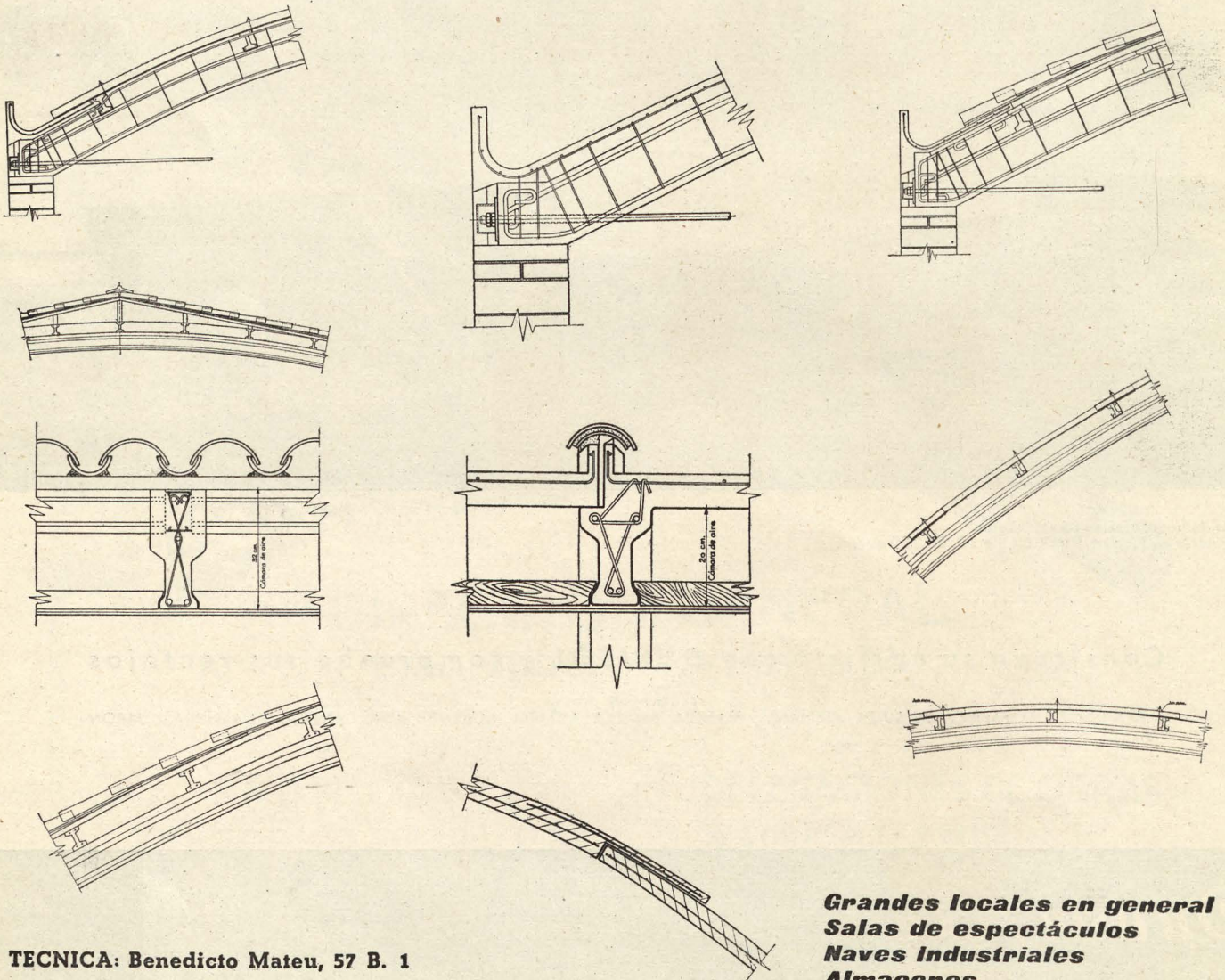
incorruptibles



Teja árabe

Fibro cemento

Hormigón armado



**Grandes locales en general
Salas de espectáculos
Naves Industriales
Almacenes
Hangares
Garajes**

**TECNICA: Benedicto Mateu, 57 B. 1
COMERCIAL: Av. José Antonio, 479
BARCELONA - TEL. 24 02 03**



INSONA

PLACAS ABSORBENTES DE RUIDOS



PRINCIPALES CARACTERISTICAS

- 1. Absorción del sonido.**
Obtenida por la asociación de la placa perforada, con un lecho de lana de vidrio. Combinación que asegura un coeficiente de absorción muy elevado.
- 2. Aspecto decorativo.**
La superficie de las placas es de yeso puro, aceptando cualquier clase de pintura. El perfecto ajuste de nuestras placas les confiere un acabado irreprochable.
- 3. Higiene.**
El yeso y la fibra de vidrio son inorgánicos no quedando, por tanto, a merced de los micro-organismos (moho, etc.).
- 4. Incombustibilidad.**
La combinación yeso-fibra de vidrio, productos esencialmente incombustibles, elimina todo peligro de incendio.
- 5. Indeformabilidad.**
Debido a estar fabricadas a base de yeso, resisten sin deformación las variaciones de temperatura o humedad.
- 6. Colocación.**
Sencilla, atornillando sobre listones. Las placas se cortan muy fácilmente con la sierra para la madera. El fondo de la junta en bisel se rellena con yeso puro y pelo.
- 7. Precio.**
El costo de la unidad de absorción, única base real de comparación, hace destacar más aún la economía de nuestros sistemas.



SESCO

Secc. "ISOLACION"

SISTEMAS ESPECIALES PARA LA CONSTRUCCION

JUAN GUELL, 185-187 - TELEFONOS 39 00 63 - 39 82 10 - BARCELONA

ALCALA, 178 - Teléfono 367384 - MADRID

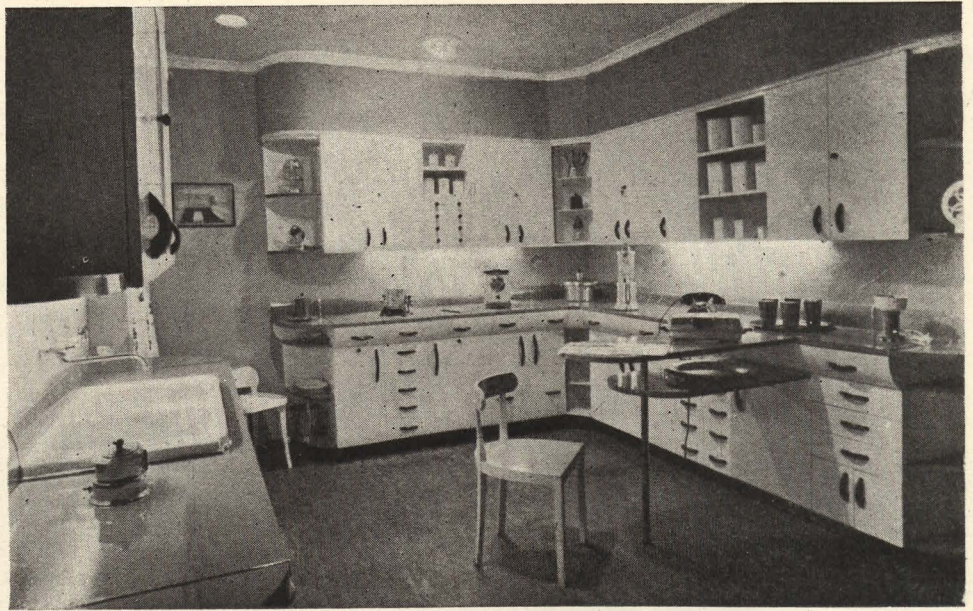
¡¡SEÑORES ARQUITECTOS, APAREJADORES, CONSTRUCTORES!!

En el éxito de la construcción moderna la función más importante está reservada a la comodidad y sentido práctico de sus instalaciones interiores.

C. HIPOLA contribuye eficazmente con sus muebles americanos, instalación de cocinas, decoración y pinturas inalterables a los cambios de temperaturas, contruídos con maderas evaporizadas. Exteriores e interiores enrasados para evitar acumulación de elementos. Bisagras invisibles. Armarios colgados, con cajetines para ocultar los tubos fluorescentes, dirigiendo la luz a las mesas armarios.

El departamento técnico desarrollará sus ideas, adaptando sus proyectos a las necesidades geométricas del espacio.

C. HIPOLA ofrece su colaboración en sociedad, sin quebranto económico hasta tanto se ultime la operación de venta de los nuevos edificios, en la construcción privada de primera categoría. Aporta la carpintería, parquet e instalación de sus muebles americanos.



EXPOSICIÓN Y VENTA:
VILLANUEVA, 3

Teléfonos 36 16 85 y 36 48 28

C. HIPOLA MADRID

DELEGACIONES EN TODAS LAS PROVINCIAS DE ESPAÑA.

FÁBRICA Y TALLERES:
NENÚFAR, 5 (Tetuán)

Teléfono 53 02 97

¡Arquitectos!

Un cliente que descansa perfectamente en una cama confortable es un cliente, que vuelve, lo dice... y lo repite



SEMA, primera Casa especializada, ha equipado los mejores **Hoteles, Sanatorios y Colegios de toda España**, con sus artículos "PARA DORMIR MEJOR": camas de metal y de tubo de acero, somiers metálicos y tapizados, etc. y sobre todo el **famoso**

COLCHON-MUELLE

PATENTES
GARANTIZADO
INTERNACIONALES

SEMA

AYER...
HOY

UNISAN, S. L.

ASOCIACION DE FABRICANTES DE LOZA SANITARIA

MANISES (VALENCIA)

Un pavimento que satisface por su calidad constante sólo puede ser una marca...

PAVIMENTOS
FREXOR

“Pavimentos Granivet” (Sistema patentado)

Mosaicos hidráulicos - Pavimentos continuos con juntas de latón y losas tipo “Terrazo” vibroprensadas en las dimensiones 40 x 40 y 50 x 50 cm. - Tubería de cemento, piedra artificial y otras aplicaciones del cemento

Oficinas y fábrica:
Avenida Primado Reig, 137
Teléfonos 53621 y 75886
V A L E N C I A

Arranque eléctrico

PROYECTADO Y CONSTRUIDO
PARA DAR BUEN SERVICIO

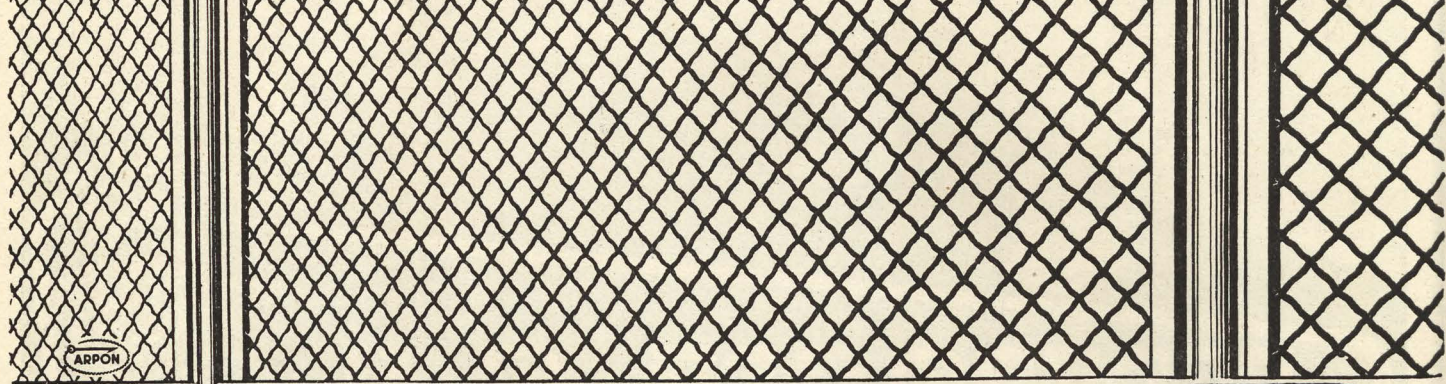
- Por...
- ... su funcionamiento regular y suave a cualquier velocidad.
 - ... su presión máxima de combustión moderada.
 - ... sus velocidades lineales del pistón y de los cojinetes reducidas.
 - ... estar totalmente protegido contra agua y polvo.



MOTOR DIESEL MEN "34"

CONSTRUIDO POR MOTORES MEN S. A. en
LA MAQUINISTA TERRESTRE Y MARITIMA, S. A.
Distribuidor exclusivo: E. y J. PUJOL-XICOY, S. A.
Vía Layetana, 167 - BARCELONA • Lagasca, 126 - MADRID

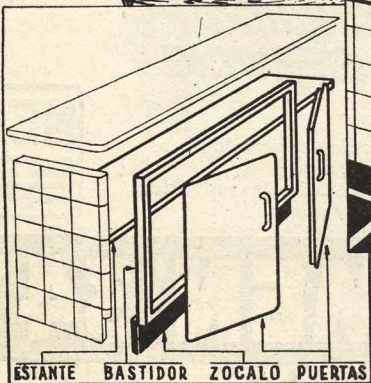
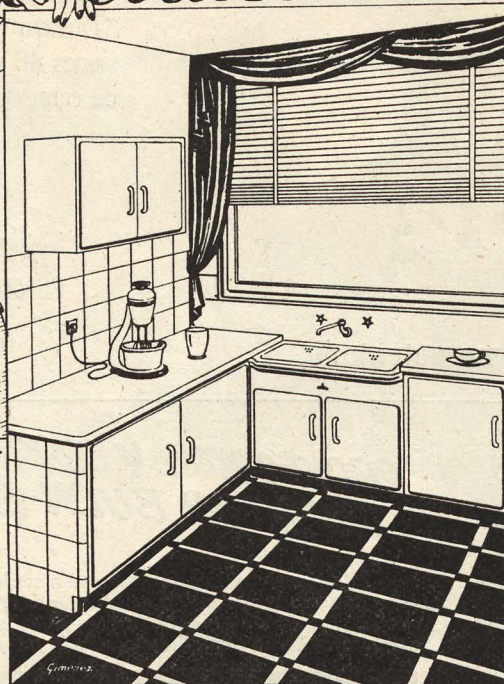
CERCADOS METALICOS DECORATIVOS



• BARCELONA • MADRID • PAMPLONA • VALENCIA •
 Rda. S. Pedro, 58 • C. Prado, 4 • C. de Amaya, 1 • Av. Pérez Galdós, 44 •

Solicite presupuesto

Arquitectos Constructores..



ESTANTE BASTIDOR ZOCALO PUERTAS

otra solución



COCIMAR, después del éxito alcanzado con sus gabinetes adaptables de cocina, lanza sus nuevos «FRENTE DE COCINA» con los que con escaso tiempo y presupuesto, permite instalar, aprovechando el máximo espacio, una cocina adecuada a las exigencias técnicas y ornamentación actuales.

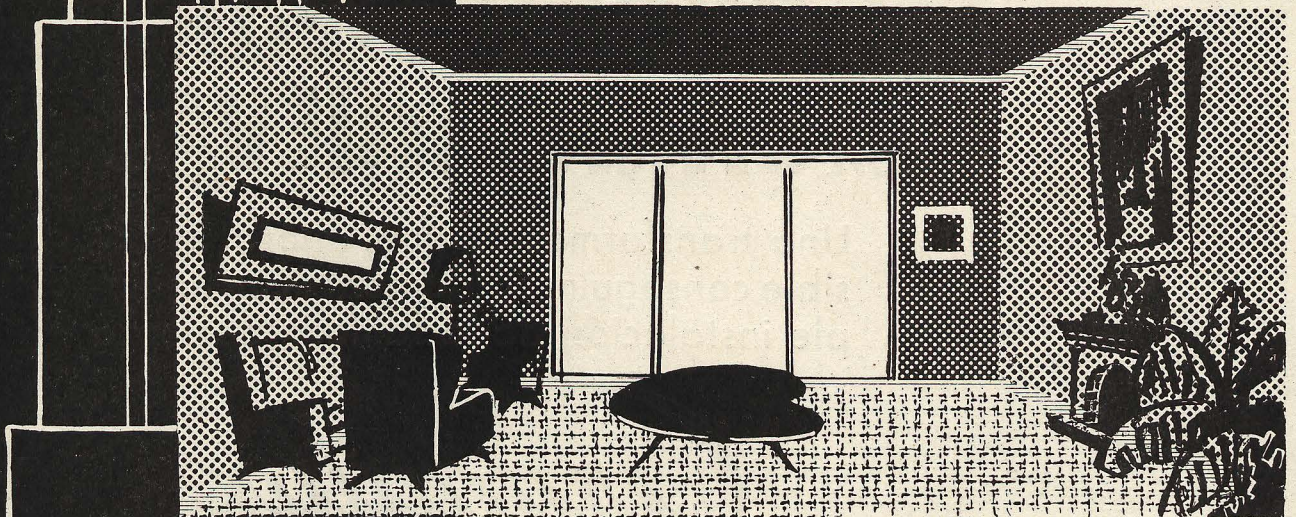
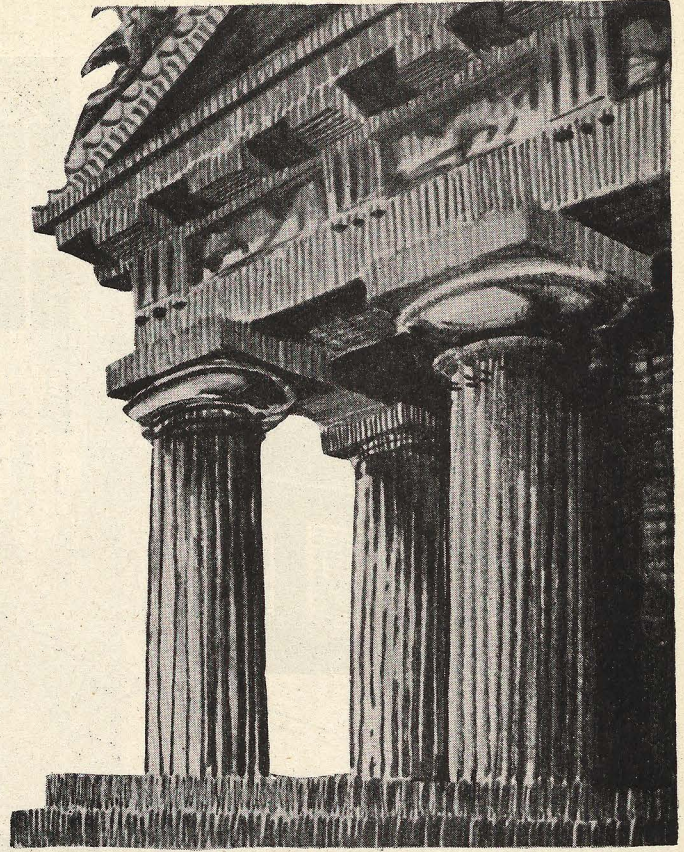
Solicite detalles a COCIMAR

V. RAMON PONS

Azagador de las Monjas, 24

VALENCIA

Ancema



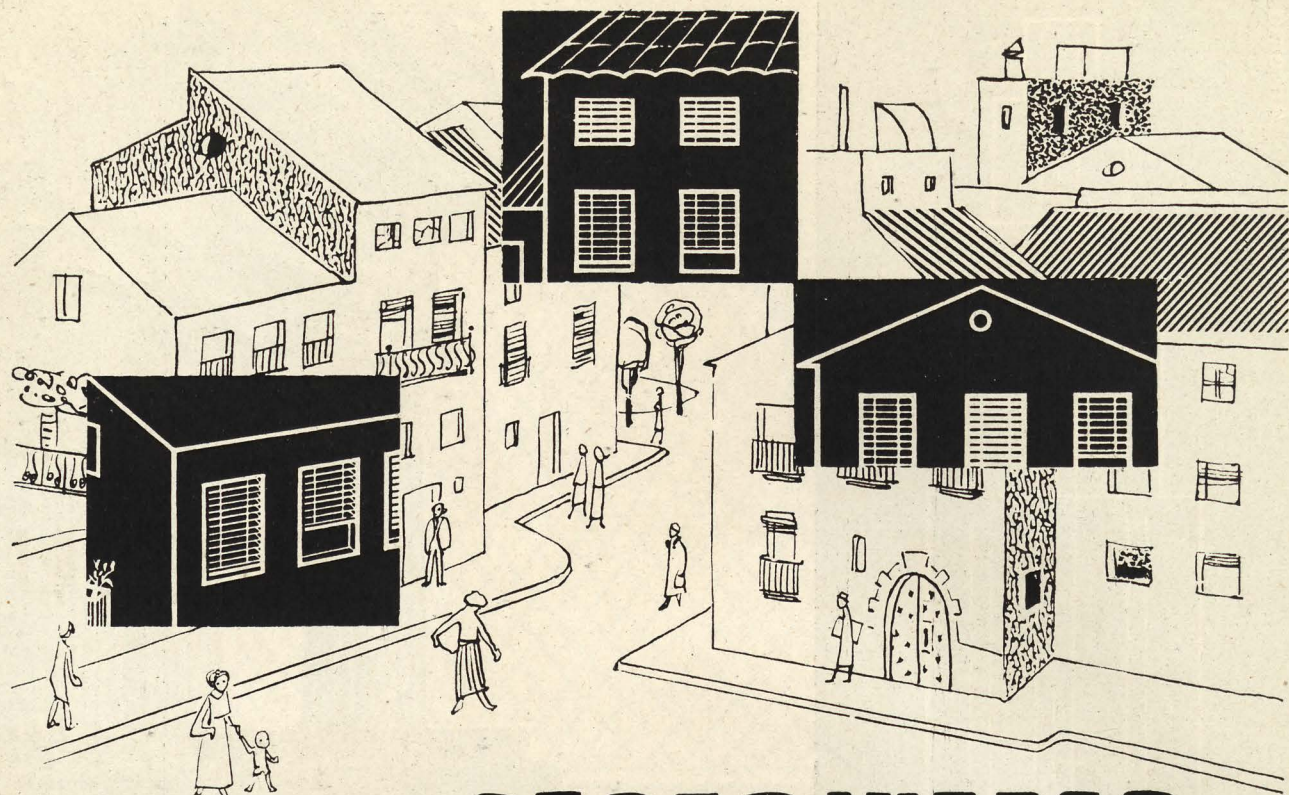
Luca 552



**Desde el principio hasta el
fin... un acabado perfecto.**

PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS

UNA PINTURA APROPIADA PARA CADA SUPERFICIE ;LISTA PARA USAR!



CASAS VIEJAS CON CARAS NUEVAS

Una transformación que, ahora, es posible conseguir rápidamente con la simple instalación de la famosa persiana

DANIS



Gradulux

instale *Gradulux* la auténtica persiana americana totalmente construida en aluminio y acabado plástico de color.

PRACTICA - DECORATIVA - DEFINITIVA...!

Gradulux es su persiana.

CENTRAL: BARCELONA - Roger de Flor, 141 - Teléfono 269100
DELEGACION: MADRID - Modesto Lafuente, 32 - Teléfono 337842

**Comunicación
interdepartamental
mediante
transporte
neumático**



AIRETUB

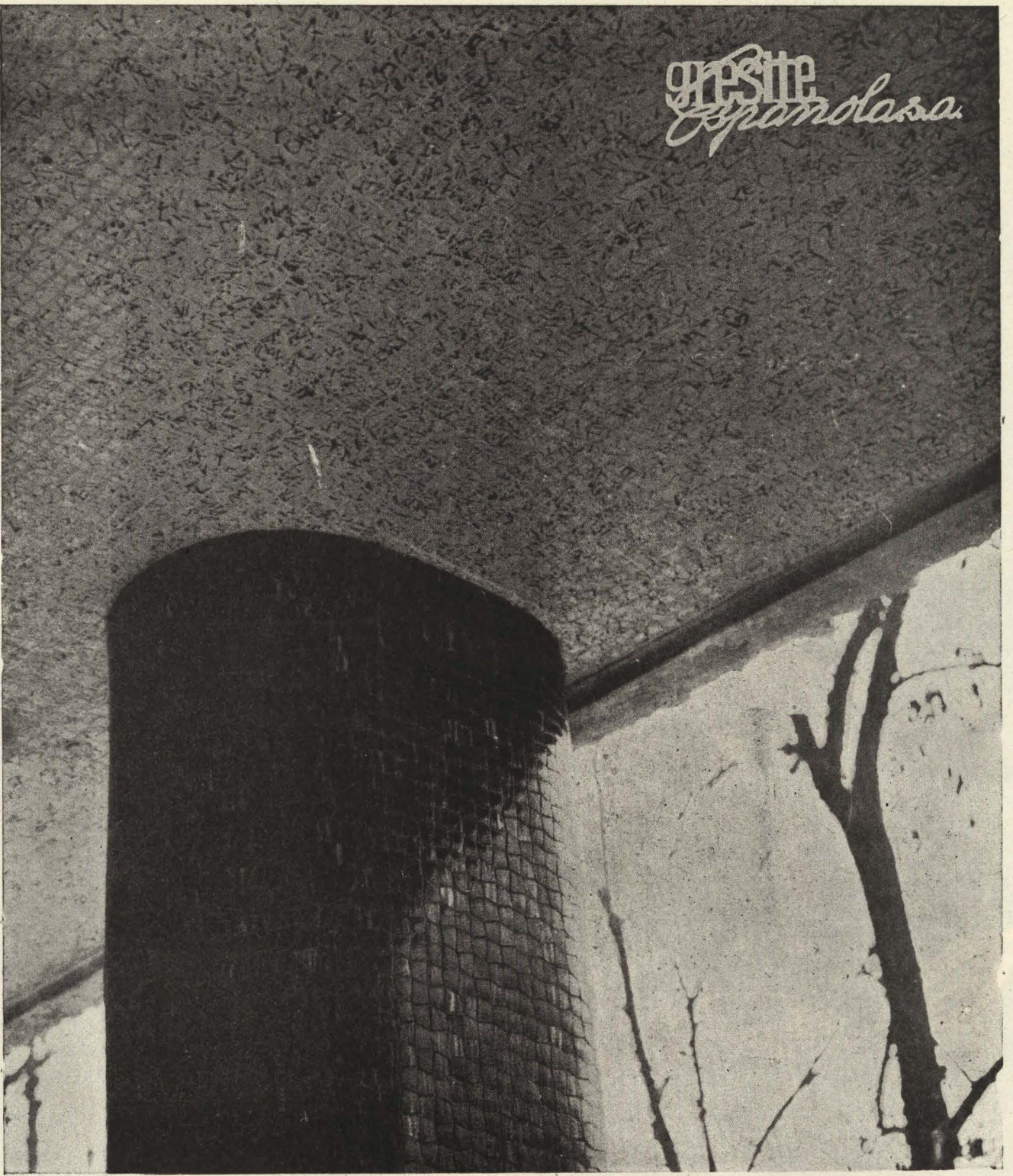
SISTEMA



***Algunas
aplicaciones
típicas***

BANCOS
HOTELES
ALMACENES
EMPRESAS DE SERVICIOS PUBLICOS
CLINICAS Y HOSPITALES

*Gresite
Española*



Instalación de Gresite en el paseo de Rosales de Madrid

R. Y R. CUMANI

REPRESENTANTES Y COLOCADORES ESPECIALIZADOS DE

GRESITE ESPAÑOLA

OFICINAS: Raimundo Fernández Villaverde, 36 - Teléfono 33 58 70

EXPOSICION: Galería San Bernardo, esquina Isabel la Católica (PROXIMA APERTURA)

M A D R I D



PUERTAS

CLARIT SECURIT

*Filtran la luz
pero
detienen la mirada*

Oficinas
Clínicas
Cocinas
Pasillos
Offices
etc., etc.

Son translúcidas, luminosas, permiten el paso de la luz, pero impiden la visibilidad a su través, y por su temple «SECURIT» son de gran resistencia, ofreciendo un aspecto decorativo gracias al dibujo diferente de cada una de sus caras.



**TRANSLUCIDAS-RESISTENTES
DECORATIVAS**

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



Cubiertas

luminosas

con **VERONDULIT**
VIDRIO ONDULADO ARMADO

Hace
luminosas
las
cubiertas
de
amianto-
cemento

"VERONDULIT" es la reproducción en vidrio armado de las placas onduladas de amianto-cemento, a las que se acopla perfectamente sin precisar bastidores especiales, permitiendo el paso de la luz natural a su través, sin que las cubiertas pierdan resistencia ni sobrecarguen su peso.

★

Solicite el envío gratuito
de nuestro folleto técnico



SACONIA

EMPRESA CONSTRUCTORA
ALCALA, 1 - TELEFONO 31 94 03 - MADRID

electricidad



JAHOR



calefacción

fontanería



Reti

REYES MAGOS. 18 (COLONIA DEL NIÑO JESUS) TEL. 396952 MADRID



Muebles Casas, S. A. Sala Gaspar Biosca y Botey

Imagínese...

...que Ud. mismo está ocupando este Despacho.

Sin duda le producirá una sensación de calma y quietud, sedante de sus actividades intelectuales.

Examínelo con atención. El piso está pavimentado con Baldosas de Corcho ARMSTRONG "Perfex" en un color de matiz suave y cálido, a tono con la suntuosidad del mobiliario. Es un producto de mucha duración, elástico, aislante de temperaturas extremas, absorbente de ruidos y a un precio muy razonable. Todo ello respaldado por la experiencia y el prestigio de la marca ARMSTRONG "Perfex".

Baldosas de Corcho

Armstrong - Perfex

PAVIMENTOS Y DECORACION MURAL

Manufacturas de Corcho Armstrong, S. A. - PALAMOS (Gerona)

Sírvanse enviarme información detallada

Nombre
 Dirección
 Población Prov.

cocinas "AGSA"

ESMALTADAS EN BLANCO CON HERRAJES CROMADOS Y PLACA ENCIMERA PULIMENTADA



leña

carbón



TOTALMENTE EN HIERRO FUNDIDO
MODELO DE LUJO

COCINAS AGSA

Gran Vía de Carlos III, 45 - BARCELONA

Bastidores

"Bein"

de Hormigón Vibrado

CO. SILVELA, 71 · 2.º F. TEL. 265333 · MADRID



MALLORCA, 405 · TEL. 254406 · BARCELONA



Mármol y Piedras

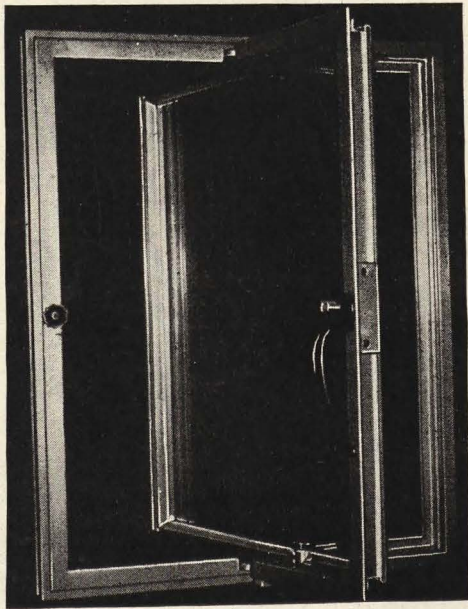


M A D R I D

Talleres, Exposición y Oficinas: Avenida del Doctor Esquerdo, 180 - Teléfonos 27 14 11 y 27 14 19

Mármoles, piedras y granitos naturales en todas sus variedades
Trabajos en mosaicos romanos y venecianos por especialistas italianos

PIÑAS



CARPINTERIA METALICA DE ALEACION LIGERA
"IDUMINIUN 44"
Alpedrete, 34 - Tels. 39 60 89 y 28 51 60
M A D R I D

Fantástico



PINTURAS PLASTICAS DYNAL
AL ACETATO DE POLIVINILO

MARINA, CA
CASTAÑOS, 25
TLFS. 12045-16439-32226-BILBAO

COMO
DYNAL
NI MEJOR, NI IGUAL!

O B R A S

EN GENERAL

M O N T E R A , 3 4



Te'fonos 31 62 47 y 22 06 83

M A D R I D

L L O P I S

PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS Fábrica: Granada, 31 y 33 - Teléfono 28 63 00 - M A D R I D

R N A

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR
DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA

Editado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. Calle del Barquillo, número 12.

Director: CARLOS DE MIGUEL, arquitecto.
Redactor técnico: JAVIER LAHUERTA, arquitecto.
Corresponsales: En Viena, ROBERTO KRAMREITER, Prof. arquitecto.
En París, PEDRO M. IRISARRI, arquitecto.
En Roma, JOAQUIN VAQUERO TURCIOS, estudiante de Arquitectura.
En Milán, LETIZIA PONTI.
En Buenos Aires, IGNACIO A. RAMOS, arquitecto.
Dibujante: JOSE LUIS PICARDO, arquitecto.

S U M A R I O

NUM 189

SEPTIEMBRE

AÑO 1957

Portada.		
Arquitectura, Religión.	1	<i>Gio Ponti, arquitecto.</i>
El templo Católico de nuestro tiempo.	1	<i>José M.^a Sostres, arquitecto.</i>
Capilla de la Santa Cruz, Sedona. Arizona.	7	<i>Anshen y Allen, arquitectos.</i>
Concurso para la Basílica de Siracusa.	10	
Iglesia de San Alberto. Sarrebruck.	12	<i>Gottfried Boehm, arquitecto.</i>
Iglesia y Convento del Corpus Cristi. San Francisco.	13	<i>Mario J. Ciampi, arquitecto.</i>
Seminario de Mattersburg. Austria.	14	<i>Prof. Roberto Kramreiter, arquitecto.</i>
Capilla en el Instituto Técnico de la Construcción.	15	<i>Fernando Cassinello, arquitecto.</i>
Parroquia de San Jaime. Badalona.	16	<i>Antonio de Moragas, arquitecto.</i>
Colegio de San Pablo. Canadá.	19	<i>Gardiner, Thornton y Gathe, arquitectos.</i>
¿Qué orientación debe darse al Arte Sacro actual?	21	

SUSCRIPCIONES. — España: 295 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 330 pesetas. Demás países: 355 pesetas. Ejemplar suelto: Número corriente: 28 pesetas, y atrasado, 35 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. Padilla, número 82.—Madrid.

TERMITA

Vermiculita

El mejor aislante para las construcciones

*Impide el
paso del:*

**CALOR
FRIO
SONIDO
FUEGO**

Funde a 1370°

FABRICADO POR:

VERMICULITA ESPAÑOLA CÍA. LDA.

EXCLUSIVA DE VENTA:



S.A.

Barcelona - Av. J. Antonio, 539 - Tel. 23 31 21 (5 líneas)

Agentes de Venta en toda España



Ha aparecido el libro "Amate l'Architettura", del arquitecto Gio Ponti, que constituye una ampliación de "L'Architettura e un cristallo", publicado hace años. Como dice su autor, está dedicado "a los que sueñan con la arquitectura". La poesía que Ponti sabe poner en sus ideas sobre la arquitectura engarzada en el armonioso idioma italiano hacen que este pequeño libro sea un regalo para todos los que se apasionan o simplemente se interesan por la arquitectura.

El lector podrá juzgar con este texto, que aquí se reproduce, del capítulo sobre "Arquitectura y Religión".

ARQUITECTURA, RELIGION

Como Cristo, y como el hombre por su origen divino, la Iglesia es divina y humana. En su misión humana, ¡cuántas obras supremas de civilización, cuántas obras supremas de arte y de arquitectura! El arte se identificó directamente, en ciertas épocas, con la misma religión; era todo sagrado, nada profano.

No existen todavía obras, con otra inspiración, que hayan superado por su altura y poder las de la inspiración sagrada. Pensad solamente en Miguel Angel, en Tintoretto, en las catedrales.

La Iglesia regaló civilización y en sus mismos edificios regaló a todos, aun a los más pobres, arquitectura (y ¡cuál!), música (y ¡cuál!), pintura (y ¡cuál!), escultura (y ¡cuál!) Y ¿qué música existe hoy, qué pintura, qué arquitectura, qué escultura? Esta de pasta pintada melindrosamente, si es que a eso se puede llamar escultura.

Príncipes de la Iglesia ¡jamad la arquitectura! ¡La habéis amado tanto en el pasado!... En ella se contienen, después de las obras de santidad, las supremas obras humanas por gloria del Creador.

(APOLOGO)

Refiere Pedro Trudinger que conoció "en Calabria, en Poppolo, país, cuando yo estuve, muy primitivo, donde las llaves eran de madera y allí vi a los aldeanos blanquear las hermosas pinturas de su iglesia: ¿Qué hacéis?—grité—. ¿No sabéis el valor extraordinario que estáis destruyendo? Para impedir que continuasen les amenacé con recurrir a las autoridades; no me hicieron caso; me juraron tranquilos que querían sencillamente rehacer aquellas pinturas y que sabrían hacerlo dejándolas como antes. ¿Ellos? ¿Como antes? Ellos, ¿que no eran pintores? Estaba desesperado; pero me decían que no me "inquietase", con tanta seguridad, que no pude por menos de dejarles hacer.

Las rehicieron, ellos que eran incultos y que no eran ni pintores, ni "artistas" He aquí la maravillosa historia.

(Esto parece maravilloso y tal vez lo sea, pero no lo es si se piensa que es un acto de devoción;

la devoción, la religiosidad de estos aldeanos, era la misma de los antiguos que pintaron la iglesia; por consiguiente, el resultado de belleza debía ser igual.)

(porque aquí no entra el arte, entra la religión; la religión pertenece a lo maravilloso, y que ella haga hacer cosas maravillosas, no es maravilloso, sino natural.)

(OTRO APOLOGO)

—Monseñor, tengo una muy alta veneración por mi padre; él me ha formado, me ha guiado, iluminado, inspirado; era un espíritu extraordinario (y todavía es mi guía): he querido en su honor hacer una estatua suya; ¿quiere verla?

—...¿cómo? ¿en pasta y en colores? ¿con la barba y los labios, el rostro, los ojos y los cabellos en color? Y ¿qué colores? ¡Y pasta! es un poco más pequeña que la realidad. Yo creía que usted me mostraría una estatua de bronce, para honrarlo en verdad. Y ¿esto es honrar a su padre? Y ¿con esa cara azucarada?

—es verdad que no existen figuras escultóricas de pasta pintada de los Pontífices o de los grandes hombres de la Historia, del Arte y de la Ciencia (excepto—como un hecho de crónica y no de honor—en el Museo Grévin y en el de Madame Toussaud), porque parecería irrespetuoso, ni tampoco los antiguos las hubiesen hecho para honrar a Jesucristo, a la Virgen y a los Santos, sino que los honraban con imágenes de sus más grandes e ilustres artistas; pero hoy ¿no vemos acaso imágenes de pasta pintada sobre los altares?; ¿no están hechas de esta materia las figuras sagradas?

ESTANDO EN METANOPOLIS

Era en ese nuevo "burgo del metano" que surge en San Donato de Milán. Entramos en su grande y amplia iglesia de Bacciocchi, aún sin terminar, vacía, con su altar aislado, sencillo, y detrás la pared del fondo, limpia también sin siquiera la cruz.

La inmensa iglesia estaba desierta; una sola persona había en medio de aquel silencio, una jovencita en oración, de pie, inmóvil, mirando al altar sin adornos. ¿Qué pena era la suya? ¿cuál era su oración? ¿O no era el símbolo de la pena de existir, una de las penas de la existencia y del pensamiento, la devoción a aquello que es mucho más grande que nosotros?

Una ciudad, una sociedad humana no es perfecta si no ofrece un lugar para el consuelo de la oración, para el secreto de la esperanza, para el coloquio con nuestra conciencia, que es el coloquio con Dios: no es perfecta si el arquitecto no ha creado para ella un lugar donde aislarse, donde elevar aquellos pensamientos que consagran el hecho altísimo de existir como seres humanos.

LA ARQUITECTURA RELIGIOSA

Un pensamiento me acompaña siempre: la arquitectura religiosa no es una cuestión de arquitectura, sino de religión; lo pensé, después de haber visto algunas antiguas iglesias del Brasil, no lejos de Sao Paulo, esenciales.

Lo pensé después de haber visto allí aquella cosa esencial, verdadera lección de arquitectura, que es el Sitio del Padre San Ignacio: en la capilla una puerta llena de agujeros, el sacerdote por un lado y el pecador por el otro; he aquí el confesonario: esencialidad, la arquitectura elevada a religión pura.

Pensé esto de nuevo cuando vi Nuestra Señora de los Pobres, en París, y experimenté una profunda emoción (religiosa, no arquitectónica): me turbé en estos pensamientos cuando medité en las obras de Lourdes y en los errores en que los arquitectos podían incurrir,

me turbé con estos pensamientos viendo en las revistas (y en la realidad) algunas "iglesias modernas", iglesias sofisticadas, e iglesias "pinocho". ¿eran la esencia de una religión? en las partes que eran estructuralmente "interesantes" ¿no había tentado el diablo al espíritu del Arquitecto?

(¿no se había apoderado de él haciéndole concebir la iglesia como una ambición de artista, o peor aún como un experimento? Y ¿no había esto contaminado también a los eclesiásticos que incurren en lo mismo, atrayéndolos a estas aventuras no religiosas?)

San Francisco, religioso puro, ¿no había igualmente encontrado en la iglesia franciscana, gran sala rectangular, lo esencial para la construcción religiosa? pensó que a Dios se le puede (más bien se le *debe*) rogar y obedecer en todas partes; sin embargo, con su picardía práctica, pensó que no se le podía rogar al mismo tiempo que soplaban el viento, o llovía, o hacía frío, si se veía pasar a la gente, o se oían ruidos: entonces cuatro muros y un techo: la iglesia franciscana, la iglesia esencial; en los muros, pinturas de la historia sagrada, páginas de devoción.

estos pensamientos me guiaron cuando sugerí el "no hay que hacerlo" a las religiosas de Lourdes, las cuales en la construcción de su capilla creían—equivocadamente—que se encontraban frente a "un problema de arquitectura" y que no sabían resolverlo, cuando para resolverlo era solamente necesario recurrir a una inspiración religiosa que alejase toda intromisión formalística arquitectónica.

estos pensamientos me turban mientras dibujo una capilla y una iglesia: el diablo me tienta en mis ambiciones de arquitecto, mientras que yo debería en los mismos muros, dibujados antes por mí, y dedicados a los Misterios, rogar devotamente junto con los fieles, con la gente que sufre, que pide consuelo y esperanza con el pensamiento en Dios, y que pide perdón. ¿Seré fiel a esta idea?

Construir una iglesia es algo así como reconstruir la religión, restituirla a su esencia.

es un asunto en el que lo religioso prevalece sobre lo arquitectónico (de otro modo, ¿qué iglesia sería? ¿Dedicada a qué religión? ¿A la de la Arquitectura que no es una religión? los confesonarios adornados de volutas, nubes, rayos, ángeles volantes, o de otras cosas elegantes, ¿no son heréticos? ¿Qué tienen todas esas cosas que ver con el hecho dramático de confesarnos a nosotros mismos confesándonos a un Sacerdote?)

el arte, expresión suprema del hombre, puede honrar a Dios, pero no pertenece a la religión: las imágenes de pasta de Jesús, María y los Santos, no honran al arte ni honran a Dios; por esta razón no las queremos.

la arquitectura de una iglesia es una cuestión de religión y no de arquitectura, ni siquiera lo es de liturgia, porque en la liturgia se encuentran los precedentes de todas las diversas interpretaciones litúrgicas; esto es todo.

la religión es indiferente a la Arquitectura, la religión católica se ha instalado en los templos paganos, la religión musulmana en los templos cristianos.

la religión no es indiferente, por el contrario, a aquellas iglesias que inspiradas en su esencia, expresan su contenido divino, la esencia suprema en la "divinidad" de nuestro milagro de nacer y morir, del milagro de conocer, de lo sagrado de acertar en nuestra existencia y de contemplarla en nuestra conciencia.

Inclinado a considerar la arquitectura religiosa como un problema de religión y no de arquitectura, separándolo de toda clase de recursos académicos o escolásticos o profesionalmente (es decir, profanamente) artísticos, estaba personalmente prevenido frente a Le Corbusier, arquitecto de una iglesia. Debo con alegría honesta consignar que especialmente el interior, bien que nuevo y diverso, es iglesia, iglesia eterna y llena de emoción religiosa, con un efecto de fascinación directa y poderosa, un encanto inspirado, conmovedor, que obra con severas persuasiones. La luz interior, bellísima y variada; el espesor de los muros, la solemne protección de la cubierta, la dimensión de los volúmenes internos, sus condiciones acústicas, la elementalidad de los materiales, la absoluta arquitectonicidad (no en sentido tradicional, sino en el de la ausencia de todo elemento decorativista) y la gran severidad viril, es decir, profundamente monacal, del conjunto, aquel profundo silencio en donde está precisamente el canto puro de la arquitectura; de todo ello es la expresión. Una arquitectura donde está la "gracia" religiosa y no la graciosidad de algunas iglesias modernas: éste es mi sentir.

Nada sabemos con precisión, pero muchas cosas intuimos de su espíritu, del de Le Corbusier, en sus relaciones más destacadas con el catolicismo; más, se demuestra aquí cómo una inteligencia soberana puede interpretar profundamente con los mismos valores universales de la mente humana, aún el espíritu religioso; y tal vez con un respeto y una idea más profunda que los devotos en su exagerada familiaridad con los santos. Dos frases del discurso de Le Corbusier en el acto de entrega del Santuario al obispo de Besançon, nos iluminan con respecto a su pensamiento: "He querido crear un lugar de silencio, de oración, de paz, de alegría interior."

"Al construir esta capilla, el sentimiento de lo sagrado es lo que anima nuestro esfuerzo. Unas cosas son sagradas. Otras no lo son, sean o no religiosas."

Este lugar sagrado, este Santuario, esta iglesia esencialmente religiosa entre todas las iglesias modernas que conozco, obedece a una esencialidad religiosa, no a la liturgia de las gradas: el altar está más bajo que el suelo de la iglesia. En ella, como en Nuestra Señora de los Pobres, de París, una cruz al tamaño del hombre: dice Le Corbusier "la cruz verdadera del suplicio".

(Así haremos también nosotros. La cruz es como una horca. Las cruces barrocas adornadas con joyas y alhajas son verdadera bagatelas: ¿pondrías joyas en una horca? De un símbolo terrible, de suplicio y de humillación—elevación, de un tremendo episodio que la Humanidad, que suele olvidar todos los horrores—, no ha olvidado jamás, el arte ha hecho una "cosa hermosa", una "cosa elegante", un símbolo abstracto, sin tragedia.

Por esto, no se trata de un problema de arte, sino de un problema exclusivamente religioso, y es el arte el que debe ceder el paso: *vade retro!*

Matisse, en Vence, se limitó a los símbolos puramente gráficos; si hubiese pintado figuras, habría obrado al modo de Matisse; Matisse le habría cogido la mano; en la religión no existe un Cristo "matisse", existe un Cristo creído; lo que hizo Matisse al no obrar como Matisse es profundamente digno de respeto, es religioso. Matisse ha echado atrás el arte, su propio arte, donde sólo había lugar para la religión.

No es la "iglesia ordinaria" modernizada a lo Ronchamp, todos sabemos cómo se origina una arquitectura de otras arquitecturas (arquitectura según la arquitectura, que diría Cocteau); la capilla de Ronchamp no tiene su origen en ninguna otra arquitectura, y menos aún en las conocidas y referibles de Le Corbusier.

No tiene precedentes. Ronchamp es todo y solamente creación y lenguaje puro; el lenguaje común descriptivo y analítico de la arquitectura del templo no se ajusta en él ciertamente. Un vigor, mejor diré una virilidad, de esencia religiosa, la anima completamente; con una inspiración elemental de formas, casi diremos que procedían, entendedme bien, de sueños de la infancia.

EL CELO DE TU CASA ME CONSUME

Leí hace años en una revista francesa una pregunta que no he podido olvidar nunca, tanto me conturbó. Es la siguiente: ¿podemos nosotros "arquitecturar" las iglesias?

El asunto sobre el cual se escribía era el siguiente. Las ciudades están hoy todas provistas de catedrales y de iglesias; la expresión religiosa ha quedado agotada por los arquitectos del pasado para todas las exigencias de la Iglesia y de la devoción de los fieles; la fórmula arquitectónica del templo católico existe, está vigente, funciona; las nuevas iglesias pueden renovarla a través de las manifestaciones del pasado (estilos antiguos), puesto que nosotros no tenemos nada propio, nuestro y distinto de los demás, para poderlo expresar y llevar a cabo en este campo y en este tiempo; el tema sagrado es hoy extraño a la inventiva del arquitecto, la Casa de Dios está hoy ya construida; el arquitecto no puede realizar en ella sino variaciones exteriores según su gusto. Me di cuenta entonces, y todavía me doy cuenta, y pienso—y quiero, en fin, decir—, que una inspiración perenne y contraria, nueva y diferente, ha obligado a los hombres de todos los tiempos a la necesidad de llevar alguna de "sus" expresiones de artistas y de creyentes a la Casa de Dios, y, por tanto, puede obligarles también en este tiempo nuestro.

Me di cuenta de que no se trata, no, de hacer solamente adherir el edificio de la Iglesia al estilo "de la época, ¡el arte!, sino que se trata, por el contrario, de hacer adherir el edificio eclesiástico a aquella "expresión de la Fe", que cada época acentúa. Si la Fe no se ha agotado, el tema tampoco se ha agotado, y nosotros podemos, por consiguiente, decir todavía hoy con el Evangelista San Juan: *El cielo de tu casa me consume*.

Por consiguiente, esta inspiración para una iglesia y esta necesidad de expresión, no pueden tener un origen extraño a la Fe, ni pueden tampoco ser consideradas fuera del ámbito de la Fe. La misión de la Iglesia es perenne, y toda época recibe de ella un consuelo particular, y así lo invoca la nuestra y así debe recibir un consuelo "suyo". La inspiración en el arquitecto de una iglesia, esto es, del arquitecto de la Iglesia, debe nacer del hecho de participar en la invocación de este consuelo; debe expresar, haciendo arquitectura, lo que los creyentes piden, y secundar lo que la Iglesia da.

Ahora bien: ¿cuál es el consuelo que nuestra época solicita de la Iglesia y que recibe de Ella en sumo grado? Es el consuelo a nuestra soledad moral y espiritual.

En nuestra época todo está cada vez más fatalmente mecanizado en la vida, todo se va igualando cada vez más en las costumbres, y todo está cada día más minuciosamente organizado y clasificado; no existimos ante las instituciones humanas sino como números y

categorías; para las organizaciones, las administraciones, las inscripciones, el trabajo, los cuidados sociales, los viajes, las escuelas y los ejércitos, somos números, simplemente números, igualdades. A la "diversidad", esto es, a la individualidad del temperamento de cada uno, y a la suerte individual, es decir, a nuestra suerte de criaturas, cada vez se nos concede menos en lo referente a los fenómenos de la vida social, en la exteriorización y expresión de la persona, en la vida y en el gusto o afecto; todo cuanto sobrevive de esa individualidad, vive siempre cada vez más sólo en nuestra conciencia; y únicamente en ella influyen las tradiciones, el temperamento, la herencia, el bien y el mal, y el juicio verdadero del bien o del mal, y ésta es la libertad. La individualidad se hace cada vez más secreta e íntima, nadie la ve ni la alcanza, nadie la libera ni libera a sus tesoros. Las formas organizadoras de la vida moderna la van reprimiendo y deformando cada día más, y la economía moderna la ignora, cuando no la sacrifica en el uso colectivo de las masas. Dentro de sus ordenaciones colectivas la sociedad de hoy, la Organización, embota la intervención moral, la responsabilidad moral del individuo, le quita el sentido de la existencia, el gesto moral independiente y autónomo: el acto libre de conciencia.

La religión, acto personal de Fe, se transporta entonces a un lugar más íntimo, secreto, más alto y a la vez profundo, más separado y más necesitado. Nosotros damos a César lo que es del César, y le damos siempre cada vez más; y César, esto es, la Organización, nos corresponde recíprocamente y nos beneficia—pero obligándonos—con leyes, reglas, seguros, tribunales, órdenes, horarios, asistencias, asilos, seguridad, higiene, servicios, alimentos, trabajo, ocupaciones, carreras, pensiones, y dentro del trabajo, con salario, protección, auxilio de las máquinas, etc. Sin embargo, estos beneficios son extraños a nuestro íntimo mundo moral. En los dramas de nuestra conciencia no interviene la Organización, su valoración es solamente numérica y de clasificación, por rendimiento. Además, la sociedad actual, la civilización moderna, la Organización colectiva, la cual es hoy característica de toda forma de Gobierno, se ocupa de nosotros socialmente, con su fatal procedimiento colectivo, ignorándonos tanto más espiritualmente y aislándonos como individuos.

¿Hemos cometido una culpa? ¿Tenemos horror de nosotros mismos? ¿Yacemos en el desconsuelo? ¿Pesa sobre nuestro corazón una angustia? ¿Estamos desanimados por un gran cansancio? Pues bien: en estos casos no existe una oficina dentro de la Colectividad a la cual podamos recurrir, un edificio suyo donde podamos refugiarnos, un empleado suyo al que podamos comunicar nuestras confidencias. Y no se trata de lanzar una acusación o de recriminar algo deplorable, puesto que las instituciones humanas dentro de la sociedad no pueden ser de otra manera; es únicamente la comprobación de dos mundos fatalmente diferentes, cada día más distintos, el de la Colectividad y el del Hombre.

Por medio del Registro civil, cuando nacemos somos un número de estadística, un número más, somos una expresión y un producto de la raza y otro tanto somos en toda asistencia materna e infantil, lo mismo en el ramo de la enseñanza que en los deportes. La boda es un registro; en los tribunales, en los hospitales y en las clínicas somos también un número o cuando más un caso; en la administración, en el trabajo, en la organización, somos un número; en la muerte, lo somos también, por el acta de defunción, sólo un número, pero de menos; la Organización actúa para con nosotros únicamente por estadística; en la masa de los hombres el que nace es uno de más, y el que muere uno de menos; por medio de la Organización existe la categoría de los enfermos, mas no existe el que sufre "su" sufrimiento; el individuo no existe, es absorbido por la masa, y en la solidaridad total de la Organización se extingue también la expresión, la necesidad de la caridad humana.

En esta suma innumerable de hombres, todos organizados, no se ha encontrado jamás el hombre tan desesperado en su soledad. ¿Quién asiste al hombre que se halla solo? ¿Quién está junto a su corazón? ¿Quién manifiesta para con él esta suprema caridad?

Hoy día solamente por medio de la Iglesia es como podemos decir que el Individuo existe, que existe el hombre solo. Ella es quien le honra cuando nace con el Bautismo, Ella quien lo elige con los Sacramentos, Ella sola quien le solemniza en el Matrimonio, Ella sola quien le escucha en la confesión—supremo acto individual—, y Ella sola quien le honra, en fin, en la hora de la muerte. Es Ella sola quien nunca le rechaza, quien lo acoge todo entero, como es, sin clasificarlo, en la dicha como en la desgracia, sabio o ignorante, fuerte o débil, pobre o rico, feliz o desgraciado, bueno o malo. Ella siempre lo acoge con Su misericordia y la paciencia de sus Ministros; Ella lo valora siempre como hombre, jamás como instrumento, y está más cerca de él en su decadencia: ¡aquí es donde está la Caridad!

Ahora bien: por esta unión de la Iglesia con el hombre solo es por lo que el arquitecto de nuestros tiempos debe sentir imperiosa como nunca la inspiración según la cual, con las ideas de hoy, debe aplicar su arquitectura en la Casa del Señor.

Ellos, los arquitectos de hoy día, que por medio del Estado y de la sociedad, construyen los edificios de las organizaciones de la masa, deben construir los edificios de las iglesias para el hombre solo. Si el Ministro de Dios, con sus palabras y sus actos, es límite entre Dios y el hombre, solamente el arquitecto participa en crear el ambiente para esta hospitalidad del alma sola en la Casa de Dios, por medio de una expresión arquitectónica en la que me parece sentir la exigencia de una gran pureza, por medio de una medida arquitectónica adecuada espiritualmente al hombre, y sin impedimentos decorativos que puedan impedir el encuentro entre el hombre y Dios.

Dése, pues, un realce lo más grande posible y de pureza a la fuente bautismal, y al confesonario una invitación la mayor posible de sinceridad: y que reine sobre todas las cosas la Cruz verdadera de Jesús, el Hombre que en la tierra sufrió en la Cruz.

Se ha preguntado, en forma de duda, si acaso podemos nosotros aplicar nuestra arquitectura a las iglesias; a esta pregunta podemos muy bien responder que con más razón que nunca en nuestros tiempos y en los tiempos que vendrán el arquitecto se puede aprestar con un conocimiento más claro de la angustia humana y con una esperanza y una fe más iluminadas, a consagrar su arquitectura a una iglesia, y a enterarse de las necesidades que con su arte debe remediar. Cuando visitamos las grandes y antiguas Casas de Dios las sentimos con su resplandor y su arte elevar un canto (un coro) solemne (y humano) a la gloria de Dios; la devoción larga y prolongada las ha hecho tan espléndidas como majestuosas; y repletas de tradición, de historia y de incienso, poseen a través de las edades y han conservado hasta hoy arcas gloriosas de plegarias. En ellas el pueblo se reúne en las solemnes funciones públicas.

Pero en las horas oscuras de nuestra conciencia y de nuestra vida vamos a buscar una iglesia nuestra, tal vez pequeña, desprovista de oro, adornada con pocas, pero sugestivas imágenes figurativas esculpidas por artistas del alma adoradora y devota. Y es que tenemos necesidad de una iglesia en donde el coloquio con Jesús nos parezca más directo, en donde no se entremetan entre El y nosotros ni siquiera la Gloria y la Historia, ni siquiera el Arte, donde no exista el mundo, ni el pasado ni el presente, donde estemos nosotros, uno por uno, delante de El, mejor diré, con El, y aún me atreveré a decir que ni siquiera estemos arrodillados con el ademán propio de la devoción, sino así como estamos, en pie, con el alma desnuda, con nuestras penas. Y sentirnos seguros, protegidos, aislados en el silencio de los pequeños muros, y reconocidos. ¿Quién es el que no ha vivido este episodio en alguna pequeña y oscura iglesia?

Ahora bien: por medio de este episodio íntimo y supremo es como debemos hoy aplicar la arquitectura a nuestras iglesias; ésta debe ser nuestra inspiración. De este modo la arquitectura se adherirá a la Fe, en nuestros tiempos, y levantaremos las iglesias, nosotros, que somos hijos de Dios como Jesús; nosotros, que nos hallamos perdidos en el número, cada cual con su cruz carente de gloria, en medio de la muchedumbre; y nuestras voces claman en vano en medio de la multitud.

Mas Jesús, muerto en la Cruz, e Hijo de Dios condenado al suplicio, está *siempre* presente en cada uno de nosotros, aun en el más insignificante resquicio todavía vivo de nuestra conciencia; está presente en nuestros padecimientos, en nuestras desesperaciones, en el desconuelo de nuestra alma, en nuestro desolado aislamiento entre la multitud. El está en nuestra conciencia y entonces es cuando tenemos necesidad, para que ésta hable, de una Casa de Dios que sea nuestra, y ésta deberá ser de tal manera que nos manifieste más fácilmente a Jesús, que nos lo manifieste súbitamente, porque es urgente recurrir siempre a El.

Jesús está siempre en nosotros, es verdad, y en nosotros está su primera Casa, y en torno a nosotros, en la belleza y en la inocencia de la Naturaleza, está la voz de Dios; pero para nuestra alma, para las tristezas de nuestra soledad, para el hombre solo, debe existir también un lugar propicio, un refugio siempre dispuesto y abierto, un asilo siempre confortable, un puerto siempre seguro y protector a donde recurrir, en donde anclar. Y ¿no es ésta la inspiración de nuestro tiempo, mejor diré, la necesidad de nuestros días, la invocación de hoy para tratar de aplicar la arquitectura en una iglesia?

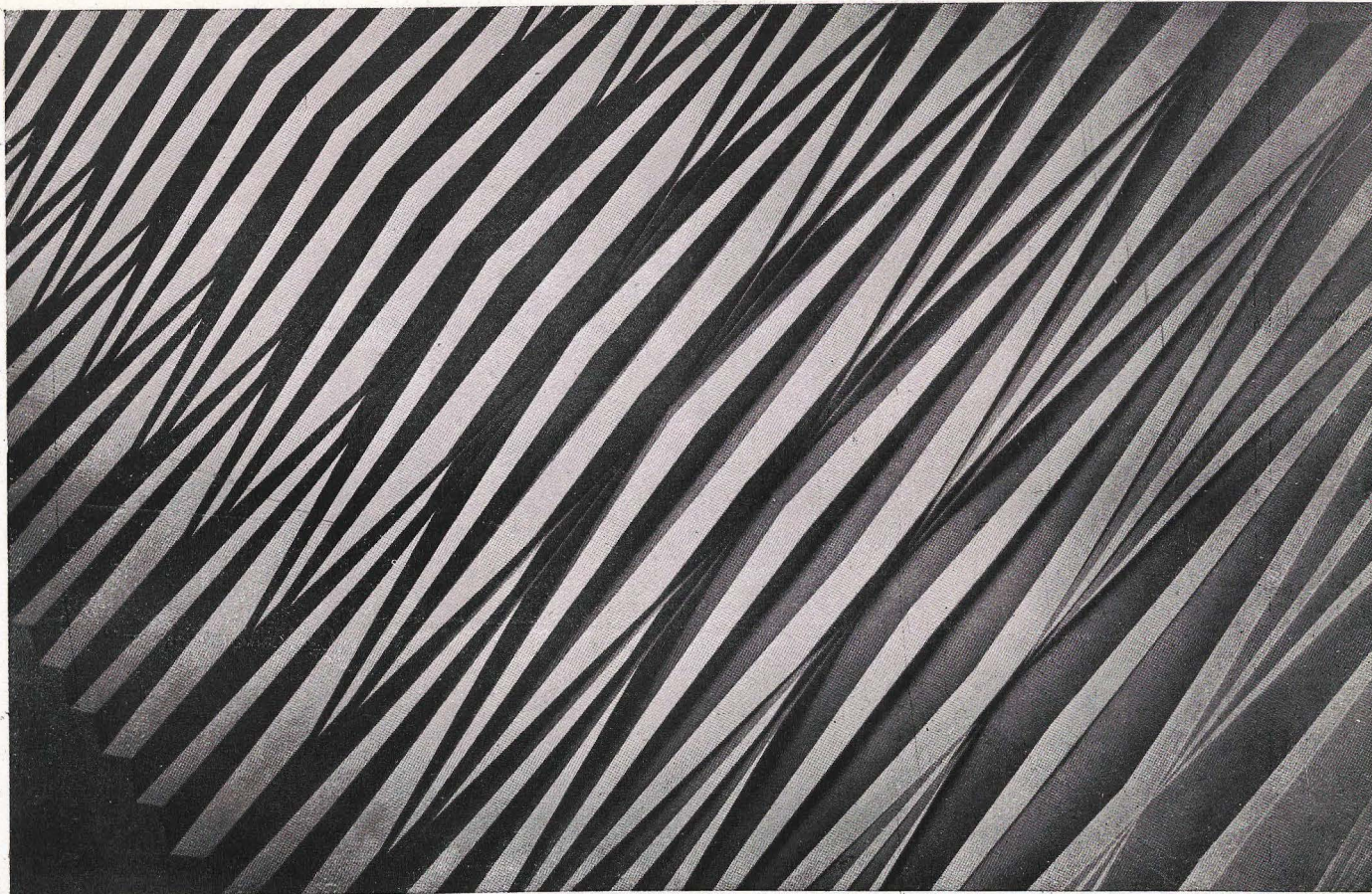
Dijo Jesús que aunque hubiese un solo pecador que redimir, y todos los demás fuesen salvos, era todavía necesario Su sacrificio, incluso para uno solo.

Este gesto supremo y sublime ilumina con un poderoso consuelo nuestras almas de hombres modernos. Así, pues, ¿también solo para cada uno de nosotros, oh Jesús? Gracia inmensa de la redención, que quiere decir que en un hombre se salva al Hombre, esto es, a los hombres.

He aquí, pues, la Casa de Dios hecha para acoger, en esta época del número, al "hombre solo", para honrarlo, para socorrerlo, para mostrarle la suprema misericordia. De este modo, pienso yo, nuestro tiempo construirá sus iglesias; en virtud de este carácter funcional y religioso será definida la expresión de su arquitectura, la cual, obediente asimismo a la liturgia, aquélla resultará diferente y nueva, testimonio al mismo tiempo de "nuestra" Fe. Pedro Bargellini, en aquel admirable libro titulado *Rostros de piedra*, escribe que el templo griego "ha sido la invitación más perfecta que han dirigido sobre la tierra los hombres a los dioses". Toca a nosotros hoy preparar en el templo cristiano la invitación más perfecta dirigida sobre la tierra por Dios al hombre solo.

Maravillosa suerte la de los arquitectos concedida por Dios: construir Su Casa y construir para los hombres, bajo Su inspiración, la casa de éstos, el templo de la familia; y construir las obras de justicia y de asistencia para los hombres, y la maternidad para que todos estén asistidos en el nacimiento, y los recién nacidos sean honrados; y construir asilos y colonias para que la infancia de todos esté asistida, y escuelas, Institutos y bibliotecas para que todos obtengan una educación en la cultura; y construir los hospitales y los hospicios para que todos puedan ser asistidos y confortados en las enfermedades y en la ancianidad; y también teatros y estadios, a fin de dar al espíritu y al cuerpo humano vigor, salud y regocijo en el deleite del juego, y construir las hermosas fábricas y disponer oficinas honorosas para que en el trabajo sea siempre el hombre honrado.

Y construir, en fin, en la cumbre de esta escala de obras y de edificios, la iglesia, donde la Humanidad innumerable conduce al individuo a Jesús; y el individuo, el hombre solo, es reconocido, y le habla "de tú por tú".



Techo de la capilla en el Seminario de Burgerland, Prof. Arquitecto R. Kramreiter. Viena.

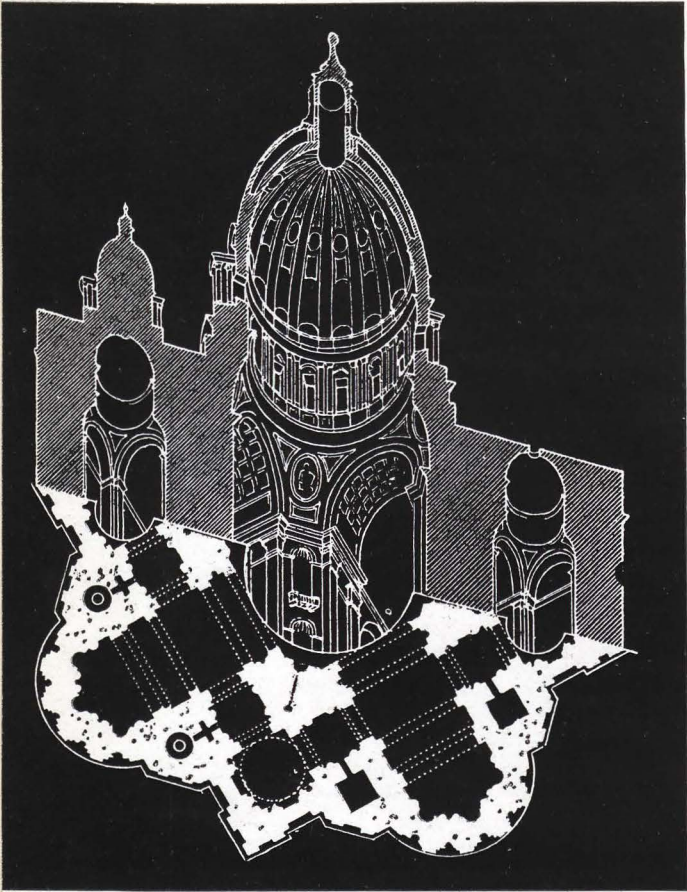
EL TEMPLO CATOLICO DE NUESTRO TIEMPO

José M.^a Sostres. Arquitecto

Ha aparecido en Barcelona un anuario que lleva por título "Arte Sacro", con la intención de que los artistas españoles expongan su parecer en tan vital materia. Al hacernos eco de esta publicación, por demás interesante, reproducimos en nuestras páginas los textos "El templo católico de nuestro tiempo" y las respuestas que algunos artistas han dado a la consulta de "Qué orientación debe darse al arte sacro actual".

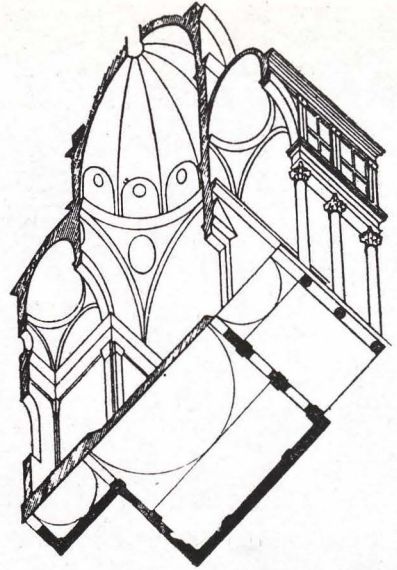
La crisis de la arquitectura religiosa, que por un fenómeno de refracción histórica situamos en el período actual, tiene su origen más remoto en el ochocientos, en los inicios del materialismo histórico. A través de la repetición ecléctica de los estilos del pasado, del "Art Nouveau", de los ismos, de la primera posguerra hasta el momento presente, se está dando vueltas, con visos más o menos aceptables de sinceridad, alrededor del difícil tema del arte religioso. Bastará que la confusión de valores, que sucede a la dramática transformación social de nuestra época, adquiera suficiente importancia para dejar al descubierto el equívoco de que una iglesia construida en estilo neorrománico o neogótico pudiera responder, en pleno siglo XIX, a un sentimiento religioso del ochocientos como puede serlo para nosotros una iglesia racionalista que se construya sin partir de la realidad religiosa actual.

Para muchos ha resultado fácil atribuir esta crisis a la poca religiosidad de nuestra época comparándola con la de otros siglos; equívoco histórico, cuya demostración rebasaría el marco de este artículo. Lo mismo podríamos decir en relación con el artista. No sabemos por qué inexplicable designio muchos artistas modernos laicos o no católicos han aportado en estos últimos tiempos a la Iglesia las expresiones más depuradas de

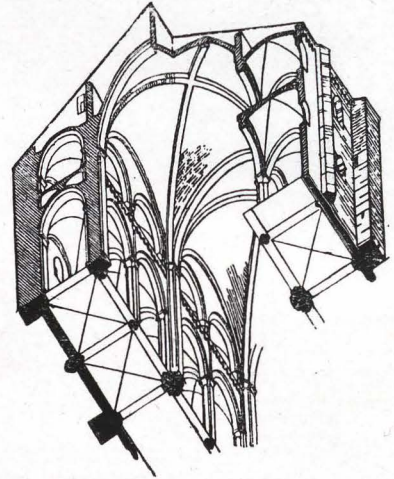


Basilica de San Pedro, Roma.

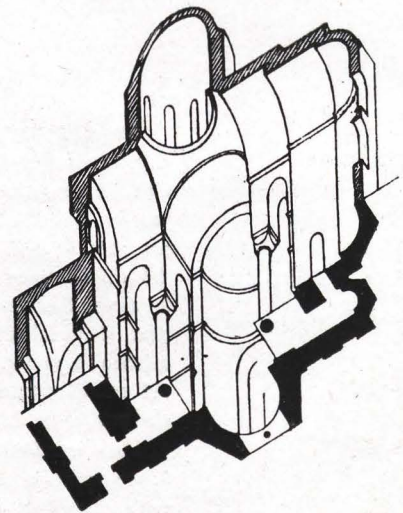
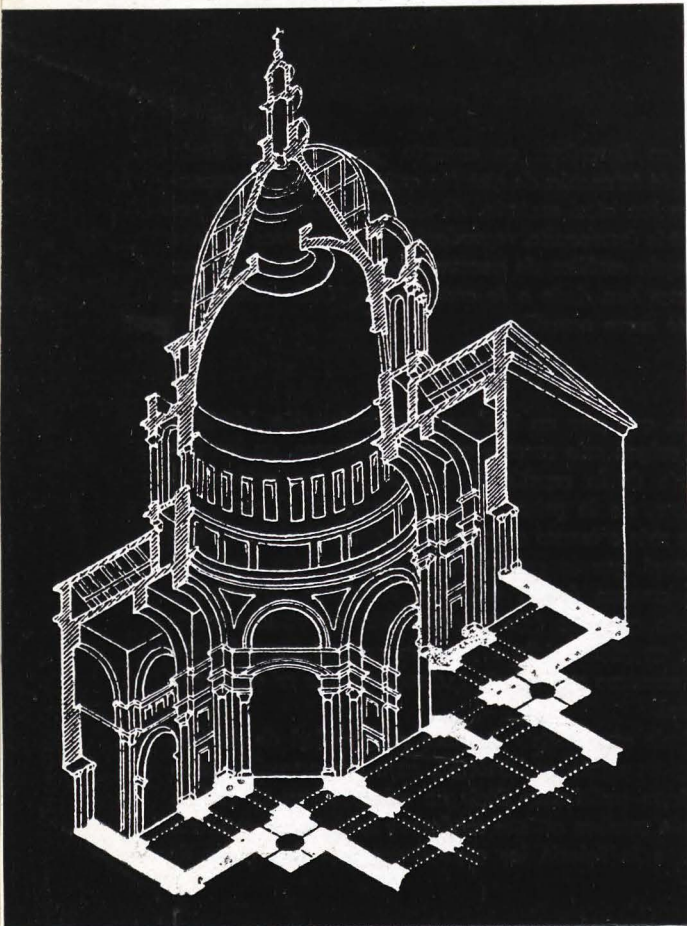
Catedral de San Pablo, Londres.



*Capilla dei Pazzi,
Florenca.*



*Iglesia de San Ambrosio,
Milán.*



*Iglesia de Athos,
Grecia.*

su arte. Y también resulta particularmente interesante observar que este hecho se haya producido en Francia, actualmente escenario de un impresionante resurgir religioso. Léger, Matisse y ahora Jean Cocteau, entre otros, han decorado los muros sagrados con pinturas, mosaicos y vidrieras. Mucho se ha especulado sobre la necesaria religiosidad del artista, cuestión que depende, naturalmente y en gran parte, del espíritu de la época de la cual el artista forma parte. A propósito de la sorprendente iglesia que Le Corbusier ha construido en Ronchamp y que tanto revuelo ha producido entre los medios intelectuales católicos de todo el mundo, el arquitecto y crítico italiano Rogers plantea la intrigante y confusa cuestión de que un artista no católico haya podido construir la más bella iglesia católica contemporánea, en términos que creemos interesante transcribir literalmente: "Lo importante—comenta el articulista—no es ser practicante, sino artista, es decir, capaz de interpretar el hecho religioso en sí mismo." Y más adelante, considerando este caso comparativamente con el de tantos arquitectos del Renacimiento, creyentes o practicantes a su manera: "...no es insinceridad, sino simplemente una participación profunda en los ideales de los demás y una capacidad para potenciar hasta la sublimación cualquier símbolo que sea digno de un pensamiento poético".

Para llegar a una conclusión de cómo habría de ser el templo actual, importa concentrar la atención sobre un hecho. La iglesia cristiana, como tipo constructivo, tal como aparece tradicionalmente desarrollándose y madurando estilísticamente a través de las generaciones, desaparece del panorama histórico con las últimas iglesias barrocas, expresión de la Contrarreforma, y que con una unidad estilística extraordinaria aparecen y señalan los límites del mundo católico de aquel momento. Con eclecticismo, las interpretaciones personales, respondiendo a los estilos históricos, dan lugar a una gran variedad de templos entre los cuales es difícil encontrar otro común denominador que las exigencias inalterables que afectan a las normas de la liturgia. La técnica moderna aplicada a la arquitectura religiosa, como el "gótico en hormigón", de Perret, no logra evadir una inmediata sugerencia arqueológica, una inteligente transposición. Su aportación auténtica responde, ante todo, al hecho de haber vinculado la técnica moderna con la arquitectura religiosa, cerrando, por tanto, el ciclo del historicismo, para abrir paso a una nueva y libre tradición.

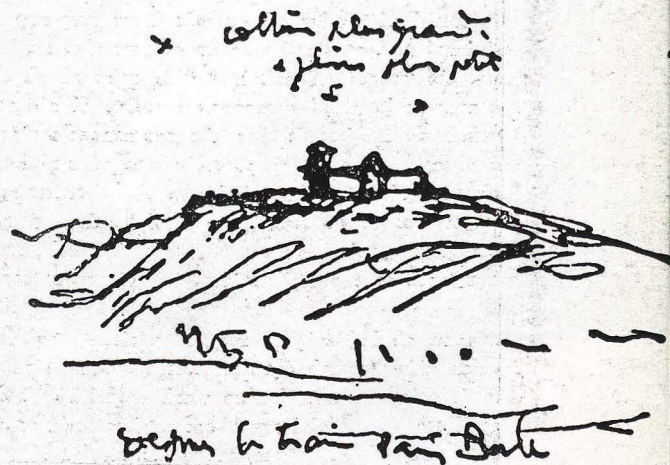
La contraposición entre individuo y colectividad, entre vida privada y vida social, que a lo largo del ochocientos se hace patente en forma de exaltación personal, de aspiración a la genialidad por parte del artista, perdura hoy en escala más modesta. Este conflicto, centrado por la defensa de la libertad individual, abarca el panorama entero de nuestra época. En arquitectura se hace patente la necesidad de persistir en formas de expresión más estables, aunque con una gran elasticidad de aplicación. Cerrado el ciclo de los grandes maestros, y superada la fase polémica y revolucionaria del movimiento moderno, las jóvenes generaciones han aceptado un manierismo evolutivo para desarrollar sobre una base consolidada una nueva tradición arquitectónica. Si realmente el problema de la arquitectura religiosa actual consiste en llegar a un tipo o a unos tipos constructivos, equivalentes en lenguaje actual a la variedad de la tipología del

Boceto de Le Corbusier para la iglesia de Ronchamp. Vista desde el valle.

Le Corbusier, el arquitecto, entrega al arzobispo Dubois, de Besançon, las llaves de la iglesia. El príncipe de la Iglesia habla desde el púlpito a Le Corbusier y a la muchedumbre bañada por el sol:

"Se ha dicho cierta vez que, en el siglo de las catedrales, surgió un estilo que trajo consigo un torrente de exaltación espiritual, y que llevó al arte a una consagración, al olvido de sí mismo y a la alegría de vivir. Algo de esta íntima elevación, suponemos, habrá sentido también usted, cuando alzó estos muros en el espacio. Este "rascacielos de María", que domina desde lejos toda la comarca, fué para usted lo mismo que dijera acerca de los constructores del siglo XIII: un acto de optimismo.

Y ahora nos confía esta capilla tal como en 1952 confió a Claudius Petit la Unité d'Habitation. Como usted dijo entonces, "la había construido para hombres". Aquí, caro señor, trabajó por Dios y para nuestra Madre."

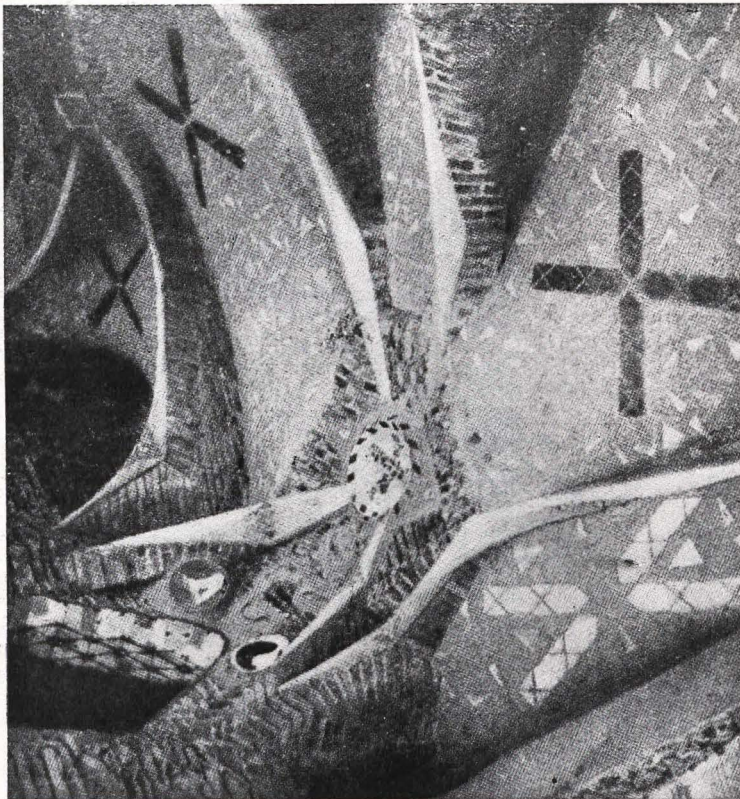


templo cristiano, nuestra atención deberá dirigirse preferentemente a estos ensayos en los que la aportación individual tiene todavía una última oportunidad para manifestarse, dada la relativa libertad plástica que el tema ofrece. Podemos afirmar que hoy existe, dentro de la heterogeneidad de la arquitectura religiosa que se construye en los diferentes países, un repertorio de elementos figurativos que se presentan simultáneamente y con la suficiente insistencia y generalidad para poderlos considerar integrantes de una síntesis definitiva, o sea de la iglesia moderna tipo.

Como ilustración, y con el fin de situar el problema, aunque sea por absurdo, nos referiremos a dos obras excepcionales, sin duda las dos mejores obras de la arquitectura cristiana moderna: la cripta de la Colonia Güell, de Antonio Gaudí, y la Capilla de Notre Dame du Haut, de Le Corbusier.

La identidad cultural de estas dos obras extraordinarias, que no debemos confundir con ciertas semejanzas formales menos importantes, nos lleva a un análisis comparativo que nos ayudará a comprender, no solamente los contenidos estéticos, sino también los religiosos que las mismas encierran. Parece que en ambas el problema de fondo se haya planteado idénticamente, lo cual nos induce a sospechar en una relación directa. Primero, en el aspecto polémico, atacando en sus raíces la técnica constructiva sobre la cual los dos arquitectos desarrollan casi toda su obra. En Gaudí, la esterotomía de la piedra; en Le Corbusier, el hormigón armado. Para el primero, el análisis de la curva de presiones le lleva a la solución del problema estético, de acuerdo con una fiel interpretación plástico-geométrica de las líneas de fuerza, de las curvas de presiones, inclinando las columnas según la dirección de las mismas. En Rondchamp, el hormigón armado empleado por Le Corbusier, casi siempre como estructura reticular, adquiere en esta obra la máxima expresión plástica al ser utilizado de acuerdo con las condiciones que ofrece su fluidez, como si fuese una escultura moldeada. Basta comparar el ensayo de las funículas de la cripta gaudiniana con la maqueta en alambre y papel de Rondchamp.

También la componente naturalista está presente en ambas obras, ya sea por imitación o repetición del paisaje mediterráneo en la una; y en la otra, por el amplio paisaje francés de ondulados prados y colinas verdes. Este parece ser el motivo, casi panteísta, el puente entre la inspiración poética y la religiosa. "Empezamos, pues—dice Le Corbusier—, imaginando una acústica paisajista, tomando como testimonios los cuatro horizontes, que son: por un lado, el llano del Saona; por el opuesto, los Ballones de Alsacia,



*Capilla Güell, Barcelona.
Antonio Gaudí, arquitecto.*



Emil Steffan. Interior de la iglesia de San Francisco, en Colonia.

y, por los otros dos lados, los valles contiguos. Buscamos formas que respondieran a estos horizontes, que los acogiesen. Al interior imaginamos una sinfonía de sombras, de claroscuro materializado en una ruda superficie de "gunita", simplemente encalada en toda su extensión.

En ambos, también, los "ismos" figurativos son el tema plástico sucedáneo emocional de la pintura y de la escultura como elementos que en lugar de estar "en" están "sobre" la arquitectura; naturalismo y simbolismo en el uno, purismo y cubismo en el otro, y en un sentido tal que ambicionan la integración definitiva de estos ismos, al complejo arquitectónico.

Esta inclinación naturalista—de partir del paisaje inmediato como motivo de composición, reflejándolo o recogiendo su eco en forma musicalmente similar a punto y contrapunto—tiene un hondo sentido religioso. Una identificación del templo, como casa de Dios, con el gran exterior, el universo, nos induce a interpretar la intención del artista, imaginando el templo como un microcosmos representativo del mundo entero; como un espacio cerrado, pero no ajeno a la presencia del universo, y en el que la idea de la divinidad adquiere su pleno sentido. Como vivencia integral, y por tanto como vivienda religiosa, esta conciencia cósmica, reducida al recinto del templo, contribuye a asociarnos a la idea del Dios Creador (el Pantocrátor de las pinturas murales románicas); a la ubicuidad divina, al sentido ecuménico de la fraternidad cristiana. Dificilmente este sentimiento trascendente puede lograrse con un espacio geométrico, puramente formalista, limitado por planos, como sucede, por ejemplo, con ciertas iglesias suizas modernas del período racionalista. En Rondchamp un delicioso y significativo detalle en las vidrieras policromadas, obra del propio arquitecto, nos revela el indicado propósito: entre inscripciones y representaciones de elementos naturales, plantas, flores, ríos, astros y nubes, en ciertas porciones el vidrio es transparente a la altura normal de la visión. Por esta mirilla, a través de la cual se contempla el paisaje lejano, la evasión o la comprensión del mundo real es todavía posible, porque quizá sea necesaria esta referencia a la realidad para conseguir una mayor conciencia anímica del espacio cósmico que la iglesia "representa".

Es interesante observar cómo los mejores ejemplos de la arquitectura escandinava coinciden también en un matiz naturalista, que presenta características diferentes de las formas del misticismo católico y mediterráneo que acabamos de comentar.

El contacto entre el espacio interior del templo y el exterior se realiza abiertamente a través de superficies acristaladas, con lo cual la Naturaleza forma parte de la composición. En algunos casos, incluso el altar queda abierto lateralmente a plena luz, como en la capilla del crematorio de Abo, en Finlandia, obra de Erik Bryggman, y aparece ornamentado con elementos vegetales, plantas trepadoras que asciendan por el muro del fondo del altar, envolviendo el símbolo de la cruz. En otras, como en el conjunto monumental del crematorio de Estocolmo, de Gunnar Asplund, la fusión del paisaje, prolongándose extensamente hacia el horizonte a través de la sucesión de los diferentes edificios que componen el crematorio, produce en el ánimo un indefinido sentimiento de eternidad, pero de una eternidad considerada más como un absoluto abstracto que como una intuición trascendente del más allá. Todas esas formas de cultura arquitectónica religiosa, que se producen en un clima, en una mentalidad racial y en el sentimiento religioso de un dogma alejado del catolicismo, tienden a mostrarnos la muerte como un hecho natural, rehuendo lo que a la misma le imprime mayor carácter religioso y trascendente, o sea la supervivencia. En las ilustraciones pictóricas de los muros, por ejemplo, en el crematorio de Estocolmo, antes indicado, el suceso inevitable se presenta como el punto terminal de la curva de crecimiento y decadencia de la vida simbolizada por las diferentes edades y comparativamente con los hechos naturales, los árboles en flor y en fruto, las estaciones del año, formas de un repertorio alegórico de raíz materialista y laica con leves acentos de optimismo roussonianos. Y este mismo efecto contribuye al objeto mismo del crematorio.

No hay experiencia cultural despreciable, y menos tratándose de un tipo de arquitectura que actualmente hemos de considerar en fase formativa, a pesar de obras excepcionales, como Rondchamp, pero tan vinculadas a la propia personalidad del arquitecto y por la alta calidad estética de la misma, que escapan a la vez a toda clasificación y a toda imitación. Estas iglesias nórdicas pueden ser, y son, motivo de inspiración para la arquitectura católica actual, discriminando debidamente los errores dogmáticos que las mismas pudieran encerrar. Tanto o más que en el dato empírico, el arquitecto deberá atender, para llegar al tipo de iglesia de nuestro tiempo, a las formas del catolicismo actual que respondan a un sentimiento vivo y actuante del catolicismo presente. Sobre este último estrato, el templo surgirá espontáneamente, como un hecho natural.



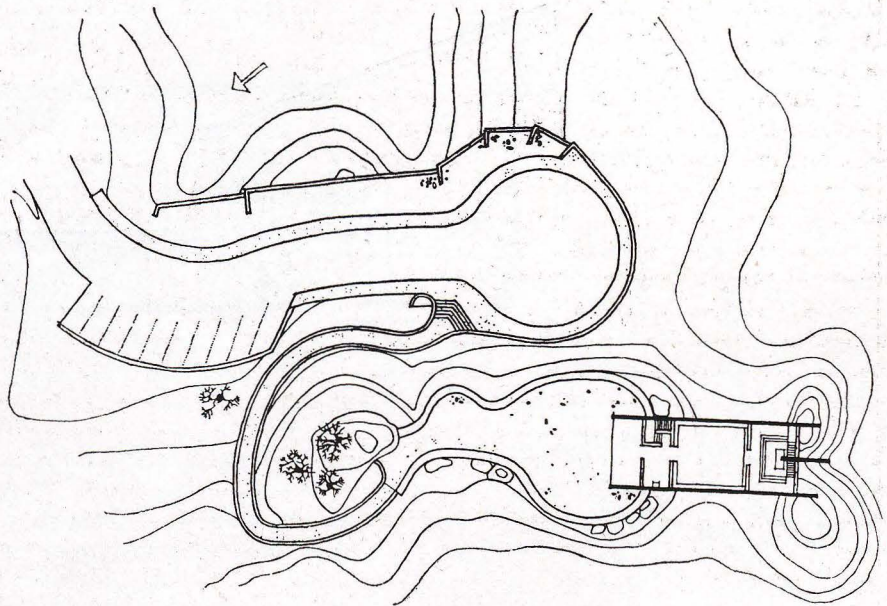
CAPILLA DE LA SANTA CRUZ

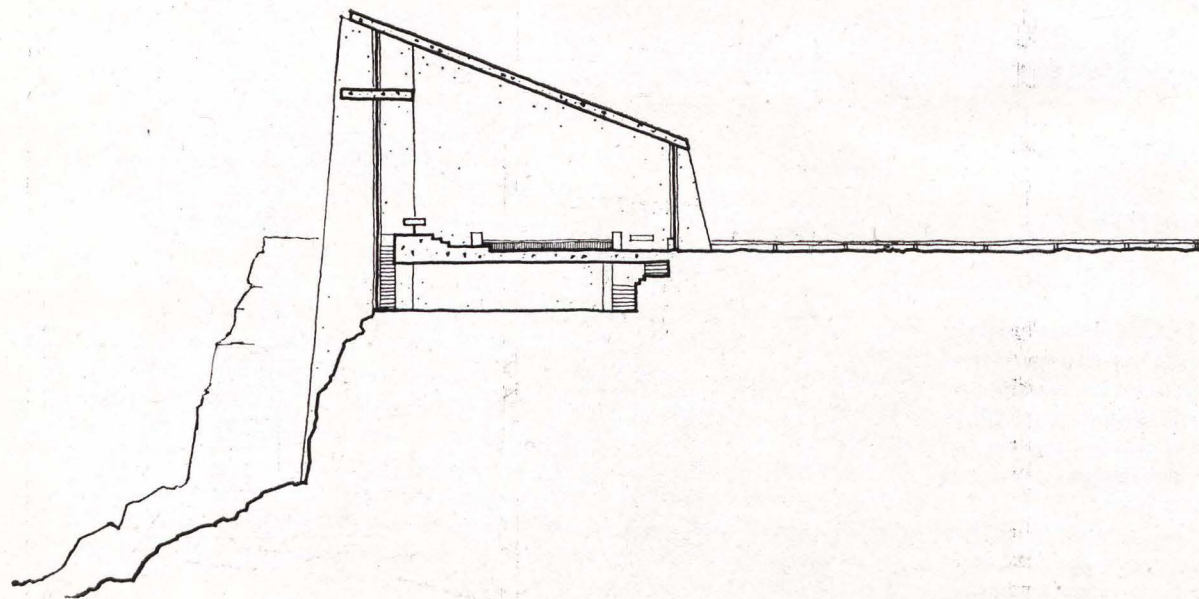
Sedona. Arizona.

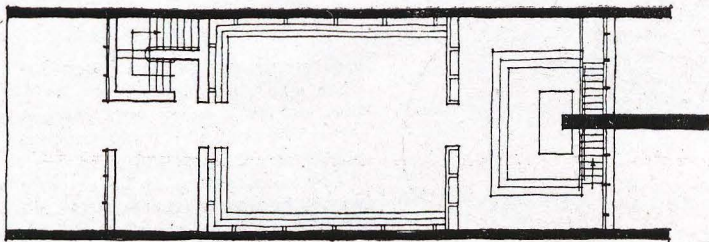
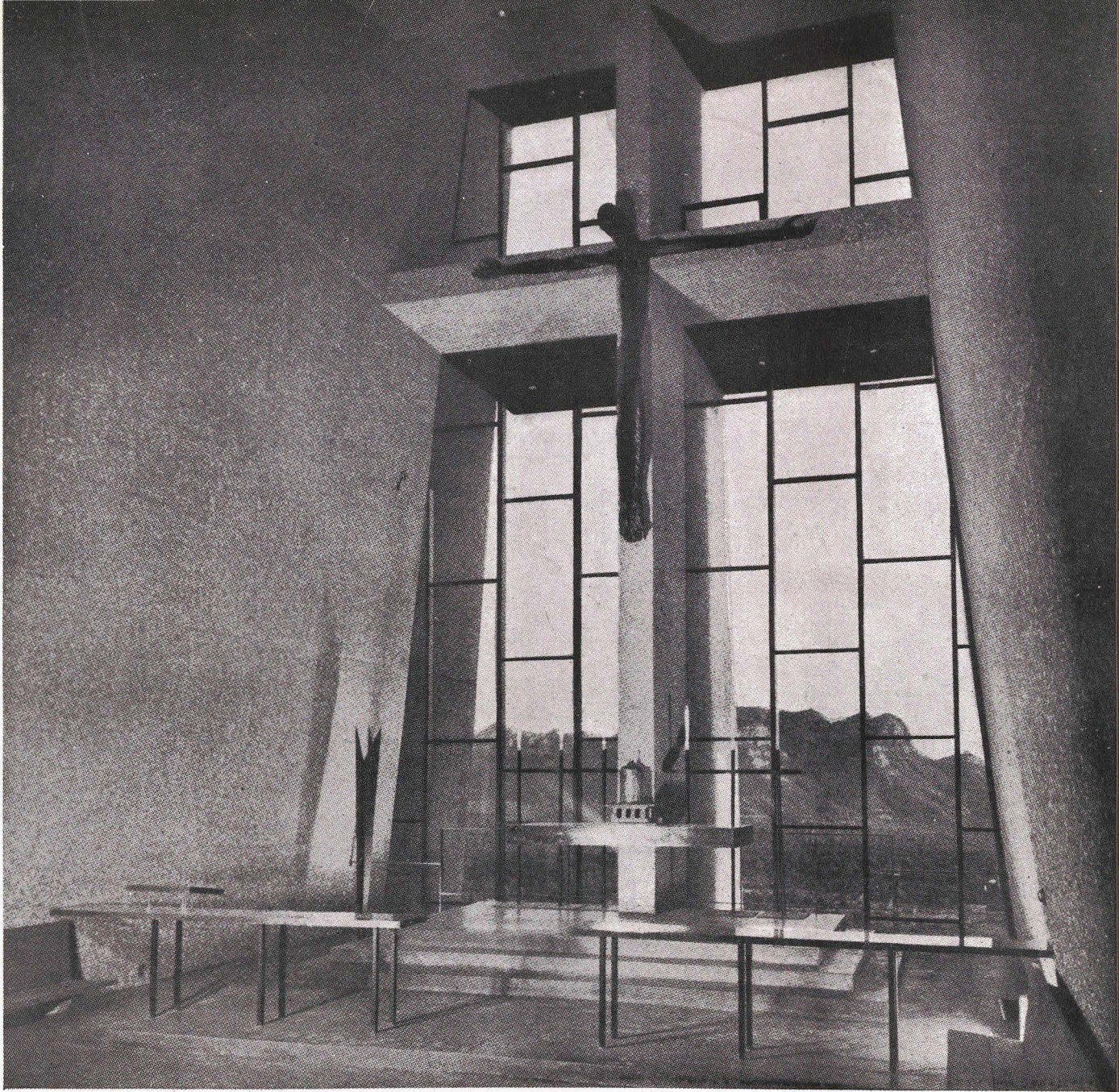
Anshen y Allen,
Arquitectos

Se trata de una pequeña capilla capaz para 50 persona sentadas, ofrecida por un particular, a la Iglesia Católica. Se emplaza en un paisaje brusco y fuerte de Arizona.

Está construída en hormigón armado visto de 30 centímetros de espesor.



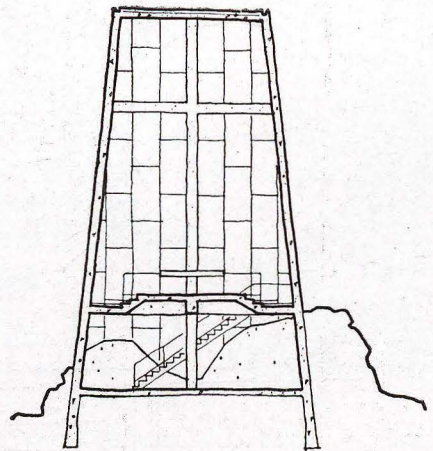


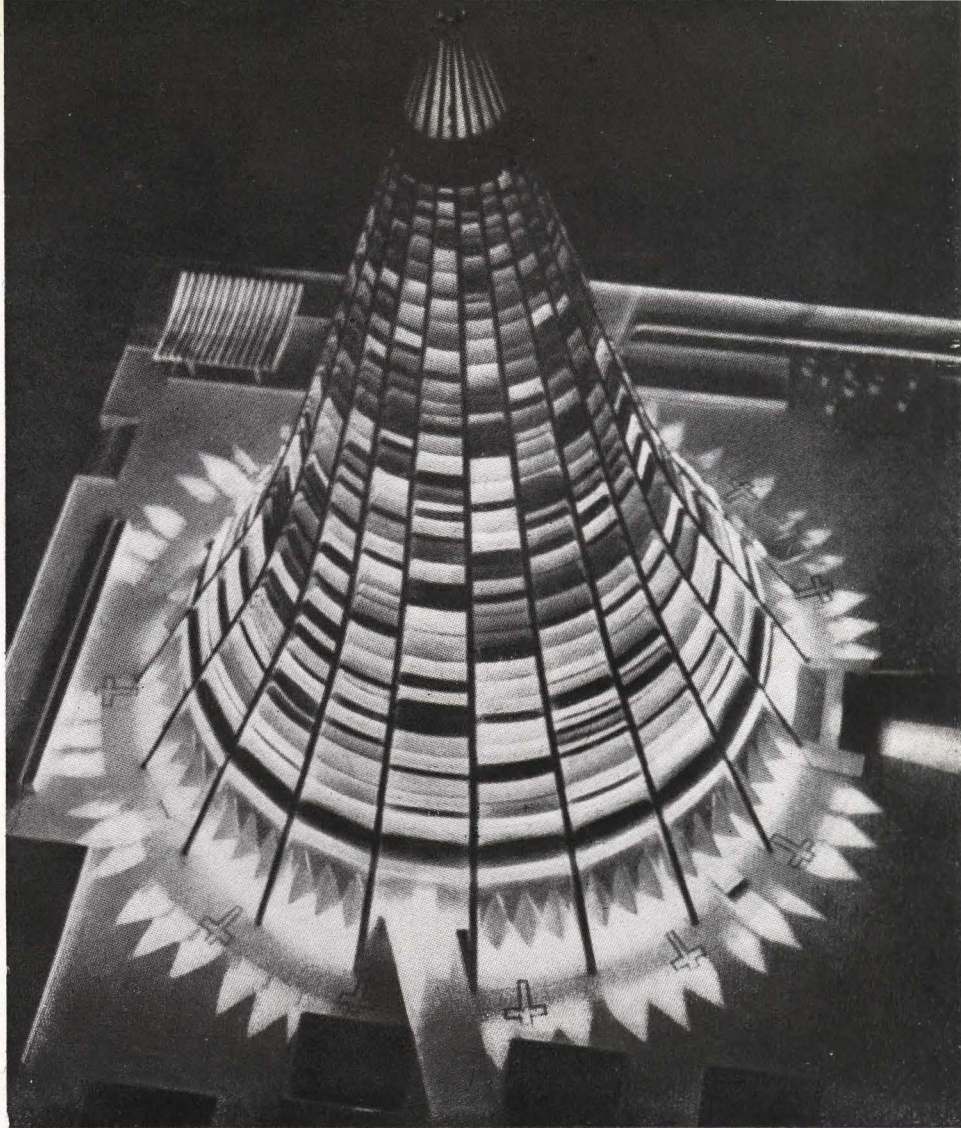


Planta principal.

La cruz que forma parte de la estructura se apoya en las rocas, destacándose en el paisaje.

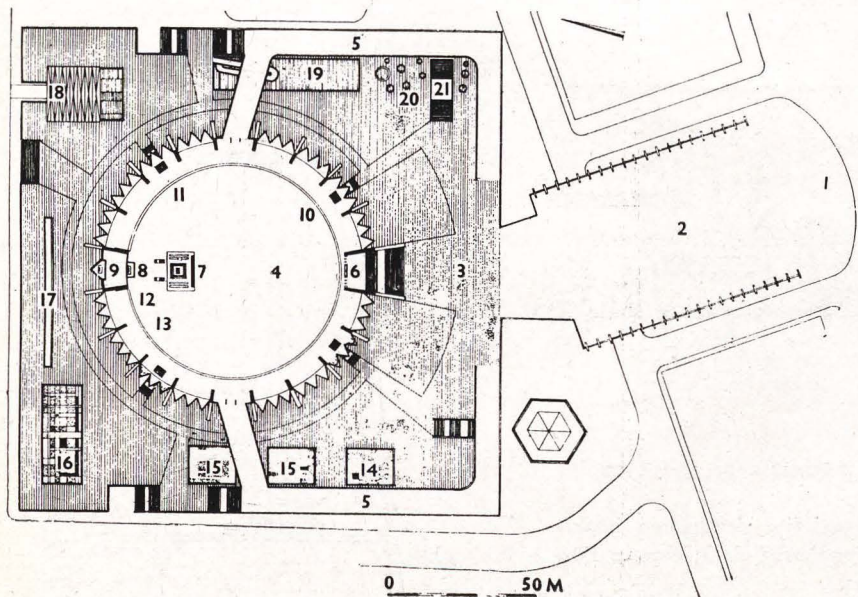
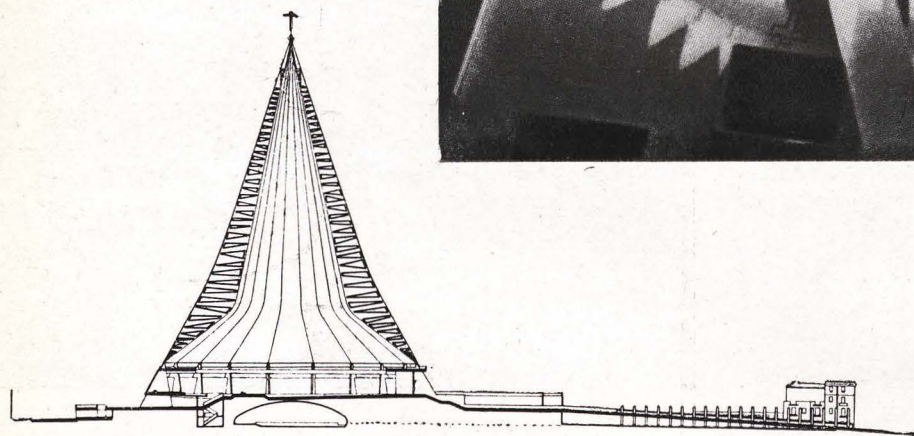
La arquitectura armoniza con el paisaje, ciertamente impresionante, por el puro contraste. La simplicidad de la construcción se opone al barroquismo de las rocas.





CONCURSO PARA LA BASILICA DE SIRACUSA

Primer premio:
M. Andrault
y P. Parat, arquitectos.



Este milagro de una joven italiana que en 1953 vió caer lágrimas de los ojos de una imagen de la Virgen ha llevado muchos peregrinos a Siracusa.

Con este motivo se ha celebrado un concurso internacional, de cuyo Jurado formó parte el arquitecto español Luis Moya, que adjudicó el primer premio a este proyecto.

Vista de la maqueta, sección y planta del proyecto premiado.

OBSERVACIONES SOBRE EL CONCURSO DE LA BASILICA DE SIRACUSA

Luis Moya, Arquitecto.
Miembro del Jurado.

Los proyectos admitidos ascienden a 91, y proceden de 17 naciones. Muchos de ellos son de excelente calidad arquitectónica, de modo que el conjunto forma un resumen de toda la arquitectura actual aplicada al tema concreto propuesto por el bando del concurso. Pocas ocasiones habrá mejores que ésta para examinar las tendencias, posibilidades, fallos y soluciones que pueden presentar los arquitectos de hoy ante el problema capital de la arquitectura: el templo.

Estas observaciones no son sólo las de un espectador que puede contentarse con apreciaciones vagas y juicios amables, sino las de un miembro de la Comisión que juzgó el concurso; el cual, por tanto, se obligó a tomar decisiones, hacer juicios definitivos, excluir unas soluciones y admitir otras, usando de su propia formación técnica y sin otro apoyo que el cambio de opiniones con los otros miembros de la Comisión y la ayuda, que espero no nos habrá faltado, de la Virgen de las Lágrimas.

1.^a HETEROGENEIDAD DE TENDENCIAS

La impresión de conjunto ante los 91 proyectos es el desconcierto. Cada uno se expresa en un lenguaje arquitectónico particular y, dentro de él, elabora su propia solución del tema propuesto.

Aspecto tan babélico no se encuentra, en general, en la arquitectura de hoy, que tiende a la uniformidad de aspectos, soluciones, técnicas y materiales, debido a la difusión en todo el mundo de revistas y libros especializados, los cuales proponen a los arquitectos de cualquier lugar soluciones buenas, o soluciones de moda, para los problemas característicos del momento: urbanización, vivienda, industria, tránsito, oficinas, etc.

Son aceptadas automáticamente por todos estas soluciones como arquetipos, hasta el extremo de ser difícil juzgar ante una fotografía de un edificio de oficinas, por ejemplo, si éste ha sido construido en Copenhague o en Bombay. La arquitectura actual no suele hacer uso de los medios técnicos locales ni de las aptitudes de los obreros de cada nación, y es indiferente al clima, ya que se aísla y crea su clima propio con medios artificiales.

Este concurso, por el contrario, plantea el problema de la arquitectura en toda su profundidad, el de la arquitectura como una de las Bellas Artes, donde la técnica no es más que una manera de trabajar para realizar un fin superior, el de servir al hombre en su función más elevada, la religiosa, y con ello contribuir humildemente a la mayor gloria de Dios.

Estas últimas palabras dejan ver cuán lejos está todo el desarrollo de la arquitectura actual de sus verdaderos caminos. Sonarían a extravagancia en cualquier publicación moderna. Pero aquí se ven las consecuencias de su falta, pues los arquitectos de todo el mundo, tan bien orientados y hasta llevados—con obligación de obediencia—en otras cuestiones, en esta de la verdadera arquitectura, que es la religiosa, se encuentran desamparados y aislados. Cada uno, como Robinsón en su isla, ha de improvisar y construir todo; pero, falto de una formación humana completa y de su jerarquía de valores, pone el más elevado, el religioso, donde le sugiere el impulso del momento y su capricho. Así resulta que la arquitectura se convierte en lo puramente subjetivo cuando toca el problema más importante.

2.^a AUSENCIA DE NORMAS

El subjetivismo a que se ve reducido el arquitecto produce esta floración de medios técnicos y de soluciones y conduce a la impresión de que hay tantos estilos como autores. Si no hubo una norma objetiva al crear la obra, no sería justo aplicarla a la hora de juzgar el trabajo, porque para hacerlo con justicia hubiera sido preciso definir esta norma en el bando del concurso.

3.^a DIVAGACIÓN SOBRE LA MONOTONÍA

Esta observación es un simple inciso en razonamiento, pero no puede evitarse expresar la impresión de la monotonía del conjunto de los proyectos si se recuerdan los de otros concursos de gran importancia celebrados en estos tiempos y se reúnen, mentalmente, todos. La falta

general de una norma conduce a un desorden parecido al griterío de una multitud, donde todos los ruidos parecen igualmente molestos y ahogan cualquier música bien acordada, si la hubiera. El puro impulso subjetivo, desligado de toda norma universal, es un grito, aunque sea en lenguaje arquitectónico, y nada hay más parecido a un grito que otro grito. "Todo lo que no es tradición, es plagio", decía Eugenio d'Ors.

Pocas son las composiciones verdaderamente originales, porque la verdadera originalidad sólo puede nacer de la norma. Decía Alvar Aalto en Madrid, hace poco tiempo, que ante un problema nuevo aplicaba la solución usual más adecuada como primera etapa de su proyecto y después la modificaba según exigían las condiciones nuevas del problema. Esta es la manera tradicional, y de ella resultaba una creación original, como son las que caracterizan la obra de este arquitecto.

4.^a DIFICULTAD DE UN JUICIO TÉCNICO

No siendo justo aplicar una norma no prevista en el bando, como se dijo en la 2.^a observación, el técnico debe limitarse a juzgar cada proyecto según su norma particular, o sea que ha de juzgar la realización según el propósito supuesto en el autor. En el mejor caso, puede agrupar los proyectos según sus tendencias o estilos y ejercer su juicio dentro de cada grupo. Pero queda entonces el grave problema de elegir entre las diversas tendencias, o entre los mejores de las diferentes tendencias. Para hacerlo se necesitaría una ley superior a todas las tendencias y normas, que abarcase a todas, y ésta no existe hoy en arquitectura, por la misma razón que la arquitectura no existe hoy en la realidad (véase Sedlmayr: *Verlust der Mitte*).

5.^a NECESIDAD DE UN JUICIO AJENO A LA TÉCNICA

El técnico se encuentra reducido a apelar a su sentimiento, a su preferencia subjetiva, para dar este paso final. Por tanto, deja de ser técnico en el momento más grave de la decisión. Lo justo sería, por consiguiente, que los técnicos nos limitásemos a juzgar dentro de cada norma parcial, eligiendo el mejor según cada una, y ofreciésemos así a la parte no técnica de la Comisión, la eclesiástica en este caso, un conjunto de soluciones posibles desde el punto de vista arquitectónico. Pero esto dejaría a la parte eclesiástica el grave problema de elegir entre varias soluciones, no sólo diferentes, sino opuestas, cuál es la mejor.

6.^a DOBLE RESPONSABILIDAD EN EL JUICIO

En consecuencia, la decisión final implica doble responsabilidad:

a) Elección del mejor proyecto.

b) Elección de la norma o tendencia según la cual ese proyecto es el mejor.

La dificultad de la cuestión consiste en que no es posible en la actualidad decidir la tendencia mejor antes de elegir el proyecto conveniente, pues dado el desorden de ideas dominante en el mundo arquitectónico no se puede prever en el bando qué tendencia podrá aparecer y presentarse con un proyecto extraordinariamente bueno.

7.^a DIFICULTADES DEL SISTEMA SEGUIDO EN LA ACTUALIDAD

El bando de un concurso, en nuestros días, está compuesto como los de siglos anteriores. Propone las necesidades que ha de satisfacer el proyecto, indica a veces la cifra del presupuesto, y suele aludir al carácter, la dignidad y la conveniencia de armonizar la obra proyectada con el contorno que ya existe. En los concursos antiguos era suficiente este tipo de bando para constituirse después, a la hora de juzgar, en ley justa que rigiese las deliberaciones y la decisión de la Comisión. Su suficiencia se debía a la suposición implícita en él, y cierta en aquellas épocas, de que todos los arquitectos que presentasen proyectos vivían y actuaban en la unanimidad de estilos y tendencias, idea del mundo y de la vida (*Weltanschauung*), creencias y hasta costumbres, y que, en consecuencia, todos los proyectos habrían de pertenecer a una misma escala de valores, entre los cuales estaba incluido el de originalidad o innovación, pero siempre dentro del estilo universal del momento. A la Comisión competía el trabajo de determinar el puesto que en dicha escala de valores correspondía a cada proyecto, ya que todos eran comparables entre sí, como "dos manzanas" es comparable con "tres manzanas". Pero ahora, y este concurso lo prueba, se trata de comparar "dos manzanas" con "tres leones", lo que es evidentemente imposible. De aquí las dificultades de un juicio y la necesidad en que

se ve la Comisión de apelar a su impulso subjetivo, a su intuición, para tomar una decisión, y las dificultades, aún mayores, para justificarla después razonadamente.

Pero no se puede resolver esto de ninguna manera, ya que, como se dijo en la observación 6.^a, no es conveniente anunciar en el bando a qué tendencia o estilo deben pertenecer los proyectos que se presenten.

8.^a ESTILOS O MANERAS OBSERVADOS EN LOS PROYECTOS PRESENTADOS

Puesto que la ruptura de la unidad que era la antigua cristiandad es un hecho que se manifiesta tan claramente en arquitectura, conviene ordenar y clasificar las maneras o estilos observados si no queremos perdernos en esta nueva Babel.

Se forman así estos grupos:

Constructivos, para los cuales la arquitectura es, ante todo, una estructura.

Composicionistas, cuyo interés principal es la organización funcional.

Historicistas, que todo lo convierten en problema temporal, ya evocando el pasado, ya previniendo el futuro.

Formalistas, cuya arquitectura es cuestión de forma abstracta.

9.^a MANERA CONSTRUCTIVISTA

Los constructivistas se pueden clasificar en tres grupos:

a) *Razonables*, que proponen soluciones sancionadas por la experiencia actual. Sus estructuras son sencillas y prácticas, pero no por ello el edificio participa de estas cualidades, ya que a veces se ven obligados a forzar la distribución funcional para que se adapte a una estructura impuesta previamente. El edificio podría resultar en muchos casos más sencillo y práctico si su estructura se adaptase a la función, aunque con esto perdiese la elegancia y la sencillez que los autores han puesto como valor superior del proyecto.

b) *Investigadores*, cuyo conocimiento serio de la experiencia y de las posibilidades actuales les permite proponer soluciones nuevas deducidas de aquéllas. Pueden considerarse como los tradicionalistas de la estructura, pero, como los del apartado anterior, ponen en peligro la organización del edificio por su visión unilateral de la arquitectura.

c) *Fantásticos*, para los cuales no serían necesarios los eslabones que faltan en la cadena de estudios y experiencias que ha de extenderse desde la técnica actual hasta las soluciones que proponen. Como los dos grupos anteriores, y aún más que ellos, suelen caer en la utopía al sacrificar las condiciones reales de la obra para crear una bella estructura.

10. MANERA COMPOSICIONISTA

Se pueden clasificar también en tres grupos:

a) *Racionalistas*, que consideran al hombre que ha de vivir en el edificio como un conjunto de ideas y voliciones previsibles matemáticamente, según un mecanicismo o positivismo al estilo de Laplace, Comte o Marx. Actúan sobre este esquema mecánico como pudiera hacerlo un cerebro electrónico, deduciendo automáticamente formas y medidas de los espacios necesarios para que este supuesto e incompleto hombre pueda desarrollar sus acciones y emociones. Ejemplo es la casa considerada por Le Corbusier como *machine à habiter*. Son los mayores utopistas, porque edifican sus sistemas sobre la base falsa de un concepto materialista del hombre.

b) *Tradicionalistas analíticos*, cuya arquitectura aspira a crear el espacio en que ha de vivir el hombre completo, el que los católicos conocemos por las enseñanzas de la Iglesia. Al deducir su arquitectura de esta visión cristiana del hombre, de un modo directo y racional, se exponen a soluciones utópicas si su formación es insuficiente o si su procedimiento deductivo no es correcto, y, en todo caso, la tendencia es peligrosa por la considerable dosis de orgullo que requiere en quienes la practican.

c) *Tradicionalistas verdaderos*, que con modesta ingenuidad renuncian a la deducción directa característica del grupo anterior, y estudian cómo fué la arquitectura pasada que servía en realidad al hombre de otros tiempos, y partiendo de ella consiguen una nueva al incorporar a la antigua las experiencias y los medios actuales, teniendo en cuenta las diferencias ante el hombre de hoy y el antiguo: diferencias sociales, económicas, técnicas, emotivas y hasta estéticas.

De esta manera de hacer arquitectura se pueden esperar resultados seguros, aunque es de

temer la facilidad con que puede caer en un historicismo vulgar, ya que su punto de partida está en las formas antiguas.

11. MANERA HISTORICISTA

En esta manera hay dos grupos:

a) *Evocadores*, para los que la arquitectura es una resurrección de formas de otros tiempos, sin que parezcan haber comprendido las diferentes necesidades del presente. Parece una expansión sentimental de nostalgia, como lo fué en los románticos de la primera mitad del siglo pasado.

En este concurso se observa que la mayor parte de los proyectos de este género presentan una acumulación de formas como no se conoció en la arquitectura de los tiempos que se quieren evocar, quizá para reforzar con tal acumulación la llamada emocional, o un desarrollo hipertrófico de las dimensiones, que deforma los valores del modelo en un intento de alcanzar las dimensiones obligadas por la capacidad fijada en el bando. Los mejores proyectos suelen ser puros "ejercicios de estilo".

b) *Futuristas*, los cuales siguen el sistema de los pintorescos profetizadores del siglo pasado, para los cuales el porvenir es una acumulación barroca de elementos del presente. En este concurso los futuristas acumulan formas del presente, ya sean figuras geométricas muy esquemáticas, ya sean temas de Gaudí, el autor de la Sagrada Familia de Barcelona (muerto en 1925).

12. MANERA FORMALISTA

Pueden clasificarse en dos grupos:

a) *Dibujantes*, que convierten los planos del proyecto en arabescos con un valor propio decorativo, el cual, por lo general, no se apreciará en la obra realizada. Son más bien obras de pintores abstractos o decorativos que de verdaderos arquitectos.

b) *Arquitectos*, para los cuales una forma decidida previamente rige el edificio, en vez de ser la forma consecuencia de la organización del mismo. Claro es que siempre hubo para los arquitectos formas previas, resultado y expresión de la Weltanschauung de su tiempo, pero su carácter era muy diferente del que pueden tener las caprichosas formas subjetivas de ahora.

13. PONDERACIÓN Y EXTREMISMO

Terminada la clasificación anterior, se observa en algunos proyectos la mezcla armónica de las diferentes maneras. En realidad, en un verdadero proyecto deben encontrarse todas las maneras, ocupando los puestos que les corresponden en la jerarquía de valores. Pero es interesante observar el gran número de proyectos que realizan la definición de los tipos anteriores con una pureza casi total. Son muy interesantes como expresión del anarquismo de nuestra época, o de su neurosis, ya que exhiben crudamente el desequilibrio espiritual, el radicalismo, la visión unilateral, el aislamiento respecto del pasado y del presente, y las otras taras características del mundo después de la ruptura con la tradición, consumada a lo largo de los años que van desde principios del siglo XVIII hasta cerca de nuestros días.

En la tradición se establecía el equilibrio entre todas las condiciones de la arquitectura, y en su relación con el hombre y la sociedad. Era ésta la cristiandad, y el hombre era considerado en su realidad total, no, como ahora, simple suma de aspectos parciales y mecánicos deducidos por especialistas con procedimientos semejantes a los empleados para estudiar el ganado en las granjas.

Al faltar la sociedad verdadera, y al ser destruída la unidad interior de cada hombre, quedó también destruída la arquitectura, consecuencia de ellas, y ahora sólo pueden hacerse semiarquitecturas parciales y radicales, que son, hay que confesarlo, la verdadera y más sincera expresión del arquitecto de hoy.

14. EQUILIBRIO DE FORMAS Y DE FUNCIONES

Los mejores proyectos, como se dijo antes, participan de las diferentes maneras. Son los menos parciales. Por ello no se pueden clasificar como mejores en ninguna tendencia aislada, ya que la armonía entre las tendencias exige que cada una ceda algo de su excelencia en beneficio de las otras, lo mismo que en el cuerpo humano cada función y cada órgano desiste de la perfección utópica que podría tener considerado en sí para conseguir el equilibrio ar-

mónico del conjunto. No puede el cuerpo ser todo músculo, o todo aparato digestivo, o todo cerebro. Esto no se encuentra más que en organismos muy rudimentarios, muy elementales.

15. DIFICULTADES DE LA ARQUITECTURA SACRA EN LA ACTUALIDAD

Se revelan como gravísimas en los mejores proyectos. Pueden enumerarse como sigue:

a) *Carácter sacro*.—Para la mayoría de los fieles está ligado sentimentalmente a formas tradicionales, o simplemente antiguas, que eran producto natural de la técnica y de la organización del trabajo en su tiempo; y que no pueden conseguirse, por tanto, en la actualidad. El trabajo y la técnica de hoy sólo pueden producir copias en serie o burdas imitaciones, como sabemos por muchos y desgraciados ejemplos.

b) *Multiplicación del número de fieles*.—Es tal, que exige iglesias de gran tamaño. Por ejemplo, una parroquia de ciudad, en España, tenía antes unos 5.000 fieles y ahora 50.000. Si la antigua iglesia parroquial era adecuada, la actual debería ser, aproximadamente, como San Pedro de Roma. En la misma forma han crecido las multitudes de peregrinos que acuden a santuarios como este de Siracusa.

c) *Recursos económicos*.—Si son normales no permiten tales dimensiones cuando se han de emplear las formas antiguas y su técnica correspondiente.

d) *Técnica moderna*.—Permite resolver el problema práctico, tanto en su aspecto funcional como en el económico, pero sus formas son también modernas; han nacido de las naves de fábricas y talleres, de los hangares y de los cines, y carecen de la sacralidad de las antiguas.

e) *Falsedad*.—Es imposible cometerla, revistiendo una estructura moderna con un decorado de formas antiguas, por dos razones: 1) Su falsedad no será digna de un edificio sagrado. 2) El resultado sería un gigante teratológico, porque cada organismo tiene sus medidas fijas. Lo mismo que un conejo no puede tener el tamaño de un elefante, una iglesia parroquial no puede parecerse a San Pedro de Roma, aunque su capacidad sea la misma, o deba serlo.

f) *El nuevo carácter sagrado*.—Sólo queda el recurso de conservar, de las formas sacras tradicionales, su idea y su concepto, pero no su realidad material, su plástica. Así, el sentido de elevación habrá de conseguirse sin ninguna referencia al estilo gótico, y el sentido de reunión armónica de todos en el cuerpo místico, sin apelar a las formas renacentistas.

g) *Soledad del arquitecto*.—Rota desde el siglo XVIII la normal evolución de la arquitectura dentro de la tradición, cada arquitecto de hoy ha de resolver, él solo y de una vez, los problemas que antes se resolvían en varias generaciones y por muchos arquitectos.

h) *Parcialidad en la información arquitectónica*.—La tendenciosa y desorbitada publicidad actual favorece, en general, sólo a las tendencias más en vanguardia, que gozan así de los beneficios de un intercambio de noticias, investigaciones, innovaciones, descubrimientos y soluciones. Las otras tendencias quedan aisladas, incomunicadas, de modo que se van extinguiendo de modo natural por falta de estímulo y de información, que serían el alimento técnico y artístico que requerirán para desarrollarse. Es posible que a esto se deba la mejor calidad observada en los proyectos de tendencia moderna.

16. ANGUSTIA E INQUIETUD

Son características de los mejores proyectos, que así reflejan las dificultades que llenan la vida intelectual de hoy. Contrasta su carácter con la serena majestad de las basílicas antiguas, con la lógica clara y elegante del movimiento ascensional del gótico y con la armoniosa y cerrada imagen del cielo de las cúpulas renacentistas. Expresión directa de nuestro tiempo es la instintiva aspiración hacia lo alto, como de niños que queremos escapar desde la inquietud de aquí hacia el cielo. Después de dos siglos de racionalismo analítico y de materialismo, hemos perdido, si no la fe, su serenidad antigua, su lógica medieval y su capacidad renacentista de representarla en imágenes visibles. Lo único que sabemos representar sinceramente es un deseo.

El lenguaje arquitectónico de hoy no da medios para otra cosa, y el olvido de la arquitectura religiosa, y hasta de la vida religiosa, durante tantos años, nos hace enfrentarnos ahora con ellas con la misma ignorancia de los bárbaros del siglo IV, pero no con su fecunda inocencia. En vez de ella, tenemos la pedantería heredada de dos siglos de métodos especializados analítico-mecánicos, que se quisieron aplicar arbitrariamente a los problemas del hombre total, que es el hombre religioso, para el cual no son válidos.

17. PRIMER PREMIO: SU INTERIOR

Aparece en este proyecto la ingenuidad de los bárbaros y de los niños, que antes se ensalzaba, más que la falsa sabiduría, suma de especializaciones, que se estila hoy. Son caracteres suyos los siguientes:

a) La idea de reunir a 20.000 fieles en un espacio único se expresa en un círculo, como un corro de niños alrededor de su Madre, la Virgen, que se coloca para verlos a todos no en el centro, sino al borde.

b) El carácter de iglesia se manifiesta en una gran elevación, una gran altura coronada por la esfera y la cruz, como se imagina un niño una iglesia.

c) Como el círculo ha de ser muy grande, no se eleva todo él verticalmente, sino con una forma que hace disminuir el volumen, y por tanto el coste, de la iglesia, conservando el círculo y la altura tan grandes como se han previsto.

d) Esta forma, vista desde el interior del santuario, producirá la impresión de una violenta y angustiosa llamada desde lo alto, una impresión de vértigo, y está de acuerdo con el ingenuo atractivo que hoy ejercen las formas dinámicas, rotundas y violentas, en vez del antiguo amor a las formas lógicas, equilibradas y armoniosas.

e) En consecuencia, la impresión será de angustia y de inquietud, punto de partida, hoy, del sentimiento religioso en grandes masas de gente, vacías de una tradición religiosa desde varias generaciones.

f) Puede ser ésta una ingenua evocación de las lágrimas vertidas por la Virgen en este lugar, que más sugieren pena y deseo que alegría ante la marcha del mundo.

g) La estructura ha sido trazada del modo más directo y eficaz, componiéndola con grandes costillas radiales, que definen la forma interior señalada en los apartados c) y d). La forma exterior queda determinada por la suma de la interior y de las medidas que determina el cálculo para la sección necesaria de las costillas.

h) Los anejos se sitúan en un cuerpo bajo que sirve de basamento al santuario. El acceso de éste se compone de rampas y escaleras bien distribuídas y bien enlazadas con la urbanización de la zona circundante.

18. EL PRIMER PREMIO: SU EXTERIOR

En su interior, el santuario proyectado resulta un acierto completo. El exterior es menos expresivo, con menos carácter sacro, al menos tal como aparece en los planos y fotografías. Es, sin embargo, una obra religiosa de gran importancia, y en su elogio conviene hacer constar lo siguiente:

a) Es consecuencia, ya se dijo, del interior y del cálculo de la estructura. El resultado no ha sido disimulado ni corregido con aditamentos.

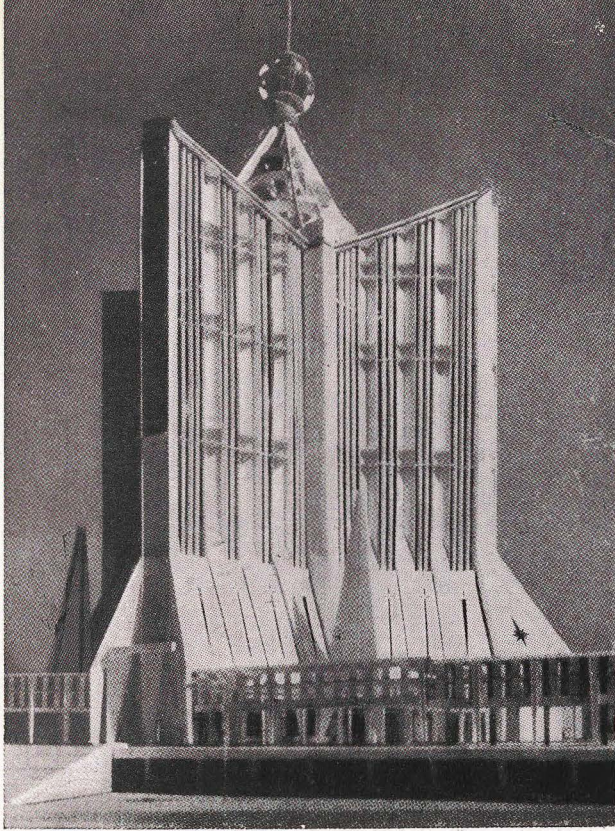
b) Es frecuente que un interior extraordinario dé lugar a una forma exterior sin importancia. Por ejemplo, algunas basílicas cristianas de Roma, que no fueron decoradas con fachadas renacentistas o barrocas, no se diferencian apenas de las salas de termas y de almacenes de la época imperial. Este santuario tendrá algo de faro, que, por otra parte, es una buena imagen sagrada.

c) La forma exterior recuerda algunos proyectos del concurso del Faro de Colón (1929) y de otros parecidos a éste. Pero unos y otros tenían por silueta la curva logarítmica, como la torre Eiffel, o estaban formados por un hiperboloide de revolución, o determinados por otras fórmulas semejantes.

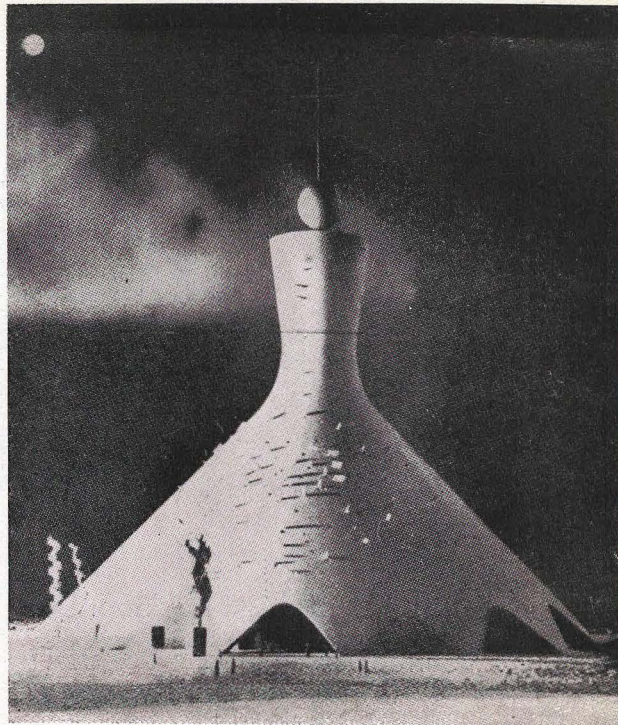
Este obedece a un concepto diferente de la estructura, que ha producido una forma exterior tan parecida a un cono de revolución como las columnas del Partenón se parecen a un tronco de cono. Es una silueta de gran belleza y originalidad, aunque difícil de imaginar al contemplar planos y fotografías del modelo.

d) De noche, con el interior iluminado, parecerá un inmenso fanal, o más bien una llama, por la vibración que las placas horizontales, colocadas desigualmente, comunicarán al conjunto.

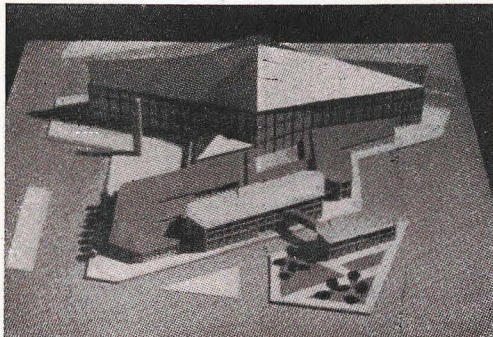
e) De día las sombras de las placas quitarán pesadumbre al gran volumen, y la base, cuerpo de campanas, esfera y cruz, adquirirán más importancia de la que prometen planos y fotografías.



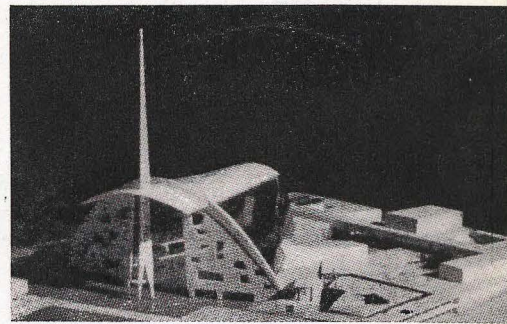
Segundo premio: G. Gillet y R. Sarger, arquitectos.



Mención: V. Gandolfi y M. Righini, arquitectos.

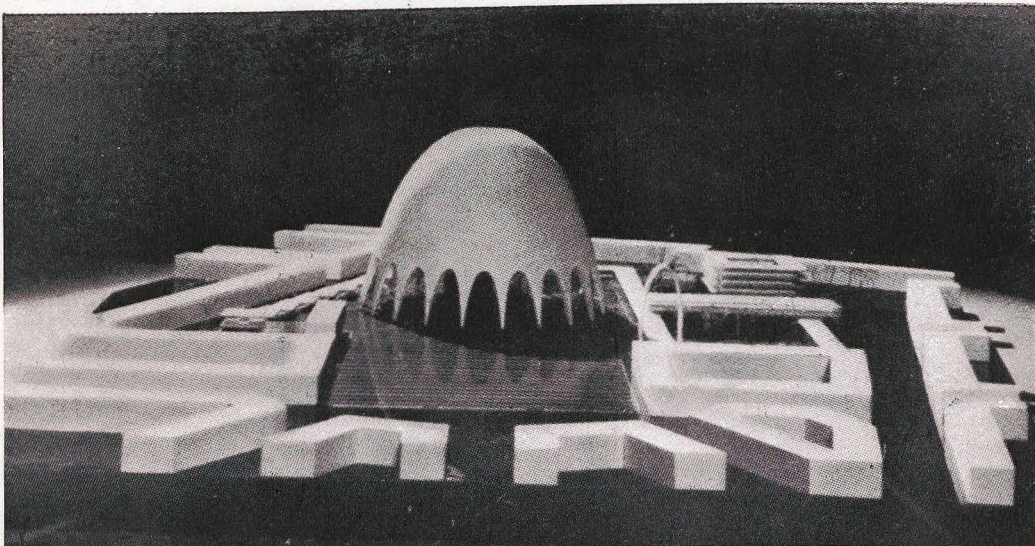


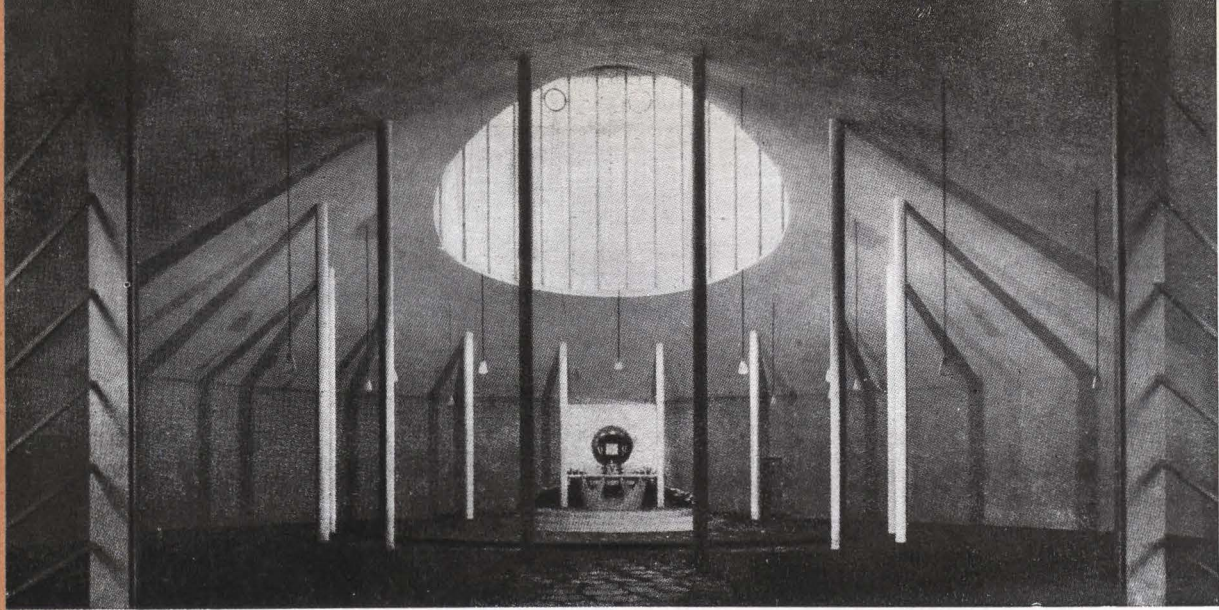
Mención: E. Montuori, arquitecto.



Mención: A. von Branca, arquitecto.

Mención: H. Rimpl, arquitecto.





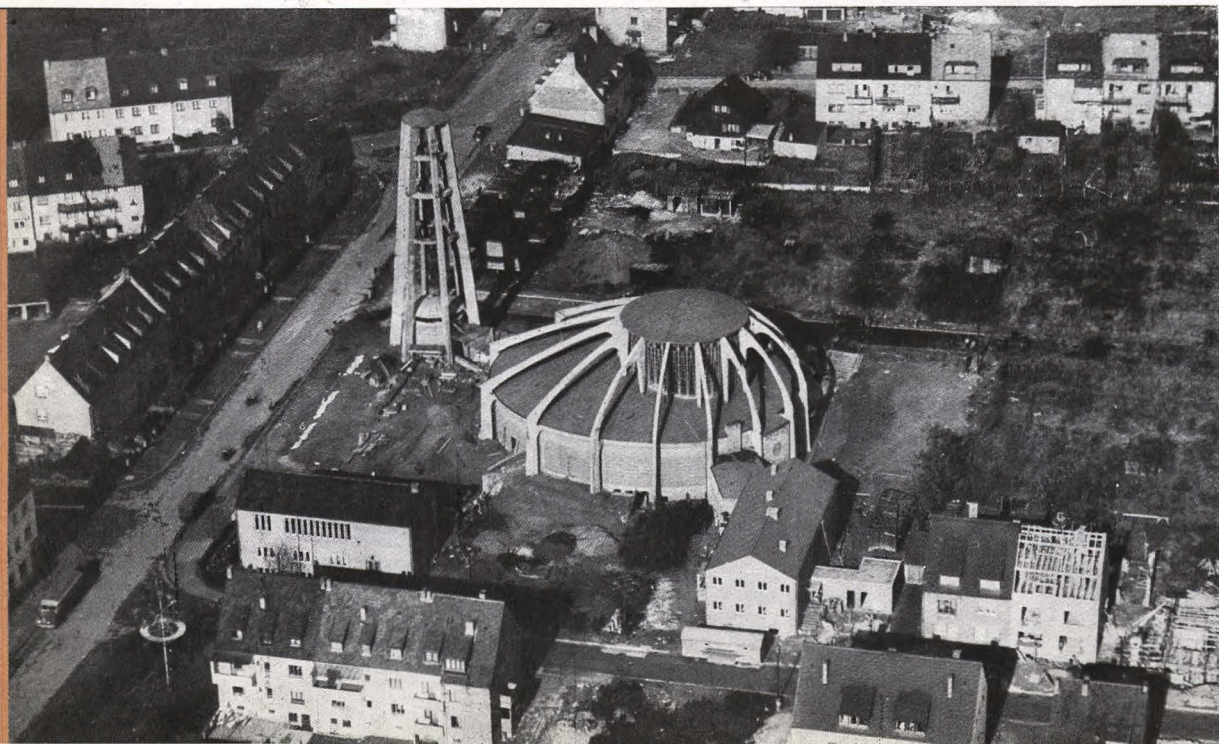
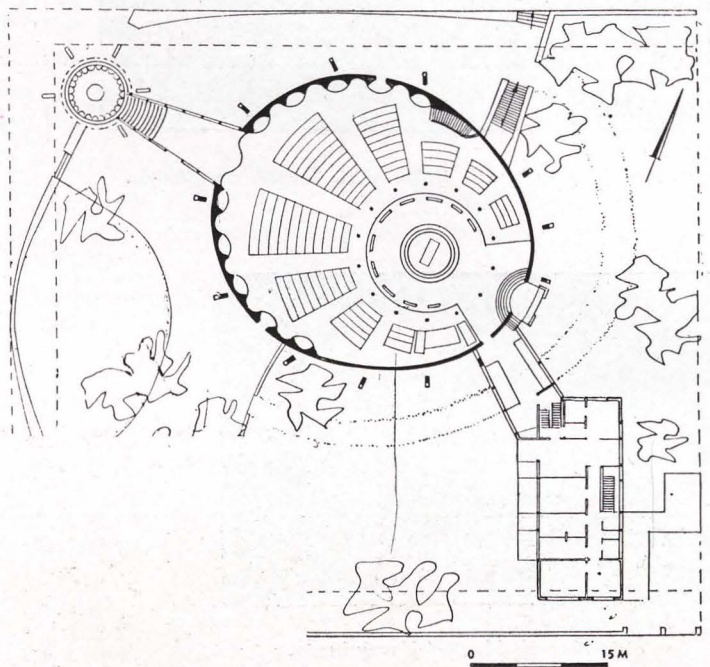
IGLESIA DE SAN ALBERTO.

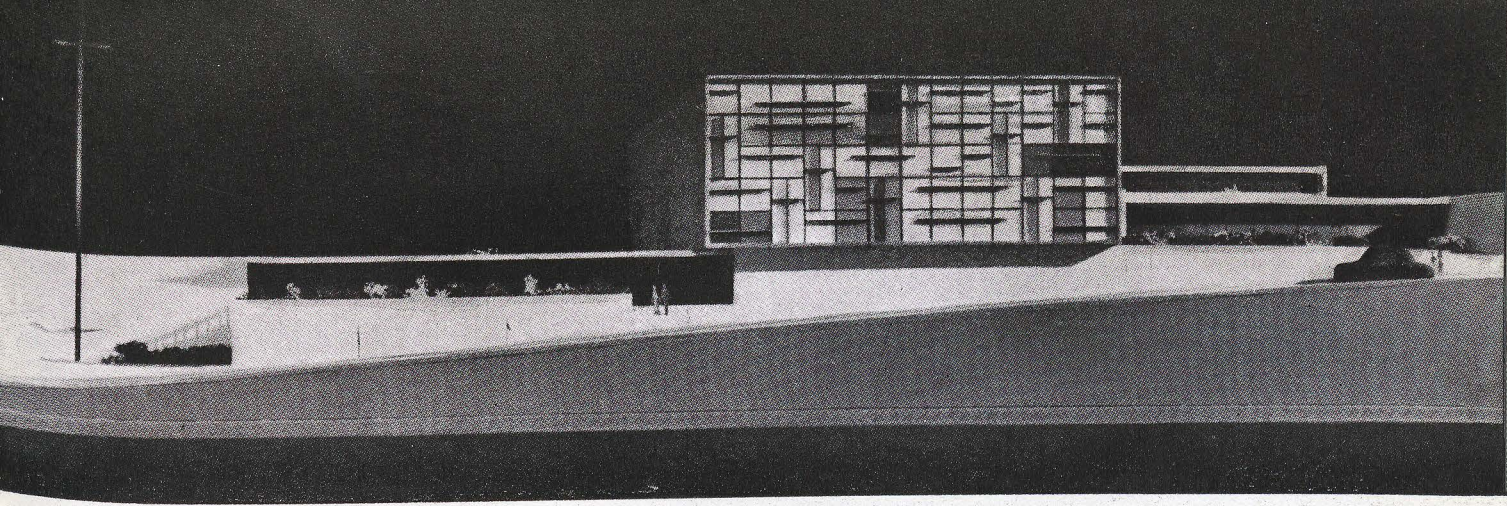
Sarrebruck.

Gottfried Boehm, arquitecto

El extraño aspecto exterior de esta iglesia resulta de su volumen interior con una serie de pórticos radiales disimétricos partiendo de la circunferencia del altar.

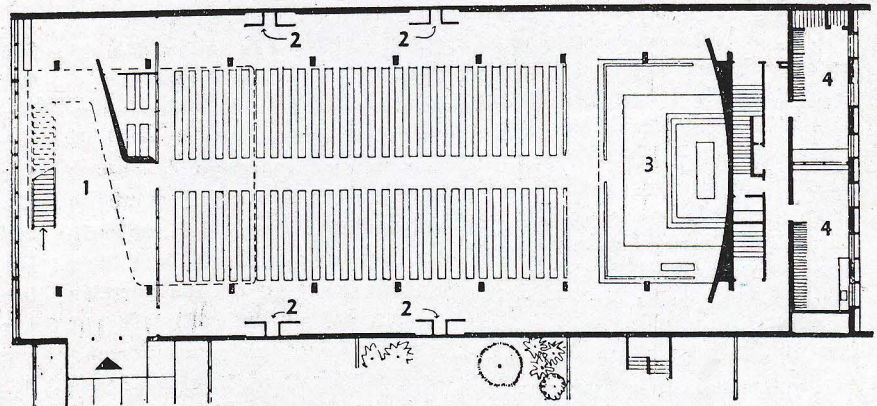
El campanario está sobre un cilindro en el que se dispone el baptisterio.



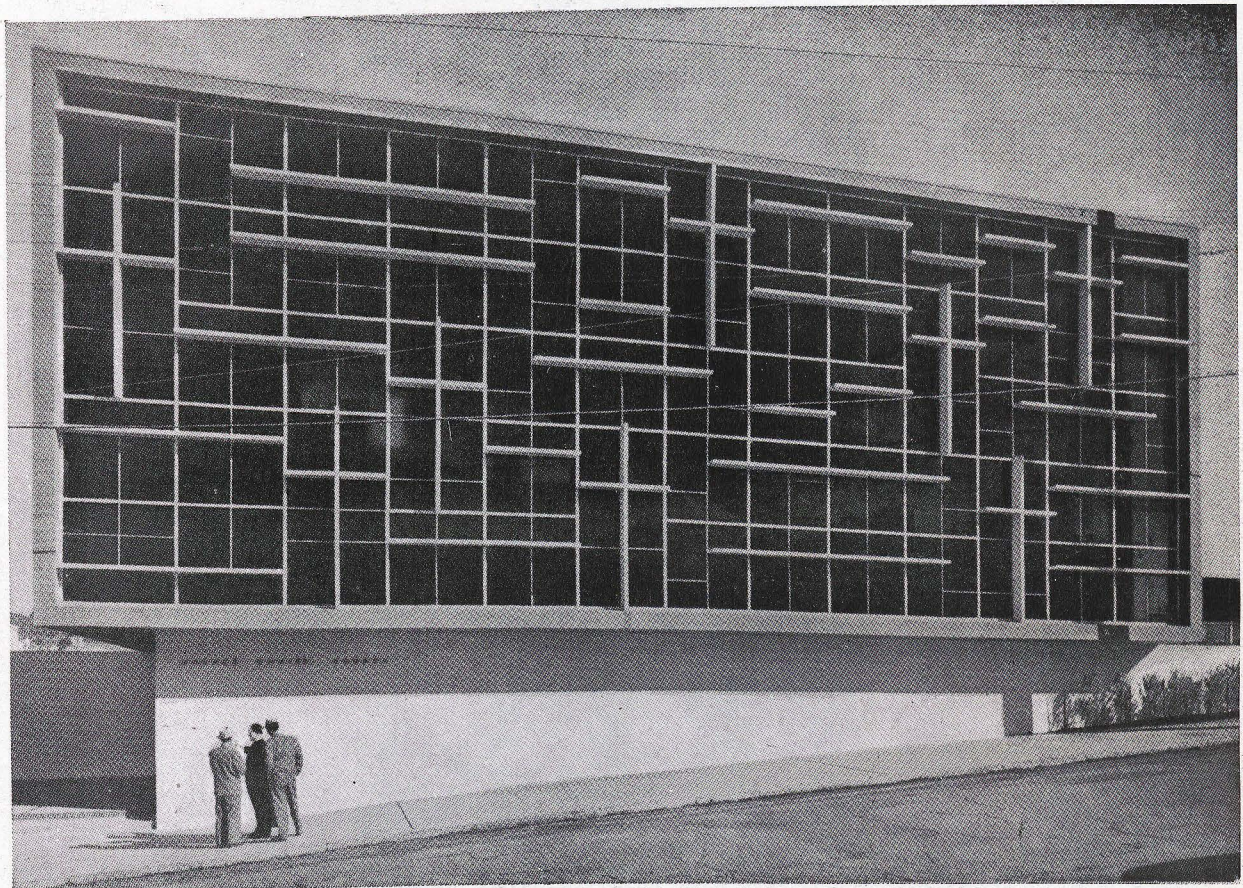


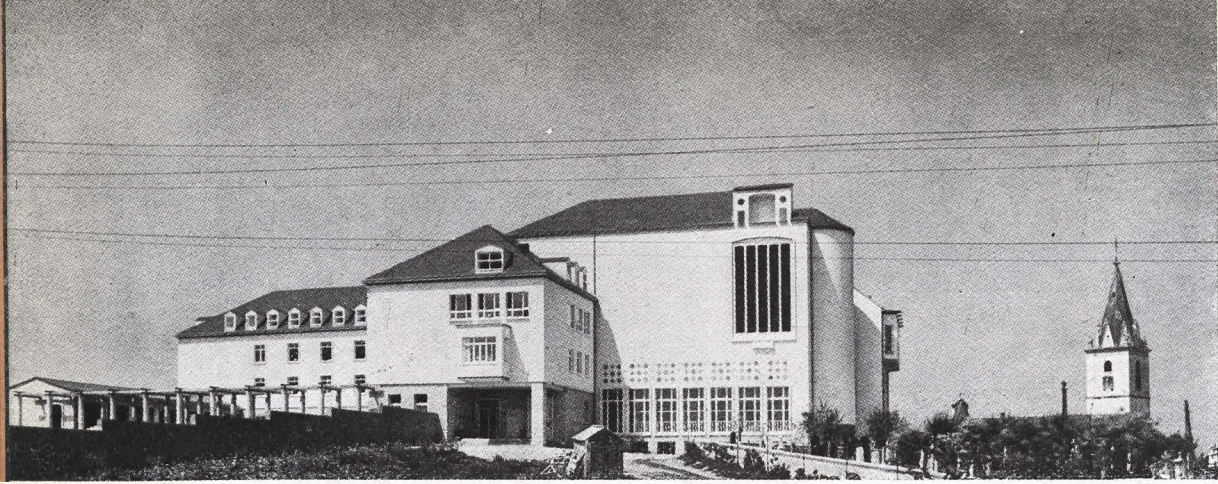
IGLESIA Y CONVENTO DEL CORPUS CRISTI. SAN FRANCISCO

Mario J. Ciampi, arquitecto



Planta, maqueta y detalle de la fachada.





SEMINARIO DE MATTERSBURG. Austria.

Arquitecto: Prof. Roberto Kramreiter

El seminario de la diócesis de Burgenland está lindando con Hungría. Para Austria este nuevo seminario es de una importancia extraordinaria. A la Iglesia Católica de Austria le faltan sacerdotes.

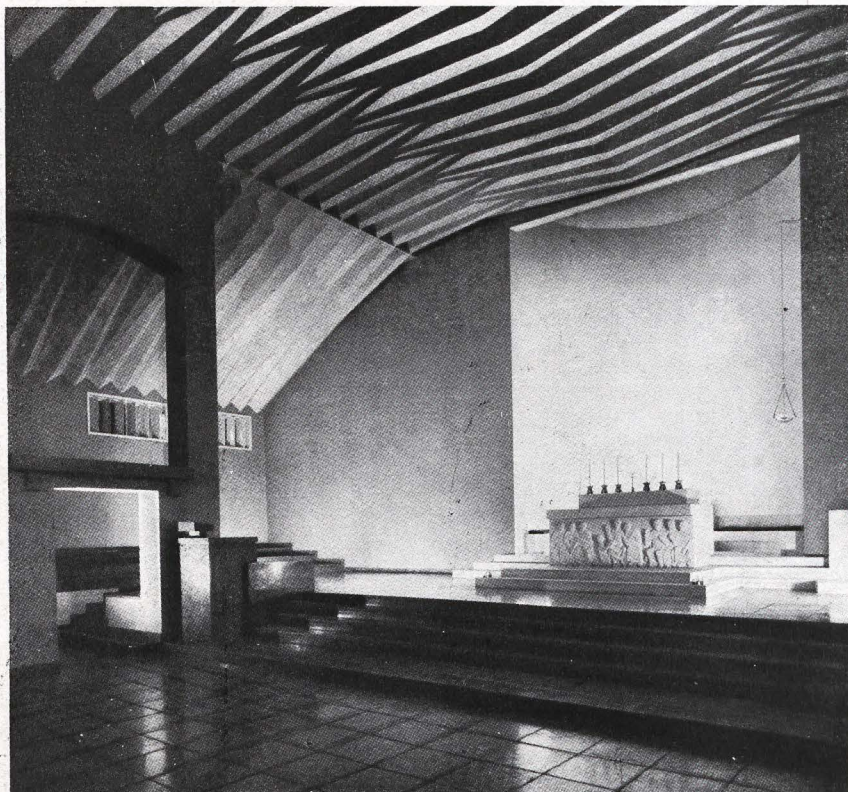
El instituto (es para 240 seminaristas) tiene un aire sencillo y modesto, porque la Iglesia Católica de Burgenland tiene realmente poco dinero y un montón de problemas financieros. Así, todos los cuartos y salas de los distintos pisos tienen más de una función. De este modo fué posible reducir la extensión del edificio, lo cual también significaba una reducción del coste de la obra y también la reducción de los gastos generales para el futuro.

El seminario está situado en una colina con una vista hermosísima al paisaje. Al Norte se encuentra la antigua iglesia, y aún algo más abajo, el colegio oficial del Estado. Los seminaristas asisten a las clases de dicho colegio. Un campo de deporte situado entre el colegio y el edificio del seminario sirve a los seminaristas para sus ejercicios al aire libre. Delante del seminario, con dirección al Sur, hay un patio formado por dos alas del edificio y una columnata. Una pérgola con terraza de paso al jardín de recreo. El patio es aprovechado para sesiones de teatro al aire libre.

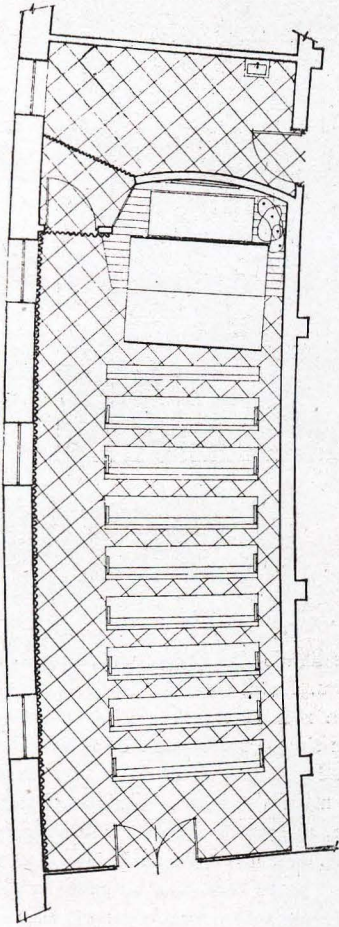
En el seminario están situados to-

dos los dormitorios de manera que las ventanas dan al Este y Sureste con vista al hermoso paisaje. Hay habitaciones de cuatro camas para los mayores y salas con más camas para los pequeños seminaristas. Las salas de estar y estudio están situadas al lado Oeste, reciben sol por la tarde y de aquí hay una vista muy bonita a las viñas y jardines, y a lo lejos se divisa el célebre castillo Forchtenstein.

El pueblo de Burgenland, la tierra de Listz y Haydn, tiene todavía hoy muchísima afición a la música. En el seminario hay un ala del edificio destinada completamente a la enseñanza de música.



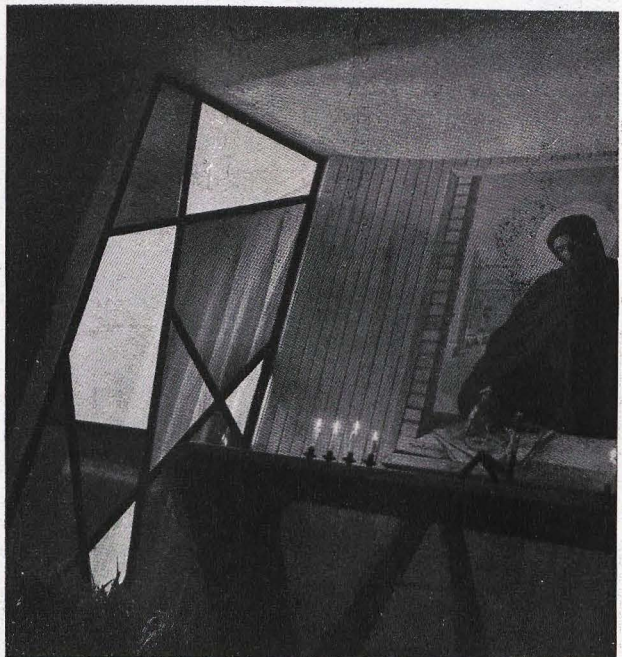
Arriba, vista de conjunto. Abajo, detalle de la iglesia.

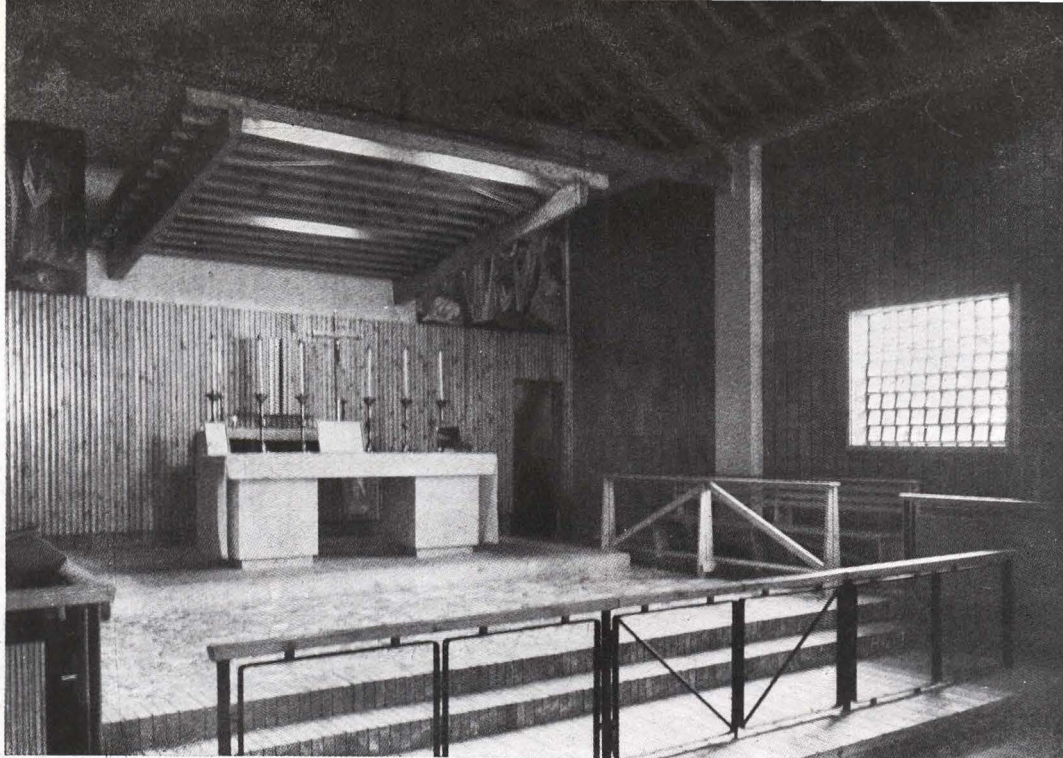


CAPILLA EN EL INSTITUTO TECNICO DE LA CONSTRUCCION

Fernando Cassinello: Arquitecto

En el Instituto Técnico de la Construcción y del Cemento, de Madrid, se ha instalado esta capilla para los empleados del Centro, resuelta con sencillez, modernidad y gracia.





PARROQUIA DE SAN JAIME, BADALONA

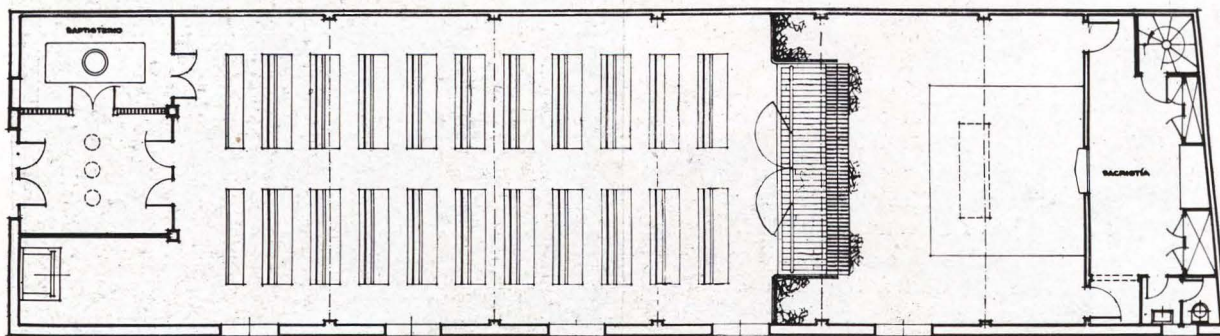
Antonio de Moragas, arquitecto.

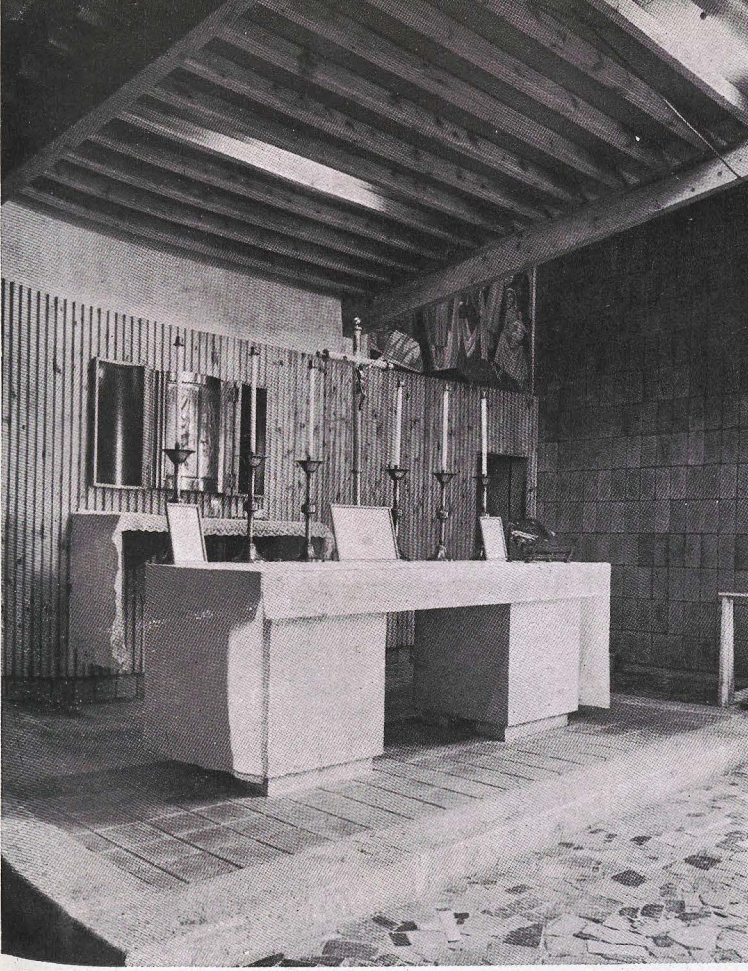
Cuando el cura párroco de la nueva parroquia de San Jaime, de Badalona, fué a tomar posesión de la misma, se encontró que en su nueva parroquia no había templo ni tan siquiera una pequeña capilla. Solamente fábricas mezcladas con campos de cultivo y viviendas de la clase más modesta. Su parroquia estaba enclavada en uno de estos clásicos suburbios feos y miserables que ha popularizado el cine neorrealista italiano.

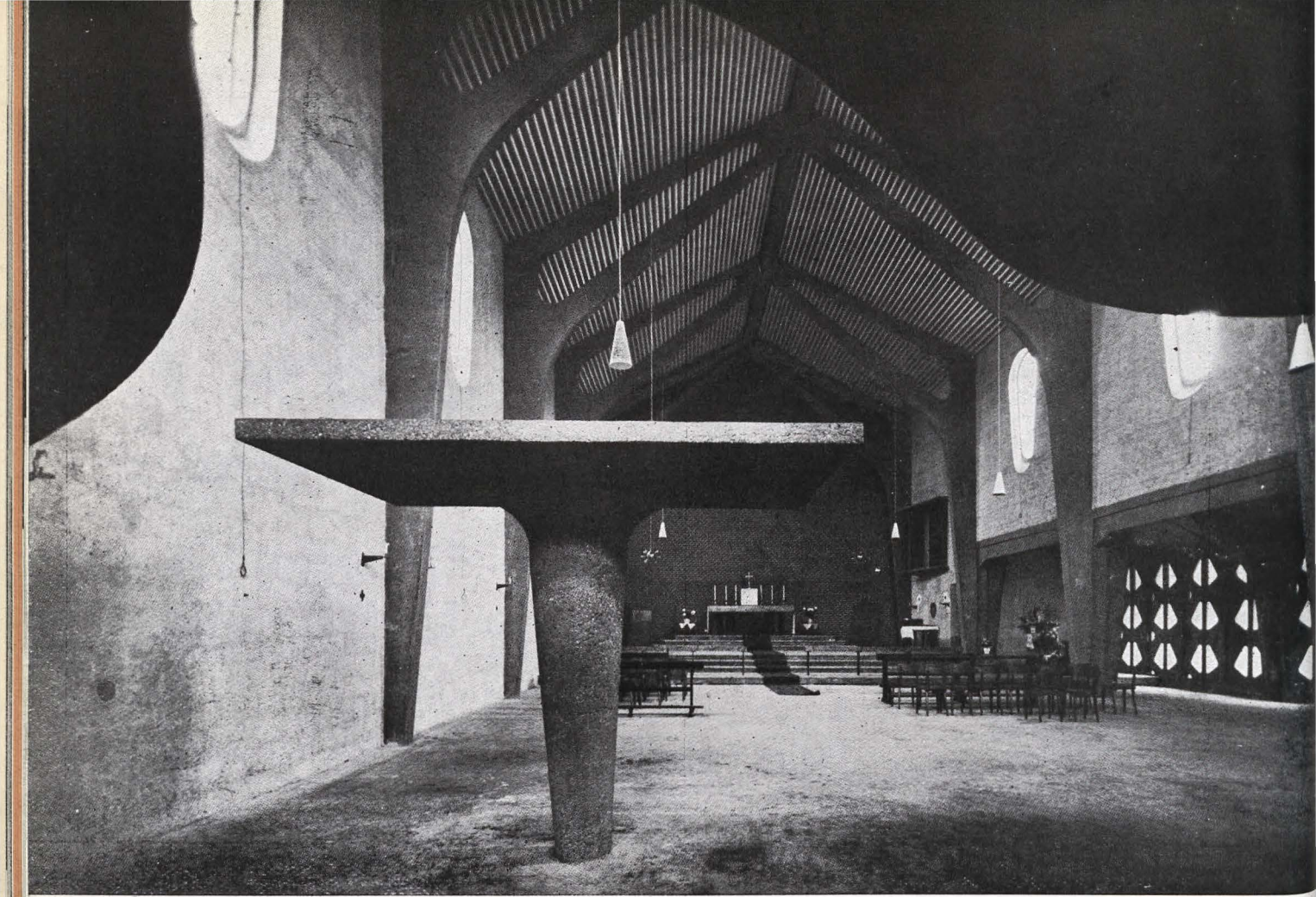
Los primeros cuidados del nuevo párroco fueron buscar un lugar que le sirviera de templo. Como era imposible improvisar una iglesia del tamaño corriente, no tuvo más remedio que aprovechar lo que se le ofrecía. Una edificación a medio cubrir destinada a taller o almacén fué lo único de que pudo disponer para su nueva parroquia.

Aprovechando la construcción existente, y sin querer disimular su carácter industrial y pobre, se terminó de construir y se adaptó para iglesia. En la pequeña fachada principal se añadió una espadaña cubierta con una simple placa de fibrocemento que alojará en su día la campana. De dicha espadaña sale un brazo que sostiene una cruz de hierro hecho de la misma forma que se hacen las estructuras de hormigón armado, especie de homenaje de esta clase de construcción a la perennidad de la doctrina cristiana. En esta fachada puede apreciarse el ventanal que ilumina el pequeño atrio, el coro y el lugar del confesonario. En el diseño de la fachada, la forma del ventanal era mucho más lograda; pero como siempre que se hace concesión a los temores del cliente, sale

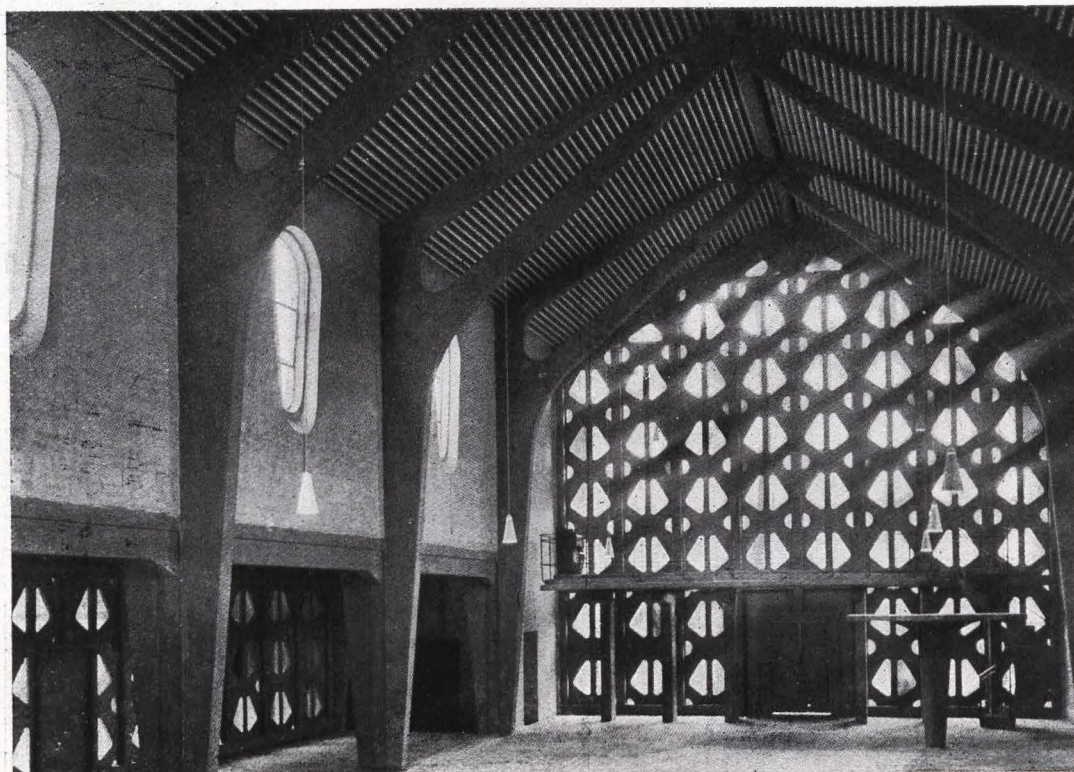
perdiendo la buena calidad de la obra. En el interior, los paramentos van recubiertos de rasilla reforzada. Un simple baldaquino de tabloncillos de madera cubre el altar de piedra. En el muro del testero se aloja el sagrario, que puede cerrarse y desaparecer cuando convenga que la iglesia sirva para actos más bien sociales que religiosos, tales como conferencias, cursillos, enseñanzas del catecismo, etc. El ceramista Antonio Cumella tiene proyectada la pila bautismal, las pilas de agua bendita y un vía crucis, y a cargo del pintor Rogent irán las vidrieras de la fachada. Este templo significa una adaptación del arte religioso a la realidad de nuestra época, y es una demostración de que sin recurrir a estilos del pasado ni a grandiosidades de presupuestos exorbitantes, también se puede atender la misión eterna de la Iglesia.

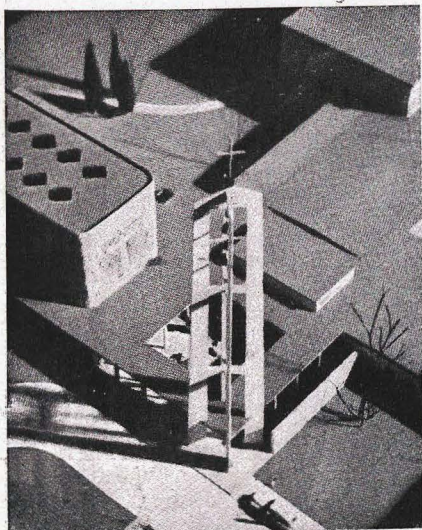






Georg Lünenborg, arquitecto, Iglesia en Colonia.





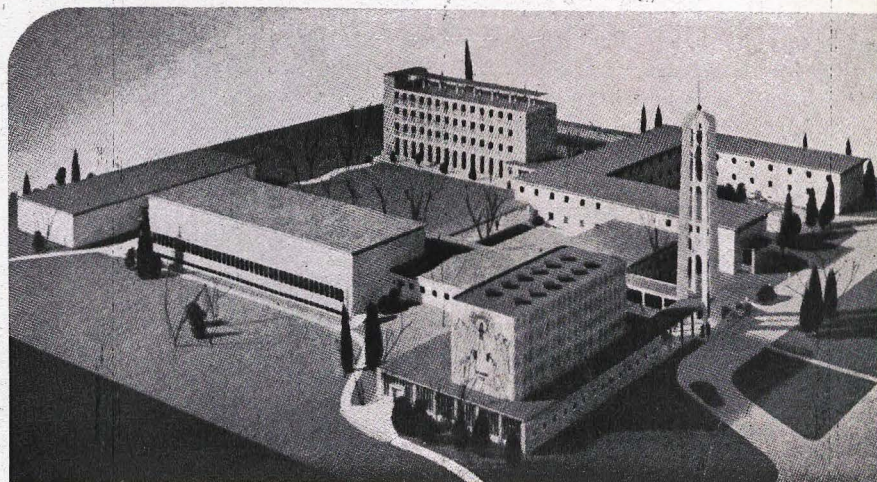
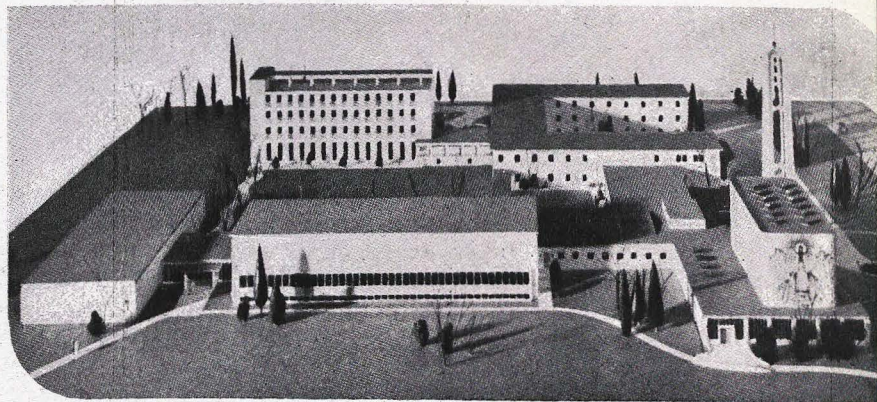
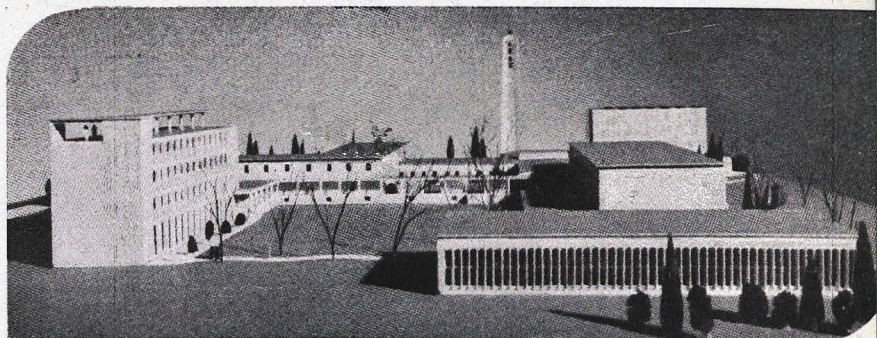
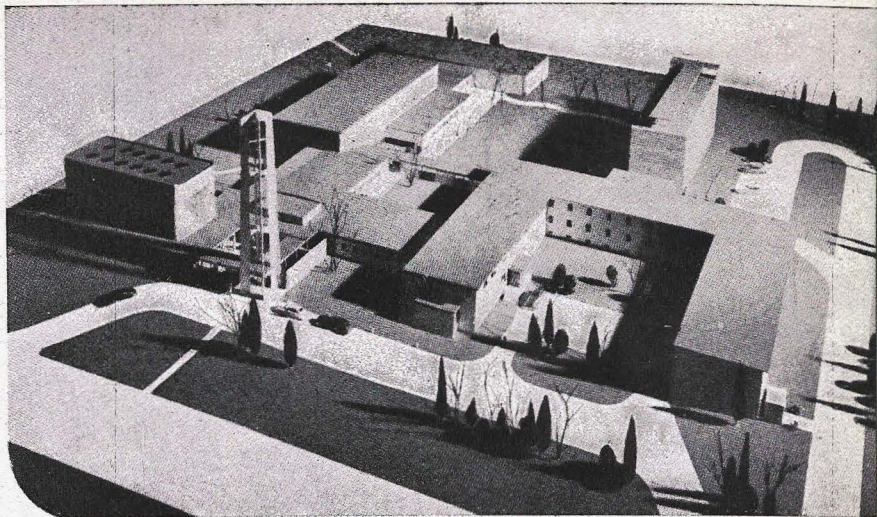
COLEGIO DE SAN PABLO EN CANADA

Arquitectos: Gardiner, Thornton y Gathe.

Los edificios cuyas maquetas se reproducen, corresponden a una ampliación de la Universidad de Manitoba, en Winnipeg, para los PP. Jesuítas.

En la primera etapa del proyecto, en ejecución actualmente, se edificarán seis clases, laboratorios y un Centro de la Universidad Católica compuesto de comedores, club y una capilla. Posteriormente, se construirán salas de conferencias y residencias para alumnos.

La inmediata situación del Colegio anglicano de San Juan, de la misma Universidad, ha aconsejado un plan urbanístico de conjunto para los dos grupos de edificio. A este efecto, se han puesto de acuerdo, por encargo de sus respectivos clientes, los arquitectos de los dos Colegios para redactar el proyecto completo.





¿QUE ORIENTACION DEBE DARSE AL ARTE SACRO ACTUAL?

Lambert Rucki.
"Entierro de Cristo".

EL ARQUITECTO MIGUEL FISAC:

Ante esta pregunta, debemos considerar que estamos en esta materia ante dos fenómenos que son privativos de nuestro tiempo y que exigen respuestas adecuadas. De una parte, un criticismo plástico y teológico no conocido hasta hoy en el planteamiento de los problemas del arte sacro; de otra parte, un auténtico resurgimiento de fe y de religiosidad, que es preciso servir sin subterfugios. Estos hechos exigen mucho de los artistas. Exigen, en primer lugar, seriedad. El arte sacro actual no puede escaparse por la callejuela de una iconografía trasnochada y convencional, y mucho menos aún por esa otra repugnante de la imagería y la ornamentación azucarada que se sirve en el mercado. Pero tampoco puede escaparse por ese otro camino desencadenado de un simbolismo intelectual, frío, inasequible y, en el fondo, también superficial.

Creo sinceramente que hoy no hay ni barruntos siquiera de un camino nuevo a seguir en arte sacro, sobre todo en lo que se relaciona directamente con la imagería. La imagería es necesaria, ya que en donde no la hay se siente vacío, pero es también cierto que donde la hay nos estorba; lo que prueba que hace falta, pero de otra manera.

Sólo una obedientísima sumisión a la liturgia y la entrega de auténticos artistas a esta tarea, sin concesiones, puede ir descubriendo un camino en la selva actual de situaciones encontradas y confusas de falso tradicionalismo y de falso modernismo. Y

que conste que esta situación discrepante de uno y otro bando no quiere decir, por mi parte, que abogo por una situación intermedia, de eso que podríamos llamar "modernismo templado". Ese tercer camino me parece el más falso, el más cobarde y el más estúpido de todos.

El problema de la arquitectura religiosa actual creo que es más sencillo que el del arte sacro en general. La arquitectura tiene, y ha tenido siempre, elementos obligados de programa y de posibilidades técnicas, económicas, etc., que la condicionan. Sirviendo con sinceridad esos elementos condicionadores, tenemos ya resuelta una gran parte de la expresividad de la obra arquitectónica. En otras épocas en que la técnica de cubrir grandes espacios era rudimentaria, casi toda la labor creadora del arquitecto quedaba absorbida en esta tarea. Hoy este problema ha quedado colocado en lugar importante, pero no el fundamental. El lugar fundamental lo ha de ocupar la liturgia y los medios de expresividad espacial que intuya el arquitecto para la resolución del problema.

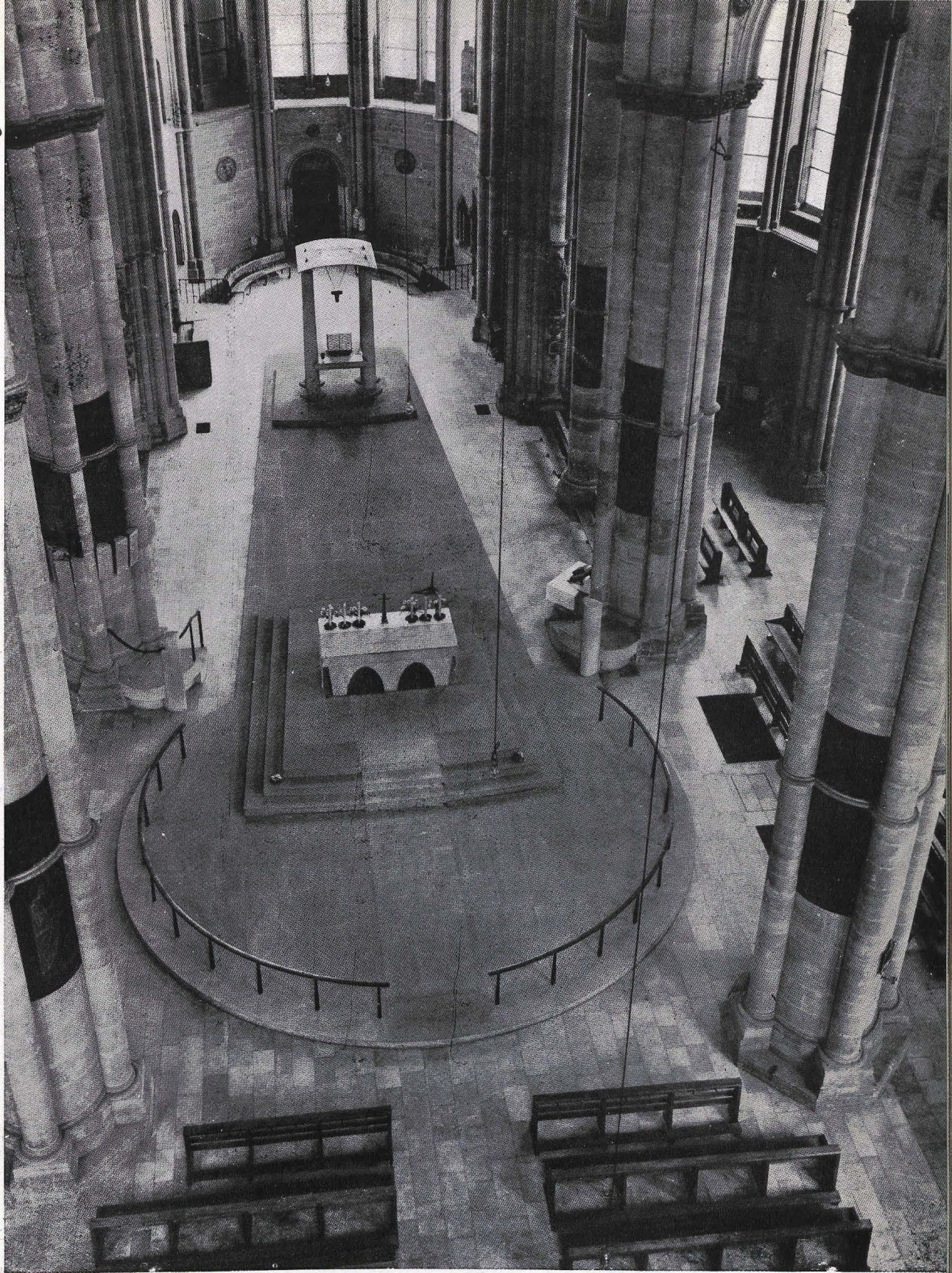
Las enseñanzas de los grandes maestros de la arquitectura y de la pintura contemporáneas, o más bien próximas pasadas en las escasas realizaciones que han hecho de arte sacro, tales como Matisse, Léger, Le Corbusier, Mier van der Rohe, etc., son utilísimas, pero no plenamente positivas. Para crear un nuevo y gran arte religioso es precisa una posición menos frívola, más sincera, más humilde, más religiosa.

Tal vez realizaciones menos espectaculares, tales como algunas que se están llevando a cabo en Norteamérica o en el centro de Europa, tengan hallazgos parciales que pudieran sernos útiles.



EL ARQUITECTO ANTONIO DE MORAGAS:

La formulación de la anterior pregunta significa la confesión del temor de que las cosas no andan por su sitio. Es muy posible que una pregunta de esta índole no habría tenido ningún sentido formularla en cualquier otro período de la Historia. Habrá, por tanto, que considerar los hechos. Se habla de arte religioso o arte sacro, como pretendiendo establecer un arte religioso a diferencia de un arte profano, si bien esta clasificación, en realidad, sólo puede asentarse a lo que hace referencia al tema o la representación. Esto ha sido siempre así. La talla de una Virgen será arte religioso, mientras que un general victorioso a caballo será arte profano, si bien las dos obras de arte pueden estar realizadas por el mismo autor y en el mismo estilo.



Rudolf Schwarz, Francfort. Interior de la iglesia reconstruída de Santa María, en Trier.

En todas las épocas, lo que hemos convenido en llamar arte religioso se hacía en el estilo entonces imperante. Una talla románica, un retablo gótico, una Madonna Renacimiento, etc., hasta llegar a la caótica situación producida después del neoclasicismo: los "revivals", que desembocaron en el eclecticismo maquinado desde las academias. Pero mientras tanto nacía algo que no puede ni siquiera esbozarse en estas pocas líneas. Comenzaba la extraordinaria aventura del arte moderno. La representación figurativa de las cosas había recibido un golpe mortal con la aparición de la fotografía, que superaba las más realistas obras de Ingres y David.

El impresionismo, Cézanne, el cubismo, habían de desembocar fatalmente en un arte totalmente no figurativo, como así ha ocurrido.

Ante esta evolución, como su embate de signo revolucionario y destructor, el arte sacro no halló solución mejor que parapetarse tras un eclecticismo estético que forzosamente había de llevarlo al divorcio con la fuerza creadora de las nuevas generaciones, y se dejó sobre la mesa la solución de la cuestión, por engorrosa.

El arte sacro está viviendo del eclecticismo iniciado el pasado siglo, y nuestros artistas van llenando las iglesias de falsificaciones, y no creo que ésta sea una actitud muy respetuosa con las cosas de Dios. Cualquiera se escandalizaría de que se recubriera un copón o un cáliz en falso oro, pero nadie lo hace si éstos están diseñados en falso gótico o falso barroco. Se ha clamado mucho contra las imágenes de yeso, material que merece el mismo respeto que cualquier otro, pero nadie se ha horrorizado ante tanta falsedad estética, tanto repetirse y tanto copiar.

Si el arte de nuestro tiempo no es figurativo, el arte sacro tampoco podrá serlo.

He aquí el gran problema que se presenta al que proyecta un templo. Por lo dicho antes, es evidente que el arte auténtico de nuestro tiempo no es figurativo, y como que las imágenes lo son, ¿quién las hará? Siempre se ha deseado, para las casas de Dios, las mejores cosas, los mejores artistas, las mejores obras. ¿No se plantea un problema insoluble al tener que prescindir de los mejores artistas, de los auténticos, para la iconografía de nuestras iglesias? Sería fácil contestar que si las imágenes las tienen que realizar los artistas malos, los que no tienen inquietudes, en una palabra, los poco espirituales, será mejor que no las haya. Pero, Dios nos libre de incurrir en el peligro de ser tachados de heterodoxia iconoclastica, si bien sería fácil defenderse diciendo que no por la falta de imágenes nuestra religión tendría forzosamente que desaparecer. La imagen, en cuanto pierde su misión de servir de puente para unir o comunicar el alma con Dios, se convierte en ídolo, y no es la imagen el único camino para este enlace, y si lo es, lo es más, en todo caso, para las personas de mentalidad más elemental.

Puede llegar un día en el que la imagen ya no sirva para establecer este puente místico, y ello ¿será consecuencia o coincidencia de la desaparición del arte figurativo auténtico? Sin embargo, la crisis del arte figurativo no es privativa de nuestra época. ¿Es que los primeros cristianos eran inferiores a los cristianos actuales? Se argüirá que en las mismas catacumbas ya aparecen representaciones figurativas, pero no olvidemos que allí tenían un valor mucho más de símbolo que de imagen, y el símbolo sí que es un valor perenne en el arte sacro de todos los tiempos. Los signos, los símbolos, con todo su valor litúrgico y trascendente, todo lo que sea disponer el ánimo de los fieles para su comunicación con Dios, podrá ser adoptado sin tener que negar la realidad de nuestro arte.

La arquitectura religiosa de nuestro tiempo deberá estar, en primer lugar, limpia de toda falsificación de estilos pasados, lo cual quiere decir que deberá estar realizada en el estilo actual, y no por ello dejará de cumplir cuanto exija la sagrada liturgia, la tradición y cuantas conveniencias sean dictadas por las autoridades religiosas. Por cierto que deberán tenerse muy en cuenta las directrices dictadas para la construcción de iglesias, dadas por el episcopado católico alemán. En una palabra: como siempre, el arquitecto deberá cumplir el programa, tanto de tipo material como de tipo espiritual. Así el tamaño de la iglesia vendrá determinado por la superficie que ocupa una persona. Si las normas señalan que la orientación de la iglesia debe ser hacia Oriente, basándose en la tradición venerable de un símbolo (Dios y su Hijo único reinan en el Oriente a la manera del Sol), se orientará la iglesia hacia esta dirección. Para la ejecución material del templo, se adoptarán aquellos materiales que existan en el mercado y que tolere el presupuesto, y se emplearán como lo aconseje la ciencia y la técnica más al día. El repertorio figurativo de las formas será el del estilo arquitectónico actual.

Quiero salir al paso a aquellos que me dirán que después de todo esto la iglesia se parecerá a una fábrica o a un cine. En primer lugar, quiero señalar que las comparaciones no son nunca síntoma de mucha imaginación, sino de quien sabe matizar poco.

En segundo lugar, debemos aceptar que si la iglesia se parece a una fábrica o a un cine, alabado sea Dios, que las fábricas y los cines no tienen que ser a la fuerza lugares de perdición, y es más natural que una iglesia 1956 se parezca a una fábrica o a un cine, que son construcciones muy propias de estos tiempos, que no a un palacio florentino del Renacimiento, del mismo modo que una iglesia gótica (auténtica) tiene el mismo aire que cualquier construcción civil de su época. Con lo dicho anteriormente no es que se pretenda despreciar el concepto de carácter que se enseña en los clásicos tratados de teoría de la Arquitectura, que señalan que cada edificio debe tener su propio carácter y expresar exteriormente su condición y destino. La actual arquitectura, como ninguna otra, con su sinceridad y posibilidades constructivas, puede expresar por mil maneras el carácter de la obra.

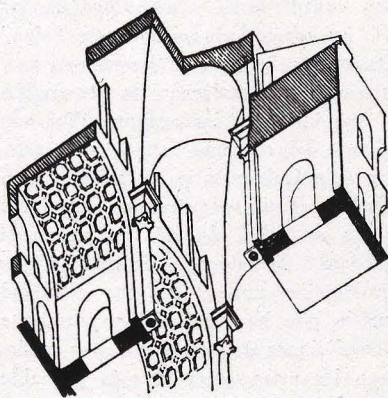
Dejados aparte los ejemplos de arquitectura religiosa de los países no católicos, pueden mencionarse bien pocos. A mi modo de ver, la iglesia más importante realizada estos últimos años no ha sido, como algunos suponen, la evanescente y sofisticada capilla proyectada por Henri Matisse, en Vence, sino la extraordinaria capilla de Rondchamp, que señala el fin del racionalismo arquitectónico de Le Corbusier. La escultura ha desaparecido aquí por completo. ¿Qué escultura podrá enfrentarse a la prodigiosa escultura que es la propia obra arquitectónica? Sólo existe en la capilla una pequeña imagen de la Virgen, más símbolo que imagen, y que, según creemos, es la antigua destruída por la guerra.

La pintura se limita a la puerta de entrada, donde el propio Le Corbusier, desdénando la colaboración de otros artistas, ha realizado una de sus pinturas menos figurativas.

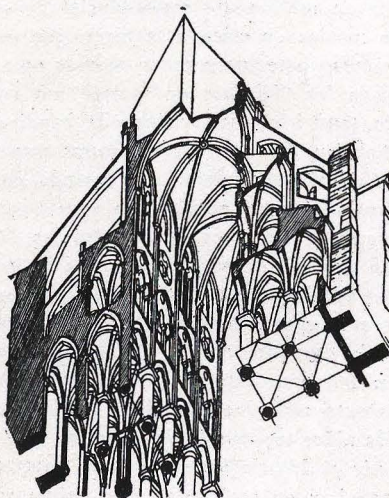
Si algún defecto deberíamos señalar en Rondchamp es que no refleja en absoluto lo que debe ser una iglesia en nuestra época, tan eminentemente social. Le Corbusier ha sido demasiado artista, ha querido hacer "su" iglesia, y el resultado ha sido una extraordinaria obra de arte, una extraordinaria escultura (en el Renacimiento eran los escultores los mejores arquitectos, ahora son los arquitectos los mejores escultores), pero no puede servir de ejemplo de lo que ha de ser un templo del futuro, es decir, una obra que se pueda repetir mucho, construirse con poco tiempo y con poco dinero, que sea más que un templo símbolo, un templo cobijo, vivo, apropiado a la idea social y de misión que tiene la religión en nuestros días. Le Corbusier no ha podido esconder sus sesenta y nueve años.

No existirán abundantes ejemplos de arquitectura moderna mientras no se quiera afrontar el problema con sinceridad y valentía. No es un problema de crisis de la fe religiosa, pues ésta se manifiesta bien en otros campos de acción, pero continuar con las mixtificaciones, haciendo un arte sacro recurriendo a la estética del pasado para hacer *pastiches*, podría parecerlo.

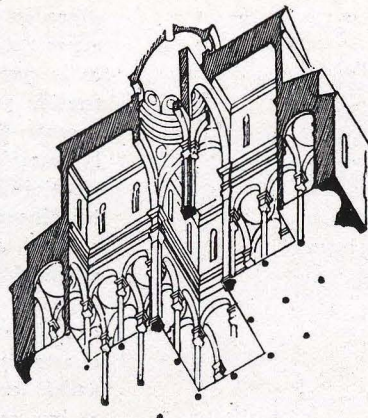
*Basílica de Masencio,
Roma.*

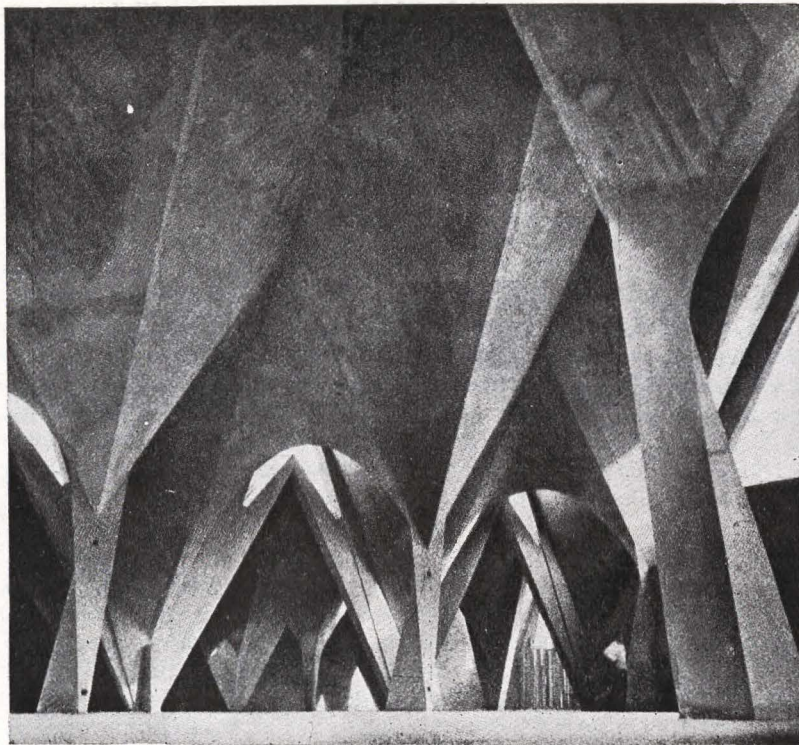


*Catedral de Notre Dame,
París.*



*Iglesia del Espíritu Santo,
Florencia.*





*Iglesia de la Virgen Milagrosa,
Méjico. Félix Candela, arquitecto.*

EL ESCULTOR ÁNGEL FERRÁN:

Debe darse al arte sacro actual la orientación que le marcarían personas muy determinadas que, al haberse distinguido siempre por su amor al arte en su más amplia acepción de independencia, pudieran, en el seno de la Iglesia, entenderlo y darlo a entender en virtud de su instinto y no mediante el manejo de libros y revistas.

Debe darse concretamente a la escultura religiosa la orientación de la verdad del arte, que nada tiene que ver, ni en pro ni en contra, con las demás ideas. Y la escultura tiene su verdad en las formas que le son propias, cuyo reconocimiento reclama atención. Porque las formas del arte, a la deriva, cuando soplan vientos que no son de su reino, se convierten en mera parte consustancial de otro campo ajeno a ellas por su naturaleza. Así, la música de circo o la torera me parecen magníficas, pero no como música en sí, sino como parte inseparable de esos espectáculos. Del mismo modo, las imágenes procedentes de las "fábricas de santos" me resultan encantadoras y adorables en los altares. Algo tendrá el agua cuando la bendicen. Y, en efecto, pienso que ese "algo" es lo que habrían de tener las esculturas que, destinadas a iglesias, se hacen con pretendida y rabiosa modernidad. Aun cuando enormemente más indignas de veneración a causa de su carácter extemporáneo sean aquellas que imitan a las antiguas. Tal vez la cuestión entrara en su cauce si entre las devociones del creyente estuviese el arte, practicándolo, incluso en sus ocios, como un rezo, y colocándose luego el producto en los altares al igual que han figurado los exvotos. Podrá calcularse quimérico semejante empeño, pero más me lo parece querer recuperar de un salto, después de siglos, la vitalidad de la escultura religiosa. Y es que para elevar a la categoría de arte lo que degeneró en falsedad industrial, no vislumbro otro camino que el de una actividad que directamente arranque del alma. Del mismo modo que ha resultado sorprendente el arte de los niños tan pronto como se les puso en condiciones de expresarse a su modo, podría ocurrir si los creyentes tomaran contacto con las artes, pues lo más probable es que se reflejara en ese contacto el último reducto de su inocencia.

Si hubiese visto una obra extraordinaria de escultura religiosa moderna, no la habría olvidado. Hay razones para que no surgiera. En publicaciones especializadas vi, no obstante, alguna reproducción en la que se manifiesta una intención plausible. Ya es mucho, pues creo que en cualquier tiempo nunca se llegó a lo imaginado. Por otra parte, la caída en una emoción inadecuada puede provocar la contraria. Lo que no tiene disculpa es la inacción, la inhibición, la indiferencia. A falta de una escultura importante, citaré un conjunto profundamente significativo por las circunstancias que entraña: La Chapelle du Rosaire, de Vence, que concibió Matisse, y a propósito de la cual escribió estas palabras: "Cette chapelle est pour moi l'aboutissement de toute une vie de travail et la floraison d'un effort énorme, sincère et difficile."

*Prof. R. Szyszkowitz.
Graz. "La Virgen y el Niño". Oleo.*



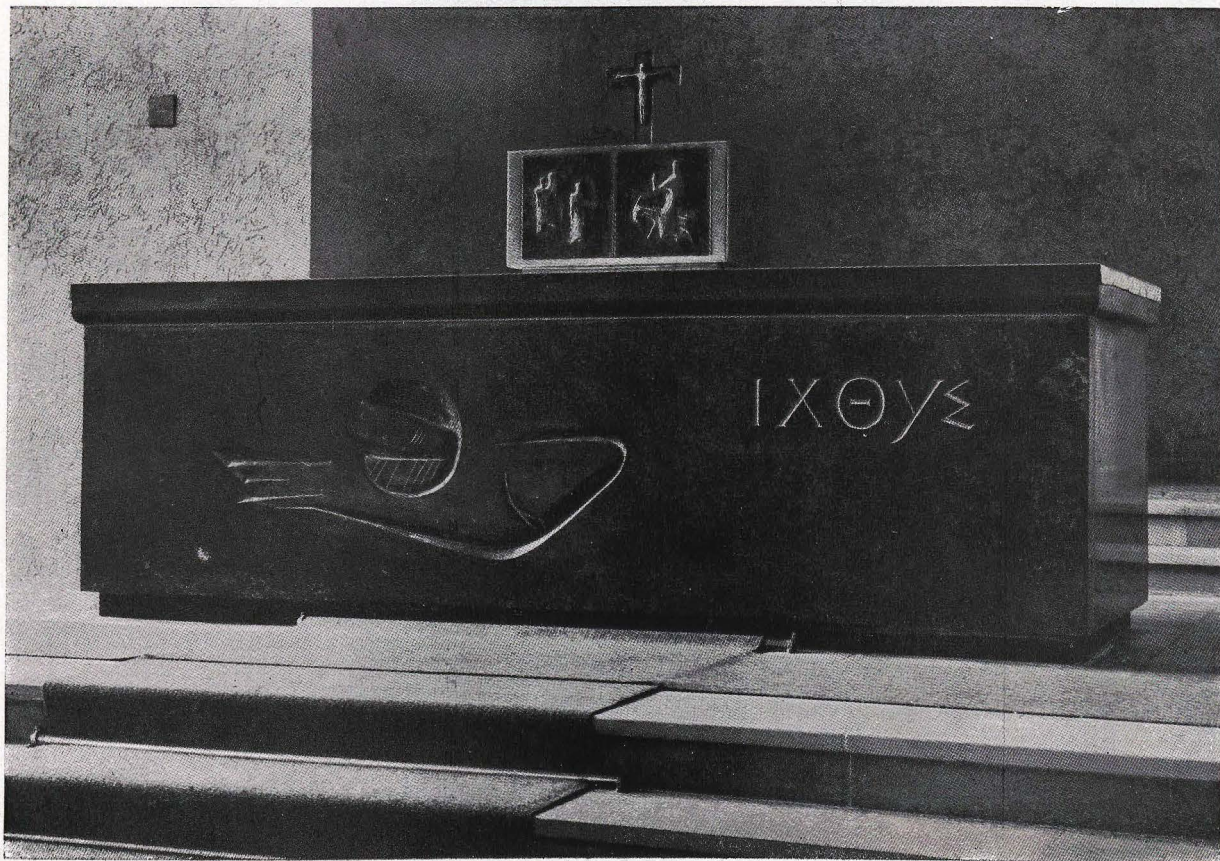
EL PINTOR RAMÓN ROGENT:

La mayor de las revoluciones que se han dado en la Historia del Arte fué la provocada por el Cristianismo. Sustituir la belleza física de un Apolo o de una Venus, tan maravillosamente lograda por el hombre pagano, por la belleza moral, la bondad de un Cristo o de una Virgen, debía de ser un cambio de propósito insospechado e incomprensible por el público con sensibilidad acostumbrada al culto de lo externo. El arte griego o el romano y el románico o el gótico, siendo maravillosos todos en sus obras más representativas, son antagónicos, contrapuestos. Luego el Renacimiento quiere unir ambas ramas y pretende lograr el Cristo-Apolo y la Virgen-Venus hasta que, poco a poco y roto el pretendido equilibrio, el Apolo (belleza física pagana) logra vencer al Cristo (belleza moral), y asimismo la Venus vence a la Virgen; tal estado de cosas fué en el momento de máxima decadencia del arte sacro y del otro arte, pues ambos tienen el mismo espíritu. En este estado se hallan hoy nuestras masas, y contra ello han reaccionado nuevamente las minorías, y sobre todo la Santa Madre Iglesia Romana. Que el Cristo venza al Apolo y que la Virgen venza a la Venus ha de ser la más urgente de las tareas de todo artista contemporáneo que se dedique o se interese por el arte sacro, utilizando la fe más viva, el entusiasmo más ardiente y la constancia más dura para luchar contra lo dulzón, lo fácil y lo superficial de la bobalicona belleza física tan divulgada por la industria de arte sacro hecho en serie que invade los comercios y los templos de hoy.



*Emil Töman, Viena. "Crucifixión".
Boceto de pintura al fresco.*

No dudo ni un momento en afirmar la actualidad vivísima de todos los intentos renovadores o revitalizadores del arte sacro. Concretándonos a la pintura, es urgente que la tendencia a reactualizar y a ennoblecer de nuevo los procedimientos pictóricos caídos en desuso o en el amanamamiento prosiga y se divulgue. Si pintura es toda superficie plana recubierta de colores según criterio del artista, cabrá convenir que pintura es tanto un cuadro al óleo como un fresco, como una vidriera, un retablo, un mosaico, un esmalte, etc..., que tiene primacía en el templo cristiano. Y no debe el pintor hacerse "pasar en limpio" el boceto, sino meterse a conocer las distintas técnicas trabajando directamente en cada una de ellas. Sólo así, simultaneando diversidad de procedimientos, podrá evitarse que sobre un muro, por ejemplo, se pinte un fresco concebido para una vidriera, o un retablo que debería ser un mosaico. Debemos alegrarnos de que los grandes pintores contemporáneos hayan vuelto a dignificar los muy variados lenguajes de la pintura.



*Hans Herkommer. Stuttgart. Altar.
Iglesia de San Miguel, Stuttgart.*

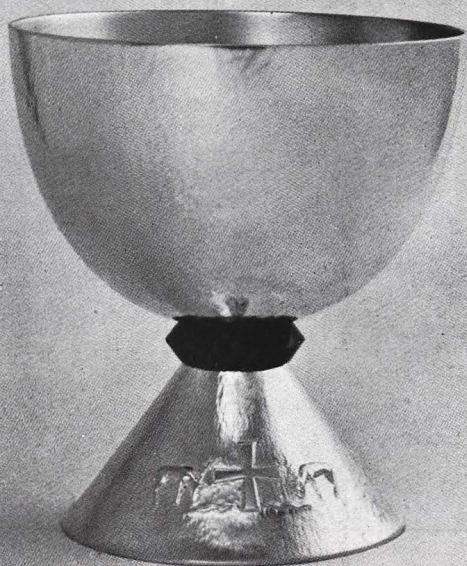
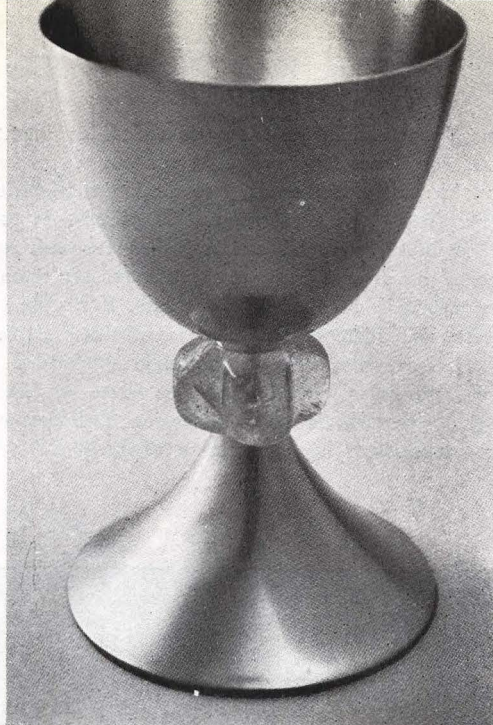
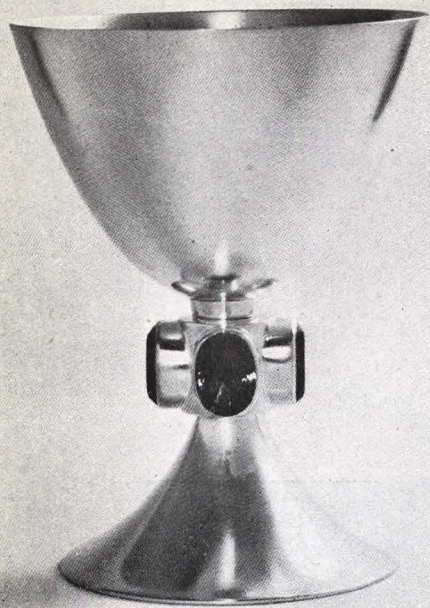
EL ORFEBRE MANUEL CAPDEVILA:

Estas preguntas y otras semejantes son los temas corrientes en nuestro tiempo cuando se habla de arte sacro. En la frecuencia que se proponen está la contestación a las mismas.

En primer lugar, denota la existencia de una enorme perplejidad y un curiosísimo asombro ante los grandes problemas que nos tiene planteados el arte del tiempo en que vivimos. Perplejidad y asombro francamente inconcebibles. ¿Es que puede haber ocurrido en otras épocas hacerse semejantes preguntas? ¿Es que alguna vez el hombre ha podido de buena fe sentirse divorciado del arte de su tiempo? ¿Es que la Iglesia, a su vez, puede sentirse divorciada del hombre y de la época en que vive? Las respuestas creo que serían claras para todos y todos estaríamos de acuerdo con ellas.

De lo anterior se deduce que no hay que dar orientación alguna al arte actual; el arte no precisa ser dirigido. El arte se dirige solo. Lo único que precisa darle al arte (y esto ha ocurrido en todas las épocas) es calidad. Si esta calidad no existe, el llamado arte deja de serlo, y en este caso es absolutamente inútil para el templo.

*Erwin Klobassa, Viena. E.
Treskow, Colonia. Cálices.*



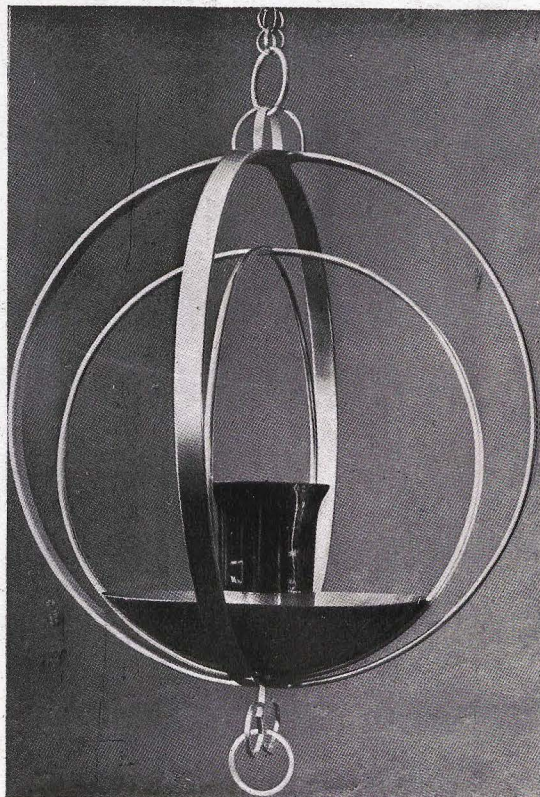
El arte moderno no tiene estilo, y precisamente en esta falta de "estilo" radica la incontestable razón de su ser. Cuando el arte moderno tiene "estilo" no es auténtico, y por tanto no es apto para ser dedicado a Dios, a quien debemos ofrecer solamente frutos de autenticidad.

Se dice con muchísima frecuencia que el arte sacro está destinado a edificar al pueblo y que el arte moderno no cumple esta misión porque el pueblo no lo entiende. Nada más falso. Lo que ocurre es que, en ciertos sectores de nuestro mundo cristiano (me refiero a España especialmente), se viene dando al arte sacro una curiosa interpretación arqueológico-sentimental que ni corresponde al nivel de una mediana cultura ni a los altos fines a que está dedicado el culto. El único arte verdadero es el arte que refleja la época en que éste se ha producido. Para el culto de un Dios verdadero no puede usarse más que un arte verdadero.

Insisto, por tanto, en que no debe orientarse el arte actual, pero sí debe orientarse el concepto que del arte tienen determinados sectores cristianos. Obsérvese que en los últimos lustros han entrado en los templos gran cantidad de *pastiches* y de falso moderno. Estas truculencias han estado, desgraciadamente, de acuerdo con la época en que se han producido, han sido causa de falsos conceptos y han colaborado a desvíos en el espíritu religioso de grandes sectores del mundo intelectual.

No deben sacrificarse a la sensiblería y falta de preparación populares los verdaderos valores de nuestro tiempo y de nuestras creencias. Además, estoy convencido de que este pueblo ingenuo, al que tantas falsedades artísticas se le han venido ofreciendo, comprendería el arte de su tiempo con la misma facilidad que los sectores preparados, ya que aquéllos no tienen prejuicios ni sufren deformación cultural alguna. Asusta grandemente pensar que aún no se han comprendido en nuestro país verdades tan elementales en los trascendentales momentos que atraviesa la Humanidad.

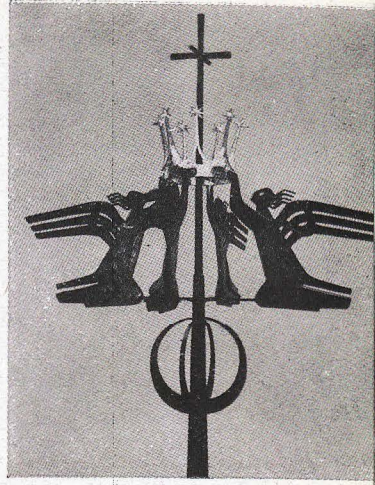
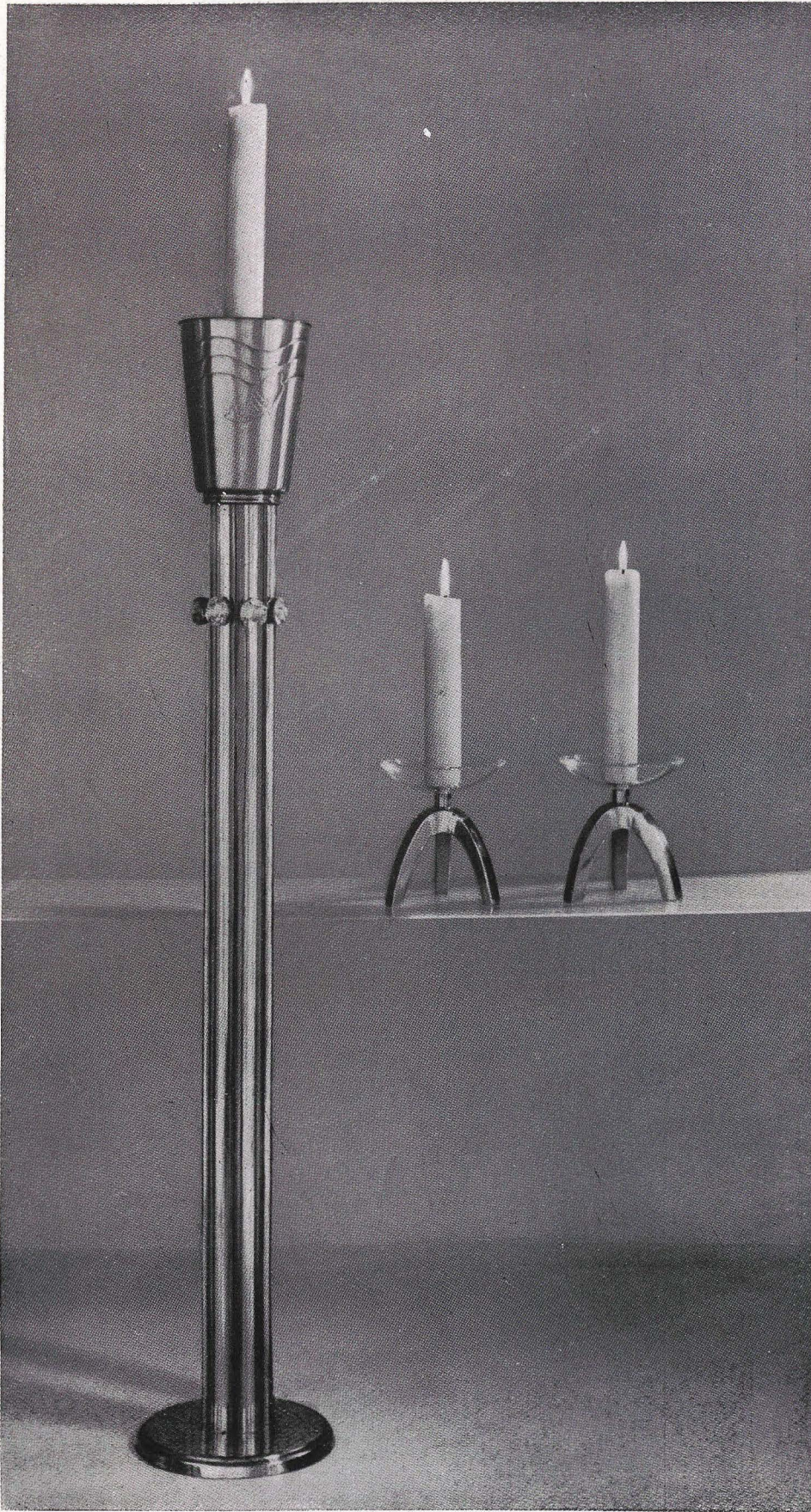
La orfebrería religiosa constituye quizá uno de los aspectos mejores del arte sacro moderno. La seducción natural de los materiales que se emplean en ella y la nobleza de los mismos han conquistado los ánimos más recalcitrantes. La noble vibración de los metales aplicados a concretar las sobrias estructuras de los vasos sagrados actuales ha tenido especialmente en el centro de Europa afortunados intérpretes. En España, concretamente en Barcelona, somos un entusiasta grupo de orfebres cuyas obras son vivos testimonios del arte dedicado al culto divino. Yo quisiera llamar la atención sobre este fenómeno de tan positivos resultados dentro del arte sacro.



*Profesor R. Kramreiter. Viena.
Lámpara votiva.*

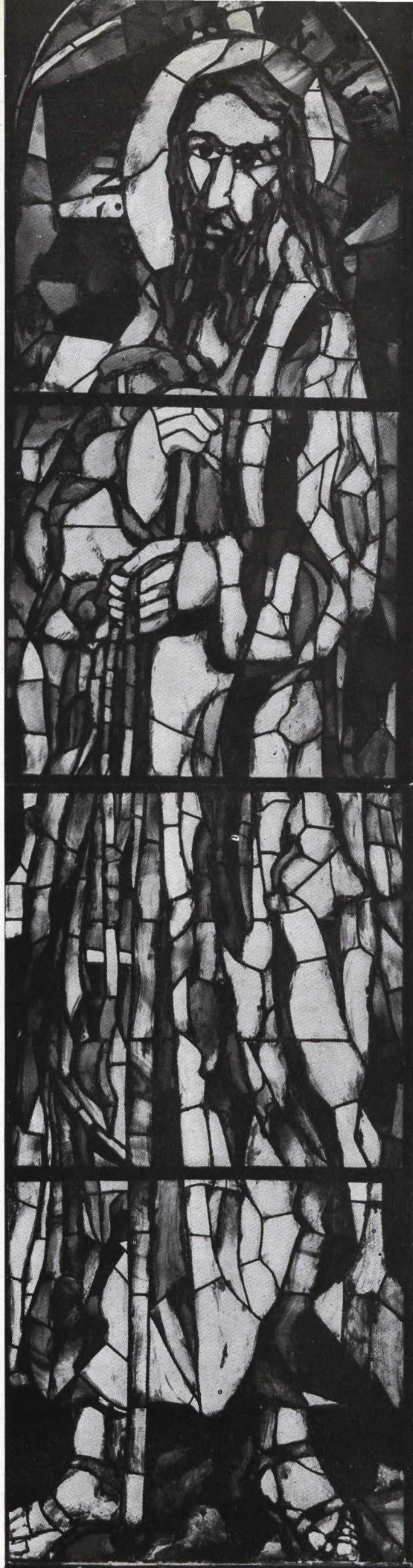


H. Krizek, Viena. Casullas.



1 | 2
 | 3
 | 4

1, Prof. R. Kramreiter, Viena, Candelabros;
 2, Hans Knesl, Viena, Cruz para remate de
 cubierta; 3 y 4, Erwin Klobassa, Viena, Báculos
 de obispo.



Martin Häusle.
Feldkirch. Vi-
drieras



CONTRA LAS IMAGENES EN SERIE

"Santa Bárbara".

El doctor Jesús Enciso, obispo de Mallorca, publicó en enero del 56 una importante pastoral sobre arte sagrado en los templos. En ella expone con toda claridad la doctrina de la Iglesia en esta materia: el arte sagrado en general, las cualidades de que precisa el artista, las exigencias de la arquitectura moderna y de la iconografía religiosa. La pastoral termina dando algunas normas prácticas sobre la disposición del altar, iluminación e instalación de micrófonos. A propósito de las imágenes, dice:

"Igualmente, aunque tengan su belleza los muros desnudos, es muchísimo mayor la belleza y el valor del beso con que en la soledad del templo deja un hombre en

los pies del Santísimo Cristo la expresión de su arrepentimiento, su petición confiada o el desahogo de su pena.

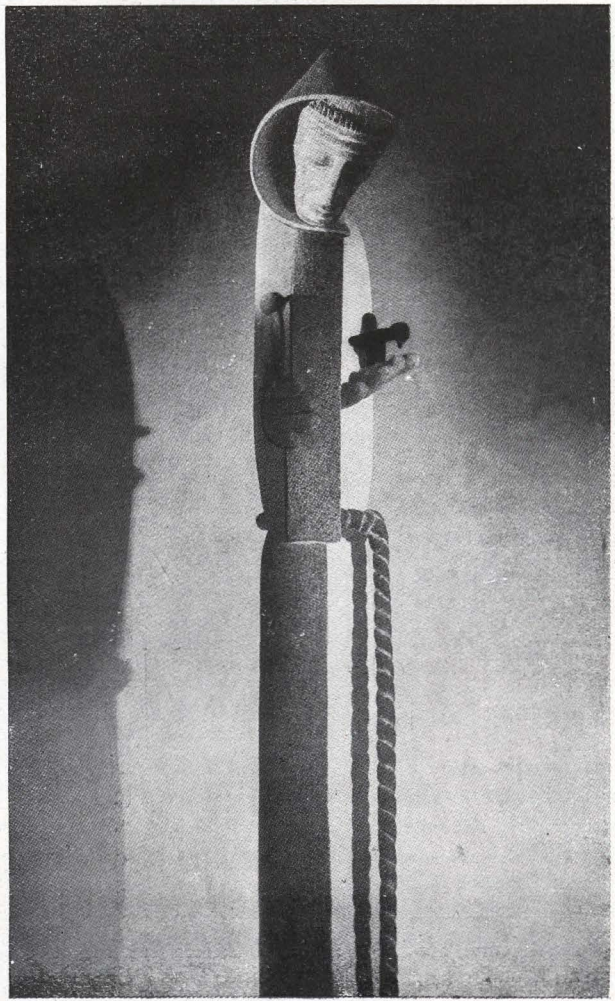
"En el extremo opuesto de quienes regatean exageradamente el culto de las imágenes, caen aquellos que tienen el prurito de multiplicar las imágenes de tal manera que, no sólo los retablos, sino los accesos a los mismos y hasta las paredes de la iglesia están llenas de imágenes de todos los tamaños y coloridos, fruto de una dadiyosidad no encauzada y de una devoción mal entendida.

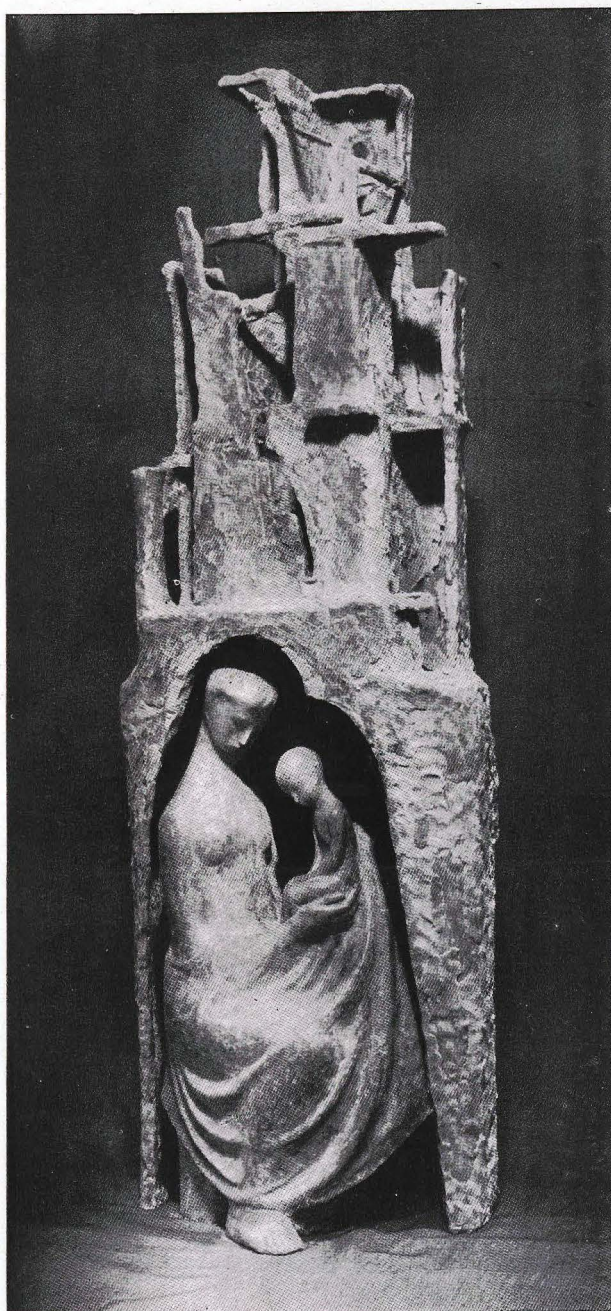
"Esto nos lleva como por la mano a hablar de las imágenes hechas en serie. Reconocemos que han prestado un servicio a nuestras iglesias empobrecidas y con pocos recursos para adquirir imágenes talladas en material noble, pero hemos de confesar que una buena parte de ellas son de tan baja calidad artística, que constituyen una verdadera plaga de nuestras iglesias. Es necesario emprender una acción decidida para desterrar de las iglesias tanta pacotilla. Mandamos a los sacerdotes del clero secular y regular, aun exentos, de nuestra diócesis, que no adquieran, ni admitan como regalo, ninguna imagen que haya de exponerse al culto en una iglesia pública si no está tallada en materia noble y ha sido aprobada por la Comisión diocesana. Y rogamos a los fieles que, cuando se sientan movidos a hacer un regalo a la Iglesia y no dispongan de dinero suficiente para encargar una imagen de talla, entreguen al sacerdote su limosna, a fin de que, unida a la de otros fieles, se emplee en la adquisición de una imagen decorosa y digna."

*Lambert Rucki.
"Ecce Homo".*



"San Francisco de Asís".





Prof. A. Silveri. Graz.

"La Virgen y el Niño". Bronce.



*Figura en ménsula.
Robert Ullmann. "Arrepentimiento".*

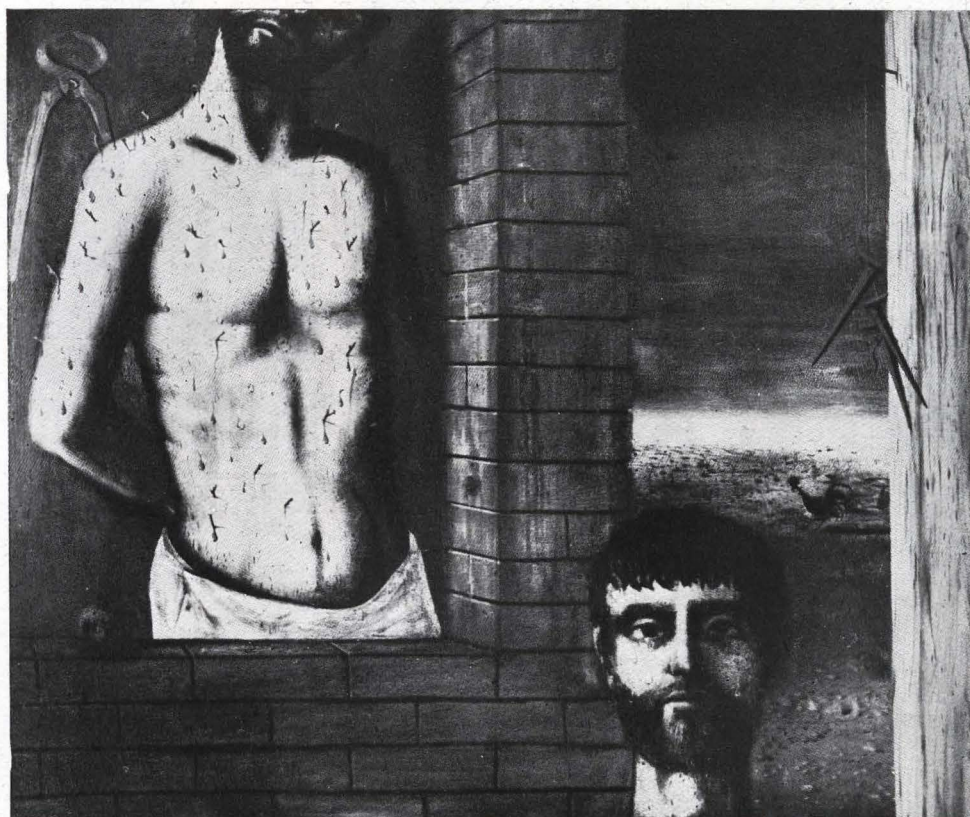
"Credo". Figura en ménsula.





*G. Rouault. Francia.
"Verónica".*

*Prof. Hans R. Pippac. Viena.
"El canto del gallo". Oleo.*

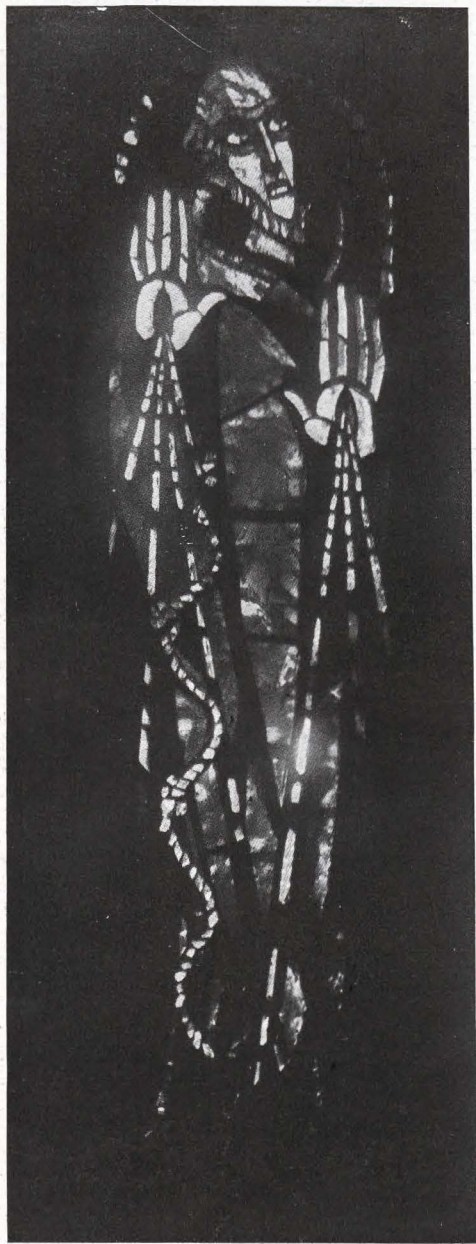




Prof. Kitt, Viena, "Reyes Magos". Mosaico.



Pepi Weixlgärtner-Neutra. "Mater Dolorosa". Biblioteca Nacional. Madrid.

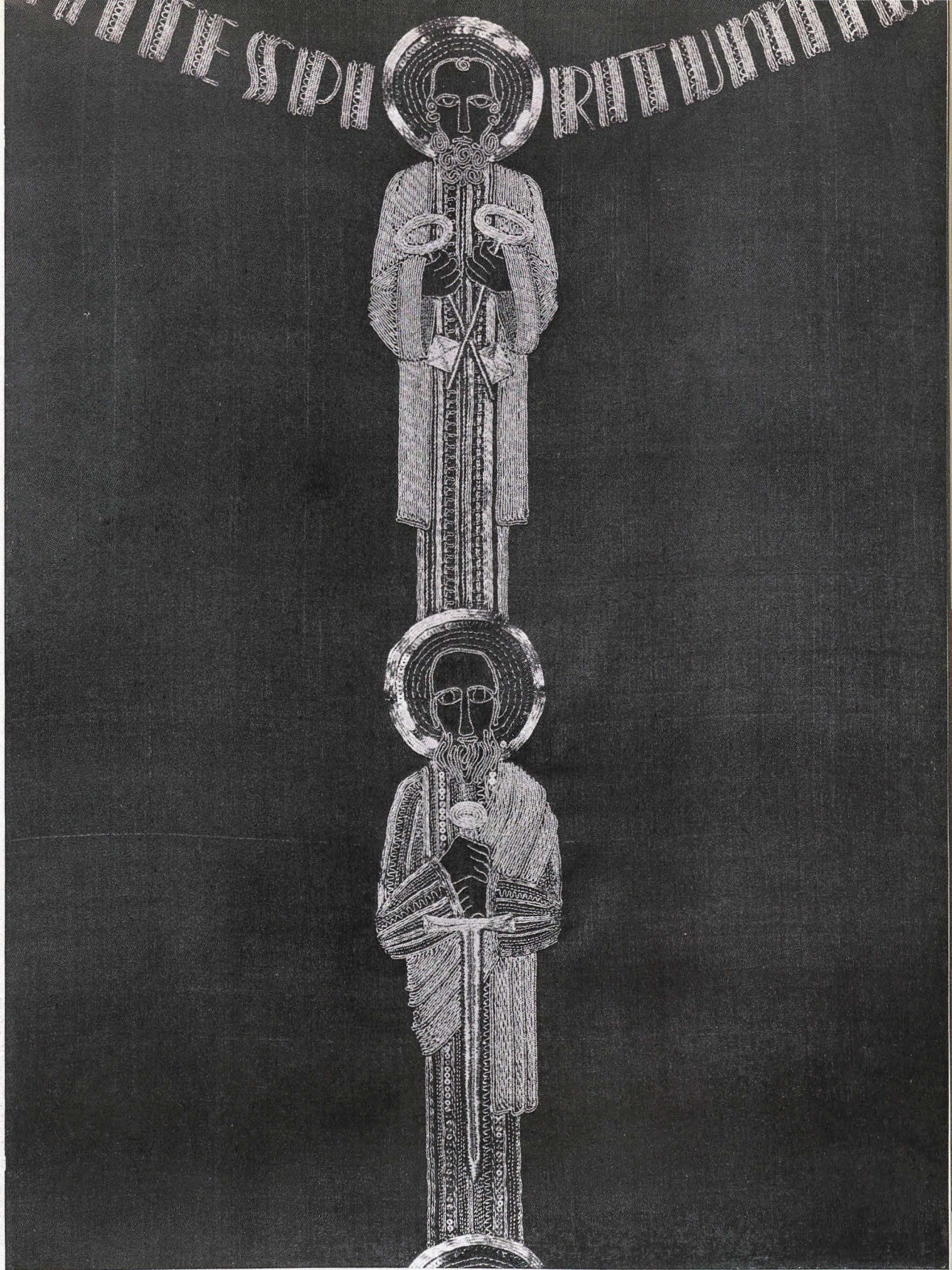


Vidriera sobre cemento.

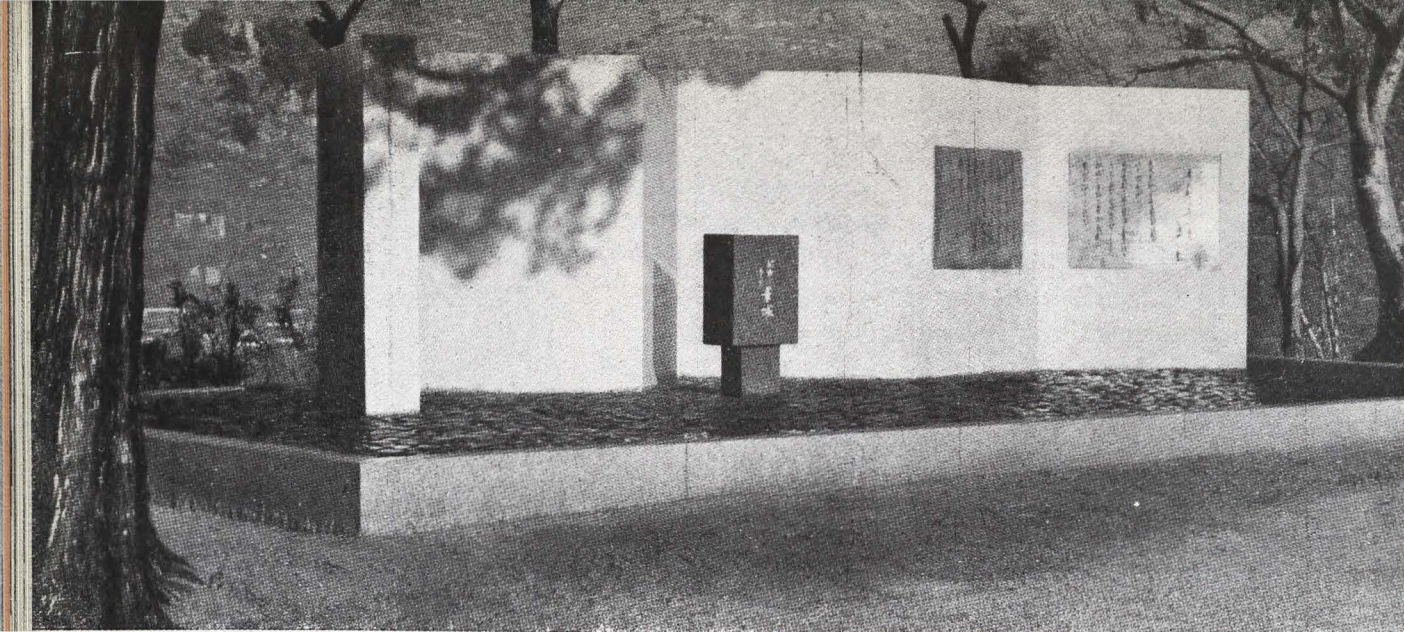


Arte popular religioso. Perú.





En nuestros conventos de monjas se hacen unas labores de bordados de una ejecución realmente maravillosa, pero, por lo común, de una candidez estética lamentable. Es lástima que disponiendo en España, por un lado, de una mano de obra tan primorosa y, por otra, de unos pintores que pueden hacer estupendos bocetos, no exista un acuerdo entre todos que dé como resultado una labor de excelentes calidades artísticas, que redundaría de paso en unas interesantes compensaciones económicas.

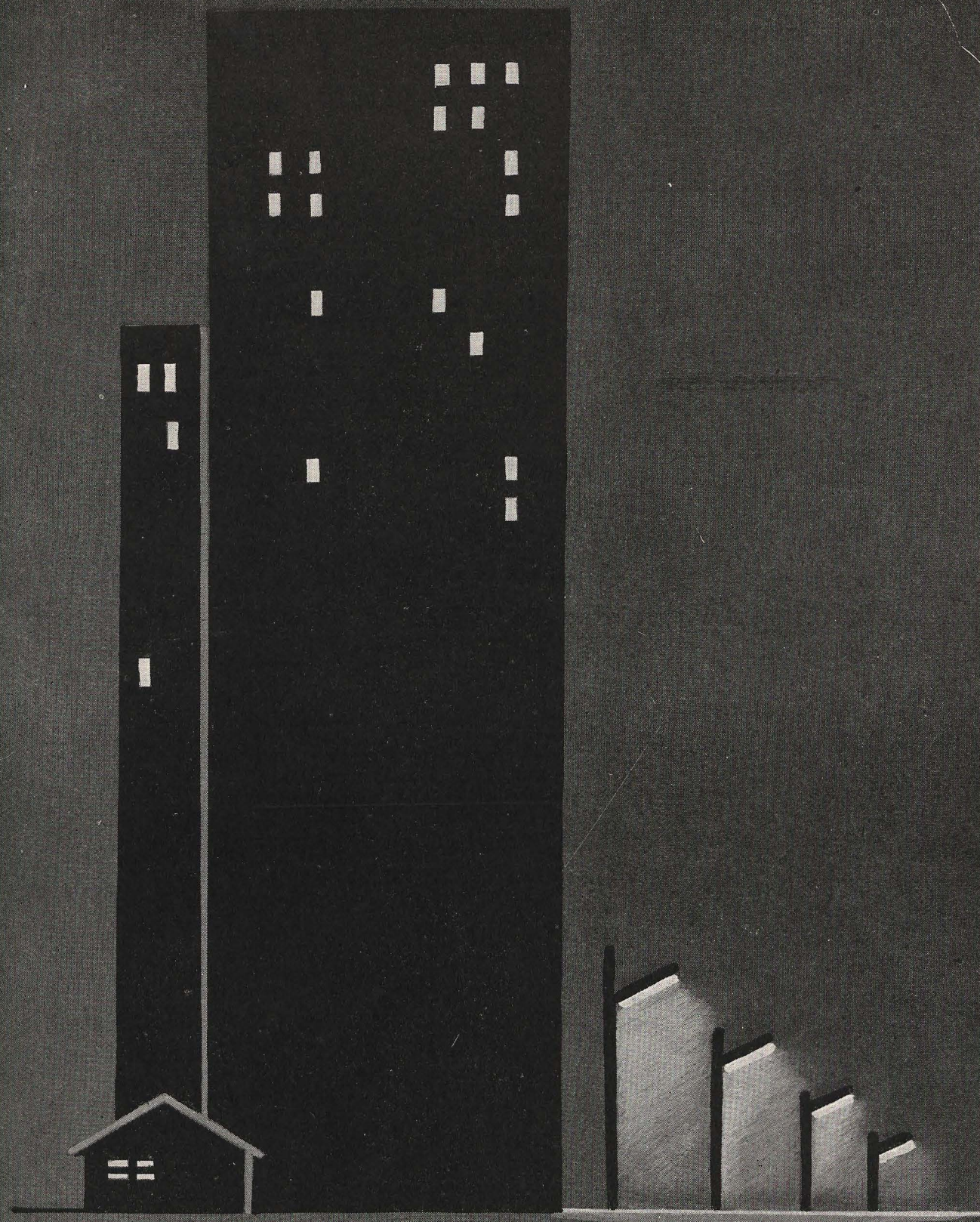


TUMBAS EN EL JAPON

Yoshiro Taniguchi. Arquitecto

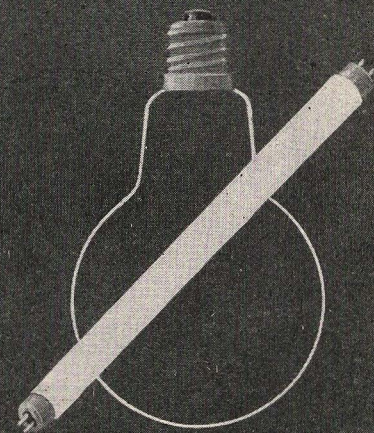
La finura del pueblo japonés se pone de manifiesto en cuantas actividades le ocupan. Así estas sencillas y elegantes tumbas de un poeta y un periodista.





LAMPARA

"METAL"



CALEFACCION

Burner
VIGILARA

LAS INSTALACIONES QUE LE HIZO Y VD. ESTARA TRANQUILO.

ELECTRICIDAD

SANEAMIENTO

Burner

CALEFACCION
ELECTRICIDAD
SANEAMIENTO

GARANTIA

Carriñeras

Burner

ACION * ELECTRICIDAD * SANEAMIENTO * CALEFACCION * ELECTRICIDAD * SANEAMIENTO

GENERAL ORAA, 26 · TEL. 36·31·74 · MADRID

AL SERVICIO DEL HOGAR

JARILLO
S.L.

- Aparatos electrodomésticos
- Radio
- Televisión
- Refrigeración
- Calefacción
- Instalaciones eléctricas
- Reparaciones

Alberto Aguilera, 5

M A D R I D

Teléfono 24 05 47

PATENTE INTRODUCCION nº 213.446
MOD. UTILIDAD 40.329

mosaico vítreo original italiano **PLAVIT** s.a.

GENERAL GODED, N.º 7 - BARCELONA

La Casa PEUGEOT levanta en Madrid un nuevo edificio

Recientemente, y en un lugar donde la nueva construcción acusa sus más recios perfiles, la firma PEUGEOT ha levantado un magnífico edificio. En la calle de Cartagena, esquina al final de la conocida Avenida de los Toreros, de Madrid, se halla situada esta sede comercial que viene a cubrir las necesidades de tan importante Empresa. La belleza de sus líneas, la solidez de su construcción y la acertada distribución de sus distintos departamentos y plantas, se deben al proyecto del arquitecto don Miguel Angel Rojé, bajo cuya dirección se ha llevado a cabo la ejecución de la obra.

No podían faltar al éxito de esta realidad de la arquitectura moderna Guarner y Trigo, Constructores, S. L., quienes fueron requeridos por la dirección técnica para ejecutar tan afortunado proyecto. Para ello había que rodearse de industrias afines que estuvieran facultadas e interpretasen fielmente sus respectivos cometidos, no desmereciendo del feliz propósito.

Debido a la competencia existente dentro de las distintas ramas que integran la construcción, no era fácil seleccionar las Firmas que mejor colaborasen. Guarner y Trigo, que siempre tuvieron fama de saber escoger las Casas que habían de secundarles en la realización de sus éxitos profesionales, esta vez han confirmado plenamente esa cualidad que se les tenía reconocida. Un conjunto profesional, difícil de igualar, ha sido el resultado de tan cuidadosa selección.

Así, por ejemplo, podemos citar, entre las diversas industrias que han intervenido, a LA VENECIANA, S. A., con sus inimitables lunas pulidas y cristalería en general; la no menos preponderante Firma MANUEL HIDALGO SÁNCHEZ, de Madrid, calle de Alonso Cano, 69, que tiene sus talleres de pintura y decoración en Bravo Murillo, 32, y en cuyo teléfono 23 20 75 ó en el 33 64 84 se atienden las llamadas que constantemente se reciben requiriendo sus servicios, que ha realzado la magnificencia del edificio con la suavidad y elegancia características de sus pinturas y decoraciones. Imitaciones de madera y mármol, temple picado, óleos, ducos, esmaltes y rotulaciones, todas cuantas facetas abarca la pintura en la construcción, son realizadas con un acabado perfecto por esta prestigiosa Firma madrileña.

Todos los trabajos de marmolistería, que, haciendo honor a la verdad, son dignos del mayor encomio, han corrido a cargo de la conocida razón social de Madrid IGNACIO BONET, calle de Rufino Blanco, 10, teléfono 26 66 00. La moderna y complicada instalación eléctrica del edificio ha sido realizada, con la pericia que acostumbran, por los talleres técnicos RUIZ-ELECTRICIDAD, sitios, así como sus oficinas, en la calle de Lagasca, 23, de Madrid, teléfono 25 54 03, quienes, de día en día, van superándose, llegando a límites insospechados.

Por último, queremos consignar, entre estas industrias de reconocida solvencia profesional que han intervenido en la construcción del edificio PEUGEOT, a la acreditada Casa de fontanería ROQUE PUEBLA, con domicilio en Madrid, calle de Alejandro Sánchez, 31, teléfono 28 83 54, quien ha ejecutado a plena satisfacción de técnicos y empresarios las obras de fontanería de esta nueva construcción, orgullo de la popular Avenida de los Toreros, y por ende de Madrid. Nuestra más sincera felicitación a cuantos han contribuido a la terminación de esta obra.

T. M.



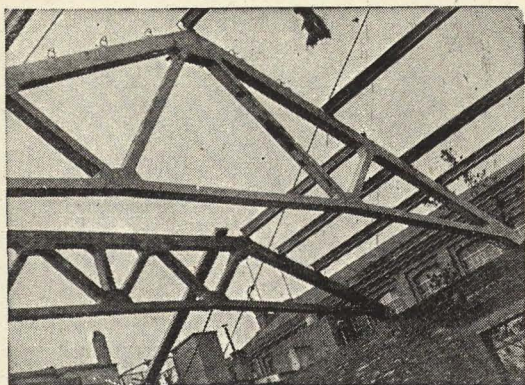
GUARNER Y TRIGO, CONSTRUCCIONES, S. L.

Pl. del Conde de Casal, 3 - Teléfono 39 71 90 - M A D R I D

Empresa Constructora del edificio PEUGEOT en Madrid

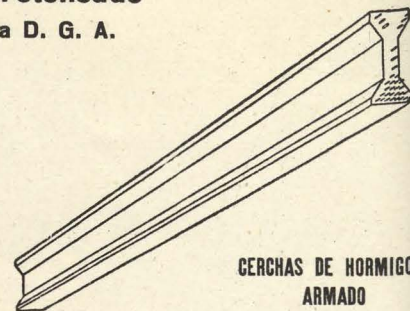
VIGUETAS "MARTINO"

De hormigón pretensado
Aprobadas por la D. G. A.



JOSE A. MARTINO
APAREJADOR

FABRICACION DE ARTICULOS
DERIVADOS DEL CEMENTO



CERCHAS DE HORMIGON
ARMADO
(ARMADURAS)

Pasaje Moñarach, 20 y 26 (Por Pedro IV, 344) - Teléfono 25 76 12 - BARCELONA

CONSTRUCCIONES

SAN JOSE DE CALASANZ, S. A.

Arenal, 9, 2.º A

Tel. 31.18.39

MADRID

Proceden a la ampliación de su capital
mediante la emisión de 10.000 acciones
de 1.000 pesetas cada una

Se suscriben en los Bancos de Santander
y Castellano, en Madrid y sus
sucursales en toda España

Huarte y Cía.

(S. L.)

Capital: 8.000.000 de pesetas

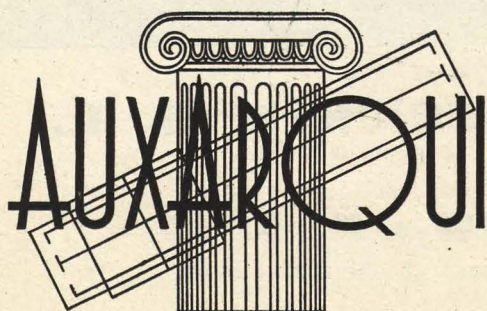
Casa Central:
PAMPLONA

Plaza del Castillo, 21 - Teléfonos 1955 y 1956

Oficinas en MADRID:

Avenida Generalísimo, 2 - Teléfono 34 82 07

Gabinete Auxiliar de Arquitectura e Ingeniería



Topografía, Delineación, Maquetas, Reproducción de
planos, Mediciones, Presupuestos, Memorias de Ofi-
cios, Revisiones, Mecanografía, Documentos de pro-
yectos, etc.

Fuencarral, 77, 5.º - Teléfono 31 18 32

MADRID

**AHORA ALGO
MUCHO MEJOR....**

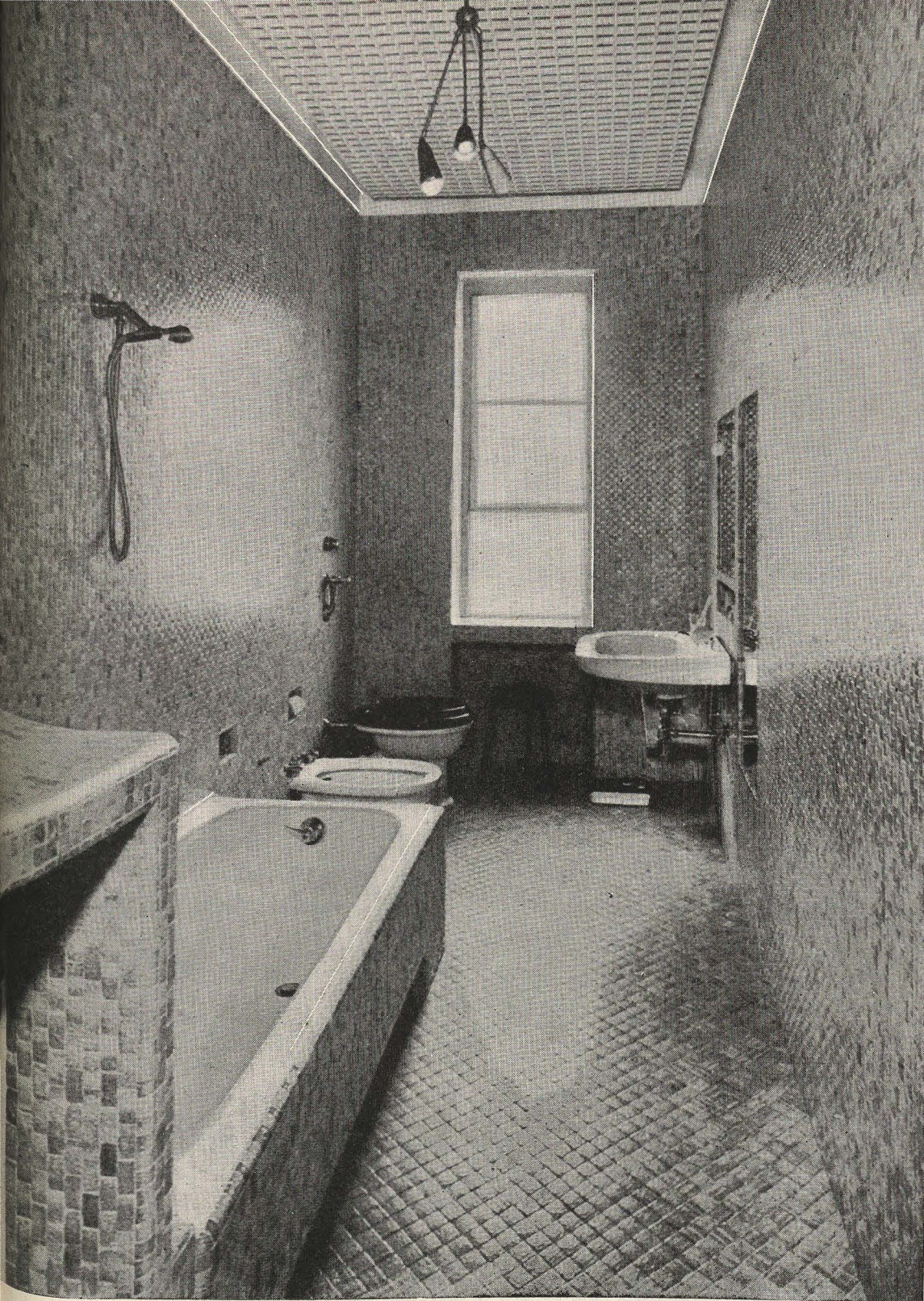
¡¡"GRESITE"!!

«Gresite» es el material cerámico esmaltado de clase superior, estudiado para su aplicación con resultados insuperables en todas partes

IDEAL PARA:

- REVESTIMIENTOS EXTERIORES E INTERIORES
- PISCINAS
- CUARTOS DE BAÑO
- PAVIMENTOS

La «Gresite» es ligera, muy adherente, no se deforma, inatacable por los ácidos, no necesita mantenimiento. Infinidad de tonos y formas.



PRÁCTICA ♦ ♦ ♦ HIGIÉNICA ♦ ♦ ♦ DECORATIVA

CARACTERÍSTICAS

De los materiales normales: 2 x 2, encolado sobre papel.

Medida de las hojas 32 x 32 cm. aproximadamente.

Se entrega en cajas conteniendo 32 hojas; lo que equivale a 3,20 m. aproximadamente.

DIRECCION

Fábrica VICALVARO - Tel. 32
Y
Oficinas MADRID

gresite
Española s.a.

Carlos Tortosa, S. A.

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

Fundada en 1905

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONÓVAR (Alicante)

Sucursales: Valencia del Cid, continuación Jaime Beltrán (Vía Villanueva-Castellón) Tel. 11588
Zurgena (Almería) Teléfono 6 - Olula del Río (Almería) Teléfono 58

CONTOR

SUBCONTRATAS

República Argentina, 30

Teléfonos 37 33 88 y 28 44 61

BARCELONA

Talleres "LA ESPAÑA"

Construcciones metálicas y Mecánicas - Calderería en general - Tuberías para riegos - Pailas, termosifones, depósitos para cocinas

GALVANIZADO POR INMERSION

ANDRES INVARATO ROMERA

Raimundo Fernández Villaverde, 8 - Teléfonos 33 08 26 y 33 84 25

MADRID



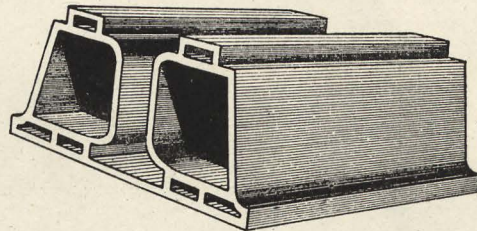
SOCIEDAD LIMITADA

Patente n.º 207.334

MAYOR
RESISTENCIA

MENOR
GASTO

NO PRECISA
ENCOFRADO



Dirección técnica:

D. José Antonio Arenillas
ARQUITECTO

Apdo. de Correos 1290 - MADRID

(Aprobado por la Dirección General
de Arquitectura)

DERQUI

CIMENTOS E INYECCIONES

Joaquín García Morato, 4 - Teléfono 24 12 79 - MADRID

CADIZ

San Francisco, 5 - Teléfono 25 38

BARCELONA

Aragón, 285 - Teléfono 28 98 27

SEVILLA

Avda. Gran Visir - Teléfono 32678

RECUBRIMIENTOS VÍTREOS, S. L.

Esmaltación vítreo-porcelánica en hierro fundido y chapa laminada - Fumistería, refrigeración, fluorescencia, aparatos de alumbrado, calefacción, saneamientos, etc. - Revestimientos antiácidos y antialcalinos para la industria y laboratorios químicos-farmacéuticos.

PAJARITOS, 29 - TELÉFONO 28 62 26 - MADRID

URBALUX, S. A.

CAPITAL SOCIAL: 5.040.000 PTS.

OFICINA TECNICA

Instalaciones eléctricas en alta y baja tensión. (Concesionarios de conservación de alumbrado público del Excmo. Ayuntamiento de Madrid)

FRANCISCO SANTOS, 27

Teléfono 26 71 51 • MADRID

COCERECO, S. L.

VENTA Y ALQUILER

Montacargas "Norias"

Montacargas portátiles. Grúas de uno y dos brazos. Cabrestantes. Hormigoneras. Bombo limpia-sacos, etc., etc.

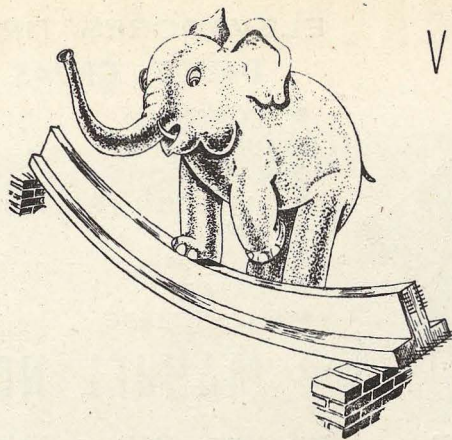
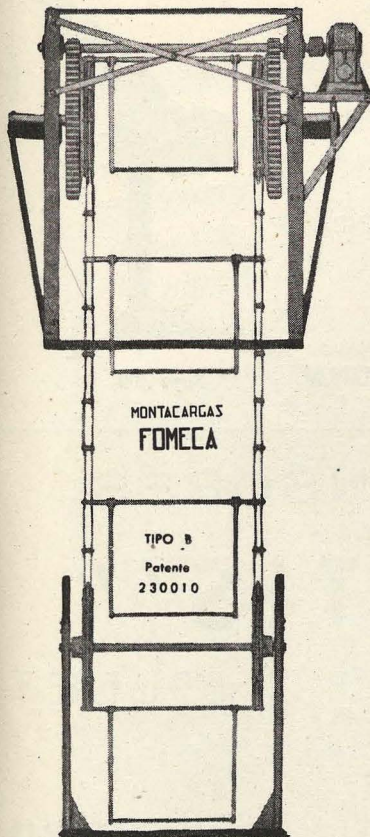
Aparejos de cable para andamios

Talleres propios dedicados exclusivamente a la reparación de maquinaria y utensilios para la construcción.

Servicio rápido de reparación de maquinaria en obra.

Stock de piezas de recambio

ANDRES BORREGO, 6
Teléfonos 318741 y 221579
MADRID



VIGUETAS

Freyssi

"De precompres"

EXISTENCIAS DE VIGUETAS
DE 5 EN 5 CENTIMETROS

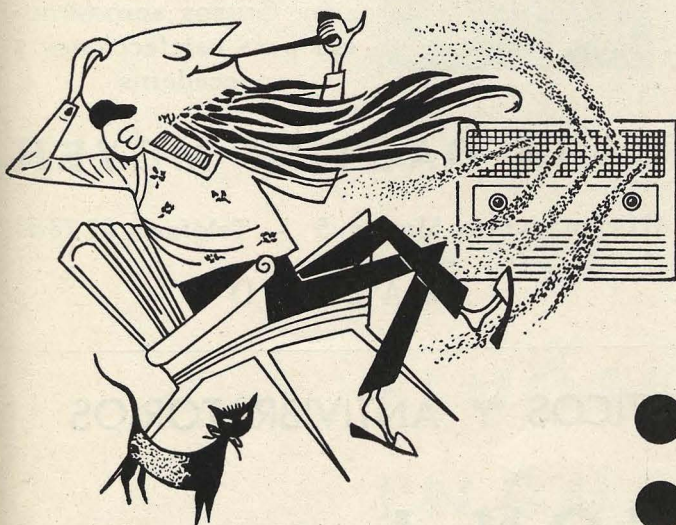
ENTREGA INMEDIATA

Cargas hasta 3.000 kgs. m.² - Luces hasta 12 metros

La Auxiliar de la Construcción S. A.

P.º Gracia, 51 pral. - Tels. 273165 y 273038
BARCELONA

AMBIENTE ACONDICIONADO



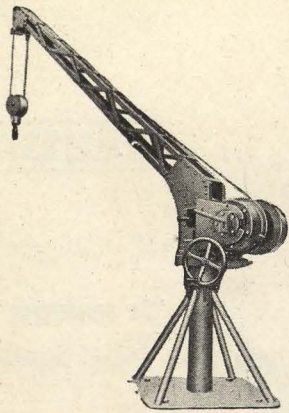
- CÁMARAS FRIGORÍFICAS.
- FÁBRICAS DE HIELO.
- ENFRIADORES DE AGUA.
- SECADEROS INDUSTRIALES.
- FRIGORÍFICAS DOMÉSTICAS.
- CONSERVADORAS DE HELADOS.



MADRID - Zurbano, 14.

BARCELONA - Bruch, 129. ● BILBAO - Al. de Urquijo, 12.

SEVILLA - Delgado, 4. ● PALMA DE MALLORCA - Pl. San Francisco, 1.



Tipo 202

ELEVADORES TIPO GRUA, PATENTADOS

DATOS - GRUAS

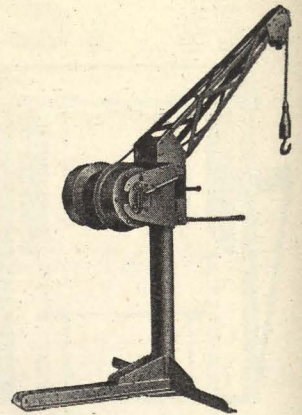
- ECONOMICO
- AUTOMATICO
- BLINDADO
- CUALQUIER PESO
- RAPIDO
- GIRO 360°
- PORTATIL
- GARANTIZADO

OTROS - VARIOS

- HORMIGONERAS
- CUBOS-BASCULANTES
- JAULAS y
- HERRAMIENTAS - GENERAL

MANUEL NOLLA GALIMANY

Industria, 340 - Teléf. 26 99 32 - BARCELONA



Tipo 200



CONSTRUCTORA AZNAR

Oficina's:

San Agustín, 9

Teléfono 2102 56 • MADRID

ASCENSORES

"OTIS"

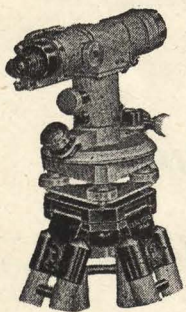
ROBERTO CHOLLET

Luchana, 31 Teléfono 23 19 15

MADRID

SUCESORES DE CASTAÑÓN Y COMPAÑIA, S. A. INGENIEROS

Casa fundada en 1902

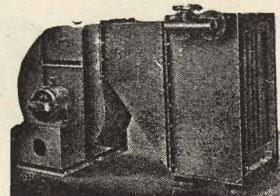


TOPOGRAFIA - DIBUJO
ESCRITORIO - REPRODUCCION
MECANICA PLANOS

Avenida de José Antonio, 20,
y Reina, 8

Teléfonos 21 60 46 y 22 21 60

MADRID



GEMER

Ventiladores a baja presión. Grupos aero-térmicos para calefacciones y secaderos

CASA GASTON MEYER

Oficina técnica: Murcia, 5 - Teléfono 27 72 63

MADRID

AISLAMIENTOS TERMICOS, ACUSTICOS Y ANTIVIBRATORIOS

L. E. JACKSON, Ing.

Distribuidor de

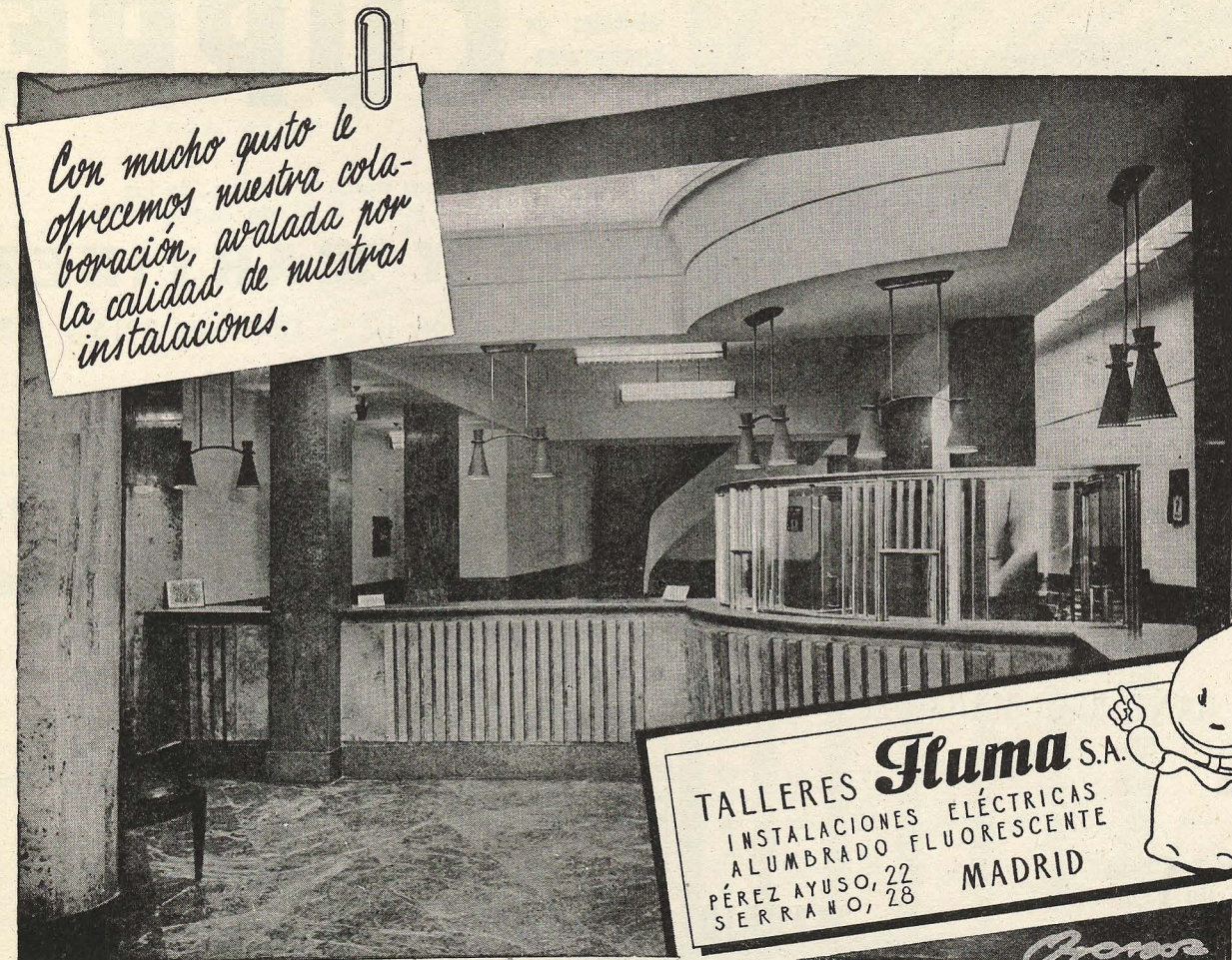


FIBRA DE VIDRIO

PLAZA CATALUÑA, 21, 3.º

Teléfonos { 22 09 02
22 90 26

BARCELONA



ARMADURAS Y DIFUSORAS

para

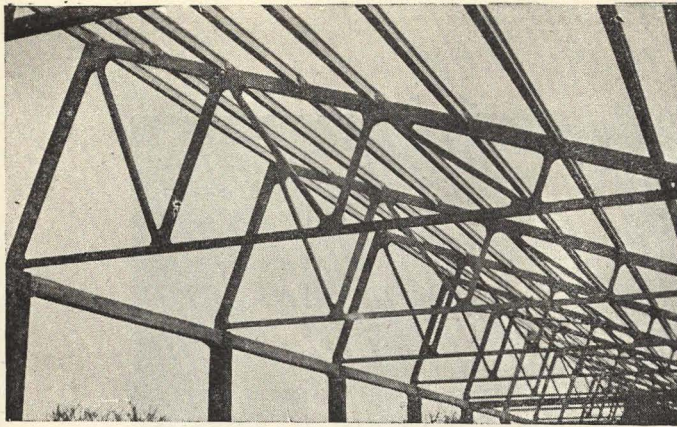
INSTALACIONES

FLUORESCENTES

INDUSTRIALES

y

DECORATIVAS



Cubiertas de 10 metros en diente de sierra, con cerchas a 6 metros, para Fibrocemento, Escayola y Vitrofib

Cubiertas Pre-fabricadas de hormigón armado y vibrado

CUPRE

PATENTADAS

Fabricamos desde 5 a 25 m. de luz.
Aprobadas por la D. G. de Arquitectura.

IGOA Y MARTINEZ

Capuchinos Viejos, 12 - Teléfonos 3915 y 5834

VALLADOLID

La Cubierta Clásica compuesta de Cerchas y viguetas.

A. CABELLO Y COMPAÑIA

S. L.

CANTERIA - MARMOLES

Talleres y oficinas:
Ramírez de Prado, 8
Teléfono 27 53 02

MADRID

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléf. 31 85 00

CARPINTERIA METALICA con perfiles especiales en puertas y ventanas

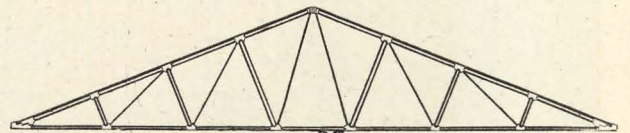
PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado patente "ECLIPSE"

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas patente "ECLIPSE"

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

BUTSEMS Y C. IA

CERCHAS "PRECOMSA" DESMONTABLES DE HORMIGON PRECOMPRESO



PRECOMSA

PROCEDIMIENTO REGISTRADO

CALIDAD • ECONOMIA • ELASTICIDAD • LIGEREZA • ESBELTEZ
INCOMBUSTIBILIDAD • GASTO NULO DE CONSERVACION
GARANTIA DE PERFECTA FABRICACION EN TALLER

BARCELONA

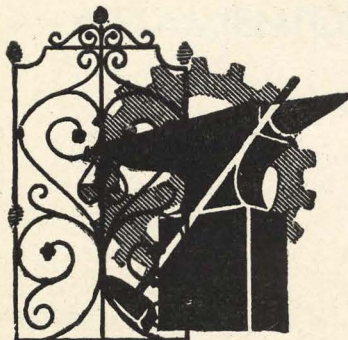
Rambla de Cataluña, 35 - Teléfonos 32 14 00 - 23 15 99

MADRID

Calle de las Infantas, 42 - Teléfonos 32 39 00 - 21 20 26

VALENCIA

Camino Viejo del Grao, 126 - Teléfonos 30811 - 30997



JOSE VIDAL

CONSTRUCCIONES METALICAS

★

HIERROS ARTISTICOS

Cardenal Siliceo, 22 - MADRID - Teléfono 33 11 55

Constructora DU - AR - IN (S. A.)

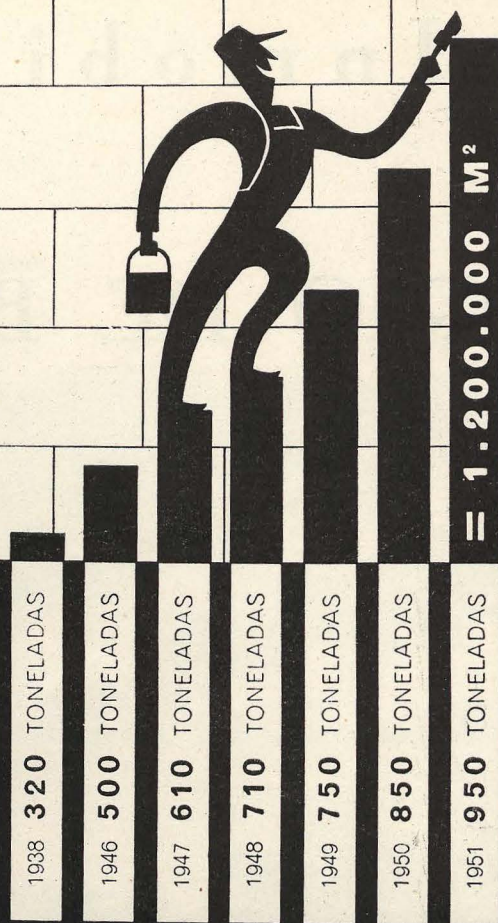
CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez Duro y Fernández Duro, Marqués de la Felguera.
D. Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.
D. Manuel Perales García, Abogado.

CASA CENTRAL:

MADRID: Los Madrazo, 16 - Teléfs. 210956 y 223938

VALE PARA RECORTAR
 Se remitirá documentación
 ilustrada contra este vale
 acompañado de su nombre
 y dirección escritos muy
 legiblemente.



UN GRAN EXITO

Las cualidades excepcionales de PERMOLITE A1 y A2 Pintura Petrificante, la economía obtenida con su empleo, así como los resultados probatorios acumulados en el transcurso de muchas décadas, se han concretado por una progresión armoniosa y constante de su producción.

Y es que el PERMOLITE A1 y A2 constituye realmente la protección ideal cuyo campo de aplicaciones es infinito: conservación de edificaciones antiguas, protección de construcciones nuevas, impermeabilización, endurecimiento, etc.; da un empleo sencillo y práctico, resulta ser también la pintura-tipo del cemento.

PERO EXIJAN SIEMPRE EL VERDADERO PERMOLITE A1 Y A2 COMO GARANTIA DE CALIDAD Y RENDIMIENTO

200 Distribuidores



PERMOLITE
 PINTURA PETRIFICANTE

IMPERMEABILIZANTES PROTEX

Teléfono 33038

BILBAO

Apartado 1009

I. GARCIA ESTEBARANZ

**PINTURA Y
 DECORACION**

Cartagena, 110

Teléfono 35 45 48

MADRID

AGUSTIN BENITEZ LORENZO

APAREJADOR - CONSTRUCTOR

General Mola, 72

Teléfono 147

SANTA CRUZ DE LA PALMA (Canarias)

I n m o b i l i a r i a

BARRIO DE BILBAO, S. A.

M A D R I D

Ruiz de Alarcón, 12
Teléfono 22 17 21

V I T O R I A

Luis Orgaz, 4

Construcciones Cendaguren, S. L.

**OBRAS PUBLICAS • URBANAS
HORMIGON ARMADO**

Sj

RUIZ DE ALARCÓN, 12

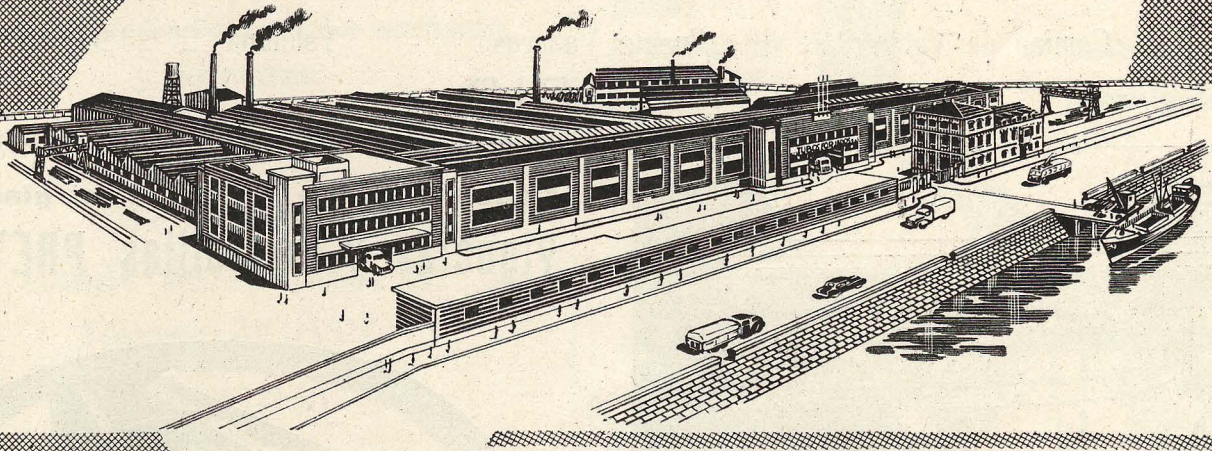
• M A D R I D •

TELÉFONO 22 17 21

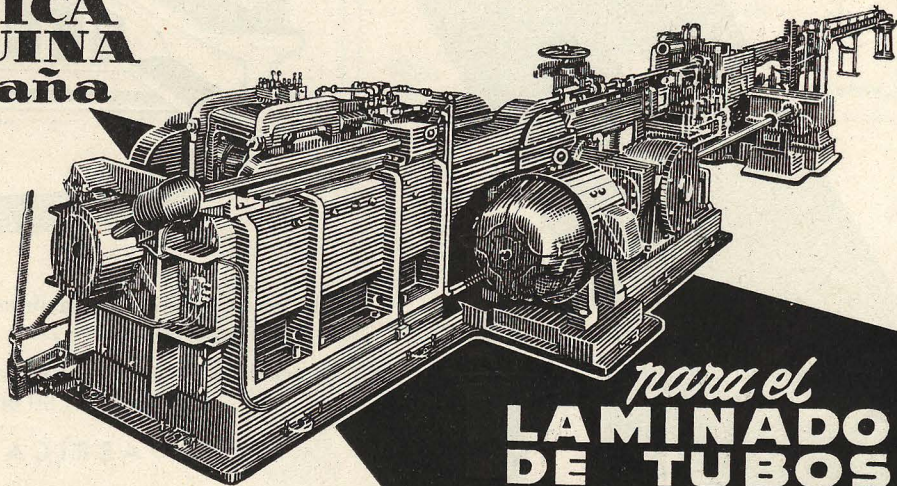
TELÉFONO 1640

• V I T O R I A

EN NUESTRA FABRICA...



La UNICA MAQUINA de España



VILA

para el
**LAMINADO
DE TUBOS
EN FRIO**

Para obtener tubos que respondan a las exigencias de alta precisión y máxima garantía.

Nuestra máquina es la única de España que puede laminar en frío tubos sin soldadura, lo que mejora la estructura del grano dando una alta calidad.

Podemos servir tubos que respondan a las necesidades del constructor.



TUBOS FORJADOS, S. A.

(LA PRIMERA ESTABLECIDA EN ESPAÑA EN 1892)

FABRICA Y OFICINAS: ZORROZAURRE, 84 - BILBAO

APARTADO 108

TELEFONO 11353

VICTORIANO VILLAR

(LA MADRILEÑA)

*Acrilamiento de edificios
e instalaciones comerciales*

*Fábrica de espejos y alma-
cén de vidrios planos*

*Construcción de pisos y ta-
biques de hormigón translú-
cido*

Vidrieras artísticas

CASA CENTRAL

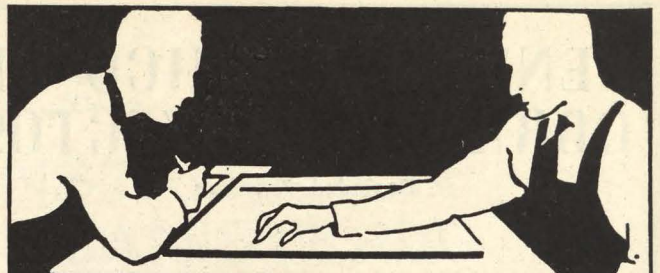
CORDOBA

Plaza de Colón, 10

SUCURSAL

J A E N

Cid Campeador, 1



Construimos:

APARATOS DE HIGIENE,
SANIDAD Y CIRUGIA
para Hospitales, Sana-
torios, Clínicas, Centros
de desinfección y Des-
:: piojamiento ::
Laboratorios Bacterioló-
:: gicos y Químicos ::
Lavaderos mecánicos
Secaderos - Calandrias
:: Potabilizadoras ::
Cocinas a vapor y a
fuego directo - Gas
Calderas de vapor

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD  ANONIMA

"HARTMANN"

BARCELONA
Av. J. Antonio, 843-857

MADRID
Fuencarral, 43

SEVILLA
Rioja, 18

VALENCIA
Embajador Vich, 7

BILBAO
Aguirre, 16

PINTURA Y DECORACION

J. TENDERO

ESMALTADOS Y RUGOSOS POR NIFRARROJOS
PINTURAS TERCIOPELO, NAYLON Y SEDA

OBRAS EN GENERAL

Oficinas y Talleres:

Fernández de la Hoz, 52
Teléfono 23 20 57

MADRID



Viguetas Iberia

MADRID
Q. de la Paloma, 40
Teléf. 34 61 73

SEVILLA
Castilla. 167
Teléf. 13720

TALAVERA DE LA REINA
Templarios, 3
Teléfono 292

CIUDAD REAL
C. Viejo de Alarcos, 4
Teléf. 2646

JAIME FINO
ESCULTOR DECORADOR

LOS VASCOS, 8 - Teléfono 33 07 97
(Avenida Reina Victoria) - MADRID

MIGUEL MARCOS PEREZ
CASA LUIS OTERO

Cementos blancos Rigas - Azulejos - Baldosines catalanes
Solados y alicatados

Fernando el Católico, 50 - Trav. Andrés Mellado, 8 - Teléfonos 248320 y 241146
MADRID

MUNAR Y GUITART, S. en C.
CASA FUNDADA EN 1878

Ascensores, Montacargas, Calefacciones, Refrigeración, Acondicionamiento
de aire, Conservación de ascensores de todos los sistemas, Material Sanitario

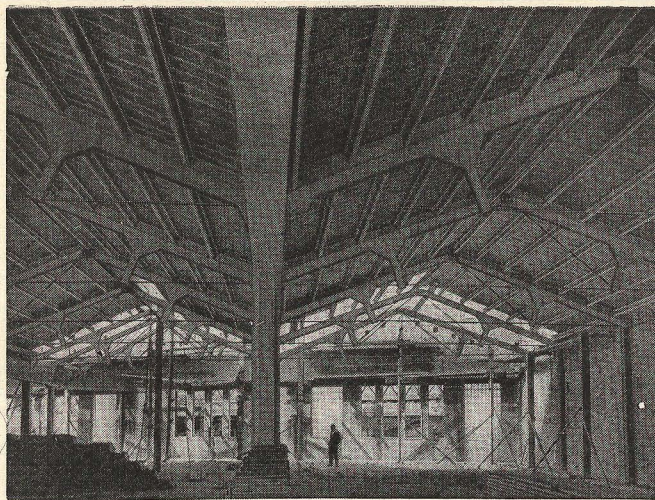
Casa Central: Conde de Vilches, 19 - Teléfono 35 72 00 - MADRID
SUCURSALES: VALENCIA, Luis Santángel, 8 - VALLADOLID, Duque de la
Victoria, 19 - BARCELONA, Diputación, 355 - CARTAGENA, Mayor, 19 3.º

FRANCISCO SERRA FERRER

CONTRATISTA DE OBRAS

CEMENTO ARMADO - PIEDRA ARTIFICIAL
MATERIALES DE CONSTRUCCION

Calvo Sotelo, 80 - Teléfono 153 - INCA (Mallorca)



VIBROLAND, S. A.

Moldeados de hormigón armado y de
hormigón pretensado

Cubiertas desmontables de hormigón armado
Viguetas - Jácenas - Estructuras

Ronda de San Pedro, 74, principal
Teléfono 21 15 00 - BARCELONA

VICENTE RODRIGUEZ

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Capitán Cortés, 32

Teléfono 31 32 • ORENSE

Nicasio Pérez, S. L.

MÁRMOL Y PIEDRAS
CANTERAS PROPIAS

FÁBRICA DE ASERRAR
PROCEDIMIENTOS
MECÁNICOS

CONSTRUCCIONES

Emilio Suárez y Cia., S. L.

OBRAS Y CONSTRUCCIONES

Curros Enriquez, 37 - Teléfono 1630
O R E N S E

DISTRIBUIDORES DE:
Piedra Crema Sevilla y Grano Azul

TALLERES Y OFICINAS:
Avd. de Coria, 45 - (Barrio León)
Teléfonos 22267 - 23452 - SEVILLA

ANTHIDRO WATPROOF (líquido para amasar)
Impermeabiliza y refuerza hormigones y
morteros.

ANTIOL.-Para depósitos de vino, alcohol, aceites,
gas-oil, salmuera y otros agresivos del
cemento.

PRODUCTOS WATPROOF



TECTINAS.-Pastas bituminosas elásticas
TELA TECTINADA.-Impermeabilización de
cubiertas y terrazas con garantía diez
años.

JUNTAS PREFABRICADAS.-Se insertan en
hormigón, soleras, muros, canales, pa-
vimientos, etc.

MUNTANER, 20 BARCELONA

HESTIA, S. L.

COCINAS C. I. - I. N. V. DE COMBUSTIÓN
INTEGRAL MARCA SACSA

APARATOS Y MATERIAL DE SANEAMIENTO

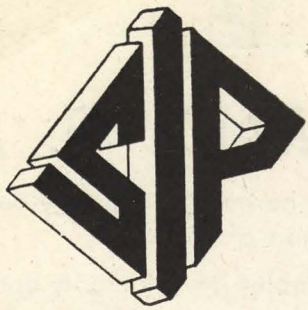
P.º de San Francisco de Sales, 1 - Teléfono 34 65 89 - MADRID

Mármoles Aldeiturriaga

OBRAS EN GENERAL DE PIEDRA Y MARMOL

Carretera de Caboalles

Teléfono 49 43 - L E O N



*"Sondeos
Inyecciones
Pilotes"*
*El colaborador de las
Empresas de Construcción*

Príncipe 12 - MADRID - T. 312232

Terán y Aguilar

SOCIEDAD ANONIMA

Tienen el gusto de comunicar
a los señores Arquitectos
el traslado de sus talleres
de fabricación de lámparas,
farolas y metalistería en
general, de Zurbano, 83, a
GARCIA LUNA, 27
Teléfono 34 47 03 - MADRID



Vilaró y Vallés S.A.

PINTURA ORNAMENTAL
Y
PARA LA CONSTRUCCION

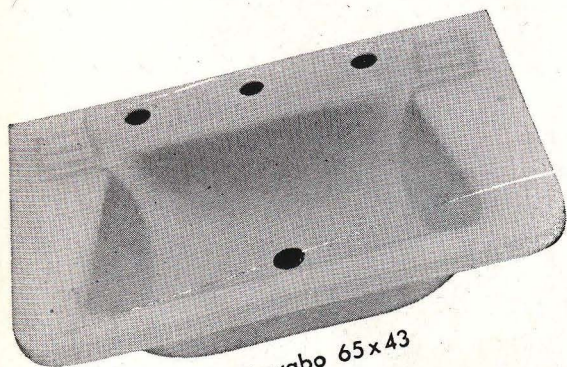
Muntaner 157 ~ Teléf. 305505
Barcelona

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA TODA ESPAÑA Y POSESIONES

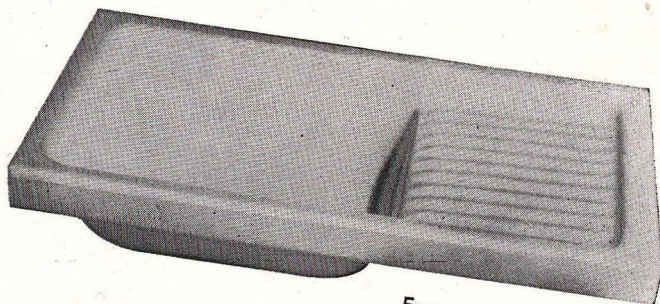
PLASTISANIT

Asturias, 41 — BARCELONA — Tels. 27 54 81 - 37 45 41

POR FIN... han sido logradas en plástico, las piezas reclamadas por el confort moderno, imprescindibles en toda cocina y cuarto de aseo.



Lavabo 65x43



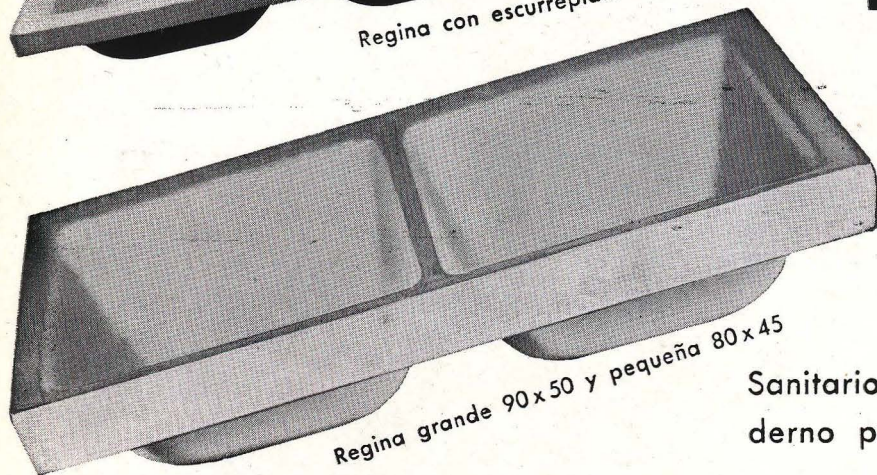
Esponsal 90x43



Regina con escurrer platos 1'38x47



Un seno 80x50



Regina grande 90x50 y pequeña 80x45

Fabricadas con el único material plástico que se garantiza como:

- RESISTENTE A 100° DE TEMPERATURA
- NO SE AGRIETA NI SE DESCASCARILLA
- CONSERVA SIEMPRE SU SUPERFICIE PULIDA Y BRILLANTE
- JAMÁS PIERDE SU HERMOSO COLOR

Fabricación PRES-CUIT, S. A.

Sanitario en plástico, decorativo, moderno práctico.

Evita la rotura de cristalerías y vajillas al caerse éstas.

Lo más acertado hasta ahora, en la decoración moderna, con una gama de colores inigualable con ningún otro material.

Máxima resistencia

- AL ROCE
- A LOS ÁCIDOS
- A LA TEMPERATURA
- AL ENVEJECIMIENTO

qué es FORMICA? Es un tablero decorativo de plástico laminado, fabricado a base de papel, aglomerado con resinas sintéticas, bajo presión y calor. Su gama de colores y variedad de dibujos, incluyendo diversas maderas, hacen de **FORMICA** un material esencialmente estético. Le recomendamos el acabado mate.

dónde debe emplearse? En cualquier superficie sometida a uso intensivo: mostradores, mesas, baldas, paredes, puertas, cabinas, ascensores, etc.

es difícil su aplicación? La aplicación de los tableros **FORMICA** es un trabajo rápido y sencillo, pero es importante que se aplique con adhesivos apropiados para obtener el mejor resultado. Si Ud. nos lo solicita, le remitiremos un folleto del MODO DE EMPLEO. Cuando lo haya leído conocerá todo lo que hay que saber acerca de la aplicación de **FORMICA**.

cuál es su duración? Indefinida. No es atacado por los ácidos, álcalis, grasas o alimentos. Es resistente al calor, choques, abrasión e insectos, convirtiéndose en un recubrimiento eterno.

cómo es su costo? Dada su duración, su costo por año de servicio es más bajo que el de cualquier otro de los materiales conocidos.

es fácil su limpieza? Es suficiente con pasar un trapo húmedo para que **FORMICA** quede limpio. Su superficie, dura e impermeable, no conserva gérmenes nocivos. Economiza, por tanto, tiempo y labor.

Coarse linette:	Azul	Amarillo	Beig	Crema	Gris	Rojo	Verde	
	C/12	C/22	C/32	C/42	C/51	C/61	C/82	
Onyx:	Azul		Beig		Gris	Rojo	Verde	
	O/11		O/31		O/52	O/62	O/81	
Softglow:	Azul	Amarillo		Marfil	Gris	Rojo	V. claro	Verde
	S/13	S/21		S/41	S/53	S/63	S/83	S/84
Caoba:	Blanca	Gris	Clara	Roja				
	M/C 33	M/C 54	M/C 71	M/C 72				
Lisos:	Negro							
	L/01							

Dimensiones de los paneles: 740 x 600 mm - 1,840 x 940 mm

Espesores: FORMICA se fabrica en tres espesores y dos tipos. Una cara: 1,6 mm y 3,2 mm
Dos caras: 3,2 mm y 4 mm

1,6 mm. Es el empleado más corrientemente y estudiado especialmente en este folleto. Utilizado como enchapado, exige un soporte.

NOTA. 1,6 mm y 3,2 mm, superficie simple, tienen su parte posterior lijada de manera que permita su encolado.

Acabado: mate y brillante.

la gama formica

PARA MAS INFORMACION LE ROGAMOS
ESCRIBA O VISITE A NUESTROS
DISTRIBUIDORES O A NOSOTROS MISMOS



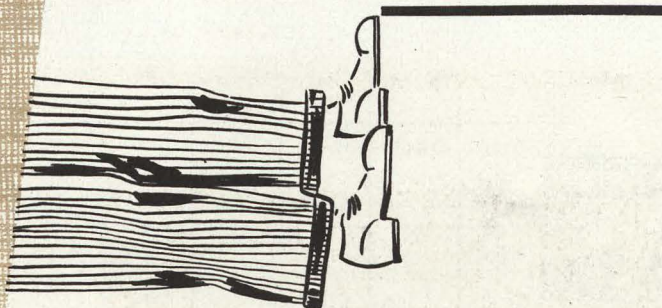
CEPLASTICA-GALDACANO

APARTADO 1018 - BILBAO

DEPOSITOS EN TODAS LAS CAPITALES DE PROVINCIA - PRODUCCION ESPAÑOLA - FABRICA DE GALDACANO (VIZCAYA)



él cayó...



...FORMICA resiste todo

En aquellas instalaciones que deban ser sometidas a un uso intensivo, nada más adecuado para recubrir superficies que los paneles de revestimiento FORMICA.

Su superficie, perfectamente lisa y dura, se limpia fácilmente.

Ofrece una resistencia excepcional a un gran número de agentes físicos y químicos:

- al calor (130°)
- al fuego de un cigarrillo
- a los choques
- a la humedad
- a los ácidos de uso doméstico
- a las soluciones alcalinas
- al alcohol y jugo de frutas
- a los barnices y disolventes
- a los aceites y grasas
- a los roedores
- a los insectos y polilla
- al moho

FORMICA es fácil de instalar.
FORMICA tiene una duración indefinida.

FORMICA es una marca que en el mercado internacional tiene ganado el prestigio de su calidad. Cuide en sus obras la instalación del genuíno FORMICA, el único entre los estratificados que responde en calidad y duración.

porque... FORMICA es formidable



*Deje paso a la luz
con*

**MOLDEADOS
DE
ESPERANZA
S. A.**

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO